

Ulisse

Batman

Gli 80 anni del Cavaliere Oscuro

Mexico City

Una capitale piena di fascino

Luca Parmitano

«Torneremo sulla Luna»

VIRNA TOPPI

Prima ballerina
del Teatro alla Scala
di Milano.

Prima ballerina
at the Teatro
alla Scala in Milan.

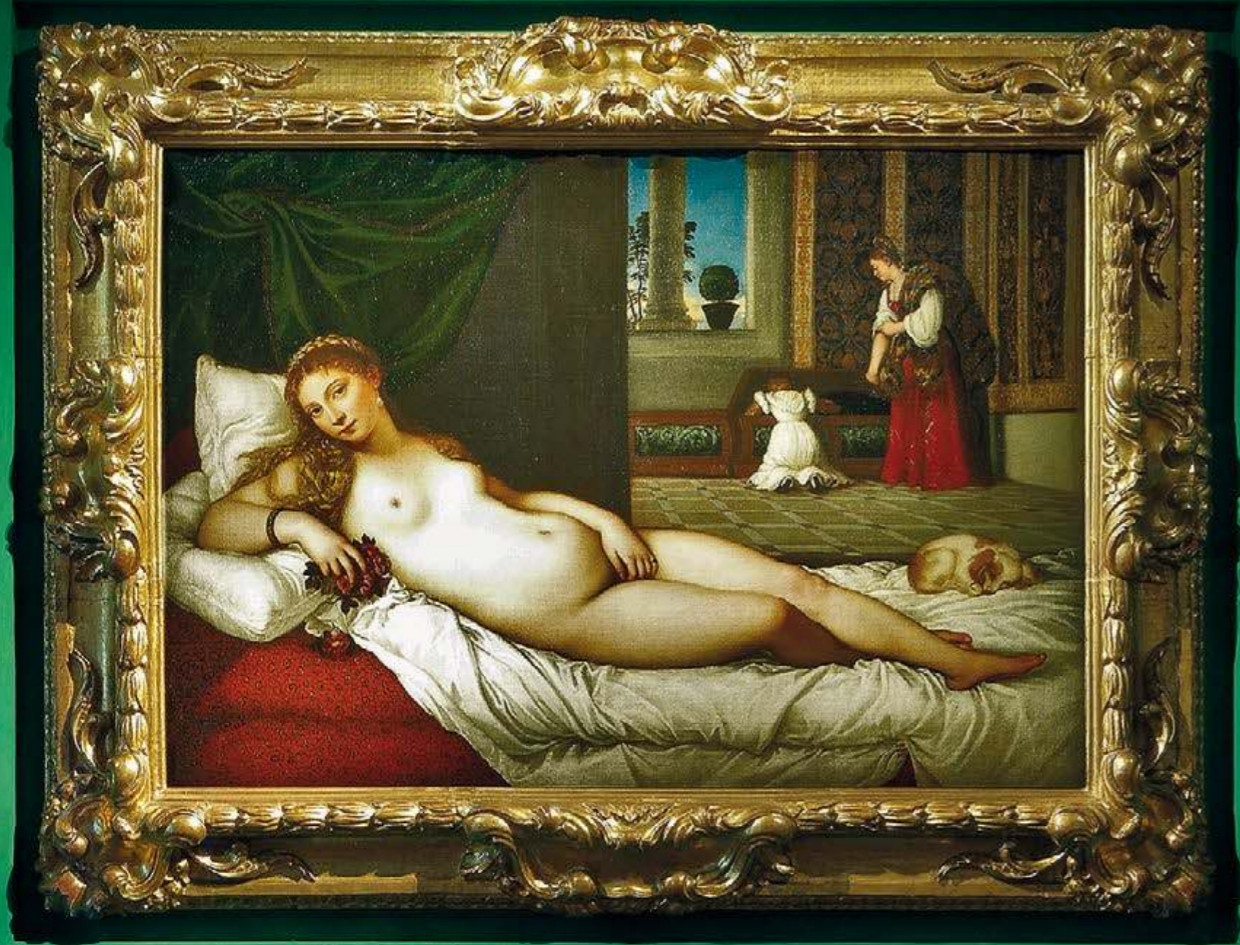
YOUR PERSONAL COPY

**Walking
on the Moon**

Come il 20 luglio 1969
ha cambiato il mondo



The Uffizi The new 16th century rooms





SALE

STARTS 6 JULY*

even more savings
on outlet prices



scan the
code to plan your
Italian shopping trip



mcarthurglen.com
Florence, Milan, Naples, Rome, Venice

*sale date may vary according to regional legislation

**McArthur
Glen**
Designer Outlet

Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo



IL SOLE E LA LUNA

La vita lavorativa di un pilota, nelle ore diurne, si svolge quasi sempre al Sole. Anche in giornate nuvolose o piovose, dopo il decollo si raggiungono quote di crociera oltre il tetto delle nubi, in piena luce e con l'intero orizzonte in vista. Per questo motivo nella nostra dotazione non mancano mai gli occhiali da sole, anche se in cockpit sono presenti pannelli e tendine oscuranti. Di notte lo scenario sopra le nubi muta a seconda della Luna. In sua assenza voliamo in un ambiente molto buio, dove, in compenso però, è possibile ammirare le varie galassie con stelle e pianeti. Al contrario, quando c'è la Luna, specie nei giorni di plenilunio, il riflesso della luce ci offre una maggiore visibilità esterna, e possiamo, ad esempio, distinguere meglio le formazioni nuvolose altrimenti identificate solo dal radar meteorologico di bordo. Nei voli notturni, inoltre, le luci delle strumentazioni in cabina di pilotaggio vengono abbassate per una maggior uniformità di visione tra l'ambiente esterno e l'interno, così da agevolare le capacità di adattamento dei nostri occhi. Nei turni di volo di un pilota si alternano crociere alla luce del Sole o nel buio della notte con episodi curiosi. Sui collegamenti di lungo raggio, quando si vola da est verso ovest, in certi orari e ad alte latitudini, può capitare di inseguire per ore e ore il Sole, che dà l'impressione di non voler tramontare. Altre volte, sempre ad alte quote, abbiamo il privilegio di assistere contemporaneamente al tramonto del Sole da una parte e al sorgere della Luna dall'altra, e di godere di una vista di colori incredibili che solo la natura in questi casi ci può regalare.

In sintesi il Sole e la Luna, che ci guidano dallo Spazio, sono buoni compagni di viaggio per noi piloti. Non a caso, nel 1970, quando Alitalia introdusse in flotta il primo Boeing 747, un aeroplano storico e iconico per l'aviazione, scelse di intitolarlo all'astronauta Neil Armstrong, il primo uomo sulla Luna. Più recentemente, a dicembre 2018, l'astronauta ESA Luca Parmitano, che proprio in questo mese di luglio partirà come comandante per la missione Beyond sulla Stazione Spaziale Internazionale, ha tenuto a battesimo la nuova scuola di volo Alitalia.

THE SUN AND THE MOON A pilot's working life takes place mostly during the sunshine – or daylight - hours. Even on cloudy or rainy days, after the take-off, cruising altitudes are above the clouds, and the horizon is visible in full light. For this reason, our equipment always includes sunglasses, even though there are blackout curtains and panels in the cockpit. At night the scenery above the clouds changes depending on whether the moon can be seen or not. When it's not visible it is extremely dark outside however we are still able to admire various galaxies with their stars and planets. On the other hand, when the moon is visible – and especially on episodes of a full moon - its reflected light gives us greater external visibility, and we can, for example, better distinguish cloud formations which otherwise are only identifiable by the onboard weather radar. Moreover, on night flights the instruments' lights in the cockpit are lowered for greater uniformity of vision between the external environment and that of the interior. This is to facilitate light adaptation, that is the ability of the retina of the eye to adjust to various levels of light. For a pilot, flying – either in sunlight or darkness – can be interspersed with a variety of experiences. On long-haul flights, going from east to west, at certain times and at high latitudes, it seems as if you are chasing the sun for hours on end, giving the impression that it doesn't want to set. At other times – and only at high altitudes - we are privileged to witness both the setting of the sun on one side and the rising of the moon on the other, with the most incredible colours that only nature can provide. Put simply, the sun and the moon – our space-based guides - are good travelling companions for the pilots. Not surprisingly, in 1970, when Alitalia introduced its first historic and iconic Boeing 747 into its fleet, it chose to name it after astronaut Neil Armstrong, the first man on the moon. More recently, in December 2018, ESA astronaut Luca Parmitano (who will go to the International Space Station as commander of the Beyond mission next July) was a special guest at the inauguration of the new Alitalia flight school.



WELLNESS RETREAT.

QC TERME
spas and resorts

Leading spas and wellness resorts

Bormio | Pré Saint Didier | Monte Bianco | Milano | Torino | Roma
San Pellegrino | Dolomiti | Chamonix-Mont-Blanc



QUELLA NOTTE DEL LUGLIO 1969

“Un piccolo passo per un uomo, un grande passo per l’umanità”. Cinquant’anni fa la storica frase dell’Uomo sulla Luna. Poco importa che sia stata preparata prima della partenza o che l’astronauta Neil Armstrong l’abbia “improvvisata” appena sceso dalla navicella spaziale, è rimasta impressa non solo ai milioni di persone che seguivano in diretta lo sbarco (in Italia ne contarono 20 milioni), ma anche alle generazioni successive, perfino a chi non era nemmeno nato.

Dopo l’Apollo 11 e le missioni successive sulla Luna, dopo oltre quarant’anni senza spedizioni, torneremo a visitare il satellite che ha così tanta influenza sul nostro pianeta? Nell’intervista, Luca Parmitano, l’astronauta italiano dell’ESA pronto a partire per una nuova missione spaziale, dice di sì, ma sarà una missione diversa da quelle degli anni Settanta, non sarà di conquista, avrà scopi scientifici ancora più ampi, rivolti alle lunghe permanenze nello spazio e sui pianeti. Come scoprirete, *Ulisse* di luglio è in parte dedicato all’anniversario, per capire come l’evento ha, volontariamente o involontariamente, condizionato l’umanità, ma anche perché, come spiega nell’altra intervista di questo mese l’astronauta americana Nicole Stott, osservare la Terra dall’alto è la cura più efficace contro il razzismo. ●

THAT NIGHT, IN JULY 1969 “One small step for a man, one giant leap for mankind”. Fifty years ago the man walking on the moon pronounced this historical sentence. Whether astronaut Neil Armstrong prepared his speech before departing or if he “improvised” it once off the space shuttle is irrelevant. That sentence was fixed indelibly in the mind of all the people watching the event live on TV and is well-known also by those who at that time were not born yet. The question is: after the Apollo 11 and the successive missions to the Moon, after almost forty years with no missions at all, shall we get back to the Earth’s satellite that so much influences our planet? ESA Italian astronaut Luca Parmitano, who is gearing up for a new space mission, says yes in the interview he gave to *Ulisse*. However, it is going to be a mission different from those carried out in the 70s: its goal will not be to conquer space, it will have scientific purposes focused on long-term missions in space and on the planet. As you will see, this issue of *Ulisse* is in part dedicated to this important anniversary so that we can better understand how this event has, on purpose or accidentally, influenced us and to understand how, as American astronaut Nicole Stott claimed in the other *Ulisse* interview, observing the Earth from up above is the most effective “therapy” against racism. ●

TIME IS PISA



THE LEADING RETAILER FOR WATCH LOVERS



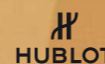
BOUTIQUE ROLEX
VIA MONTENAPOLEONE 24, MILANO



FLAGSHIP STORE
VIA VERRI 7, MILANO



PATEK PHILIPPE
GENÈVE
BOUTIQUE PATEK PHILIPPE
VIA VERRI 9, MILANO



BOUTIQUE HUBLOT
VIA VERRI 7, MILANO



BOUTIQUE A. LANGE & SÖHNE
VIA VERRI 7, MILANO



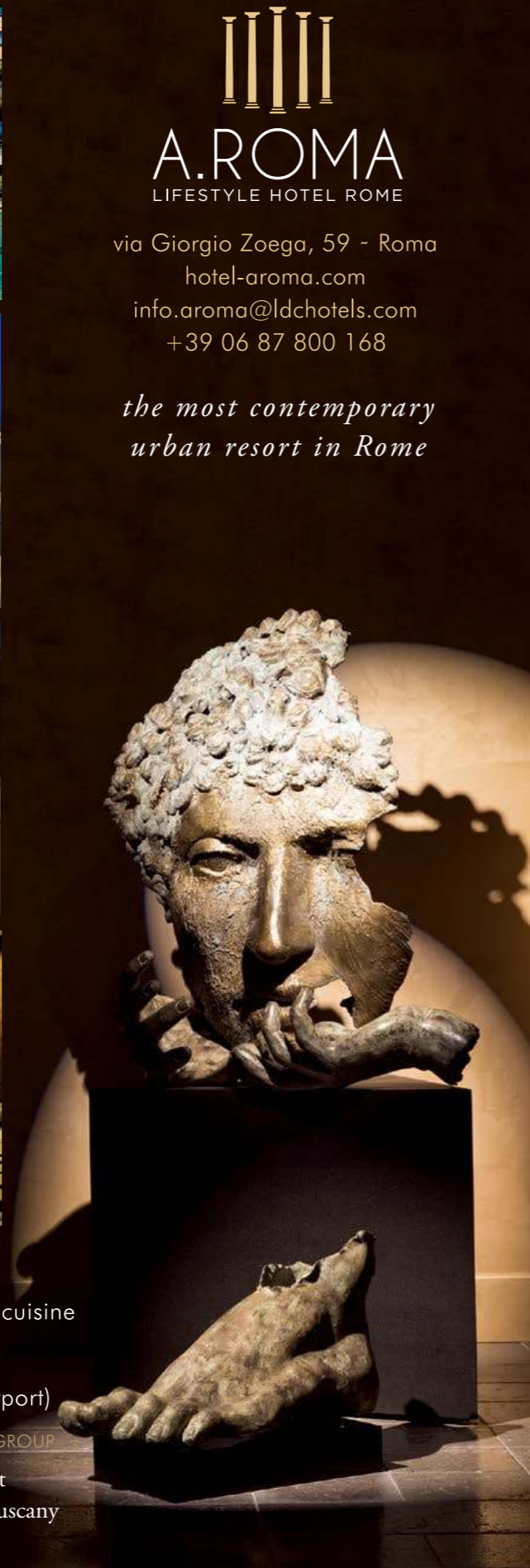
VACHERON CONSTANTIN
GENÈVE
BOUTIQUE VACHERON CONSTANTIN
VIA VERRI 9, MILANO



IIII
A.ROMA
 LIFESTYLE HOTEL ROME

via Giorgio Zoega, 59 - Roma
 hotel-roma.com
 info.roma@ldchotels.com
 +39 06 87 800 168

*the most contemporary
 urban resort in Rome*



276 rooms and suites
 3000 sqm SPA inspired by the ancient Roman baths
 Restaurant: 10 cooking stations of local and international cuisine
 Indoor and outdoor pools, park
 19 meeting rooms with a Ledwall 12 x 4 mt.
 10' from the Vatican - 20' from FCO (Rome Fiumicino Airport)

A.ROMA LIFESTYLE HOTEL IS PROUD MEMBER OF LDC HOTELS & RESORTS GROUP

LDC Palazzo Venart, Venice - Relais Sant'Uffizio, Piedmont
 Relais Villa Monte Solare, Umbria - Villa Ortaglia, Tuscany



Mexico City
 88 — 95



Batman
 124 — 129



La moda e la Luna
 58 — 61



LA LUNA
 Celebriamo i 50 anni dallo sbarco sulla Luna con l'opera del fotografo Pietro Lucerni con protagonista Virna Toppi esposta nella mostra *Naked Moon*.

We'll be celebrating the 50th anniversary of the Moon landing with the work of photographer Pietro Lucerni featuring Virna Toppi on display at the *Naked Moon* exhibition.

Contents

July 2019

Takeoff

- 14-15 **Cinquant'anni fa quel primo passo sulla Luna**
Fifty years ago: the first step on the Moon

- 16-17 **Tra colori e profumi**
Colors and scents

- 18 **La cosa giusta. BMW Concept R18**
The right thing. BMW Concept R18

Wow

- 21 **I dodici uomini che hanno camminato sulla Luna**
The 12 men who walked on the Moon

- 22 **Dieci giorni a tutta musica**
July 12 - 21: Music in the limelight

- 24 **Operazione benessere**
Mission: wellness

- 26-27 **Magia a Firenze**
Magic in Florence

- 28 **Lo scrigno di Hublot in piazza di Spagna**
The Hublot "treasure chest" in Piazza di Spagna

- 30-31 **L'auto è nuovamente attraente**
Cars: welcome back appeal!

- 32 **Valeli, uno stile senza tempo**
Valeli, a timeless style

- 34-35 **I cinque eventi da non perdere per niente al mondo**
The five things you must never miss for the world

- 36 **A Marsala, Consagra in esposizione**
Consagra on display in Marsala

- 38 **Federica de Denaro - Food & Travel**

- 40-41 **Fashion point**

- 42-43 **Con ERG il futuro è green**
Green future with ERG

- 44-45 **In volo su Roma**
Overview flight of Rome

- 46 **Tra modernità e stile artigianale**
Modernity and artisanal style

- 47 **I Lincei celebrano Leonardo**
The Accademia Nazionale dei Lincei celebrated of Leonardo

- 48-53 **News dal mondo**
News from the world

- 54 **Una supercar da sogno**
A fabulous supercar

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 416
Luglio 2019

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nasseti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE SPORT NETWORK SRL

Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma

Segreteria di Redazione centrale
06/4992285
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ Filippo Nasseti ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO Akimudi

TRADUZIONI Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Antonio Capitani (Oroscopo),
Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano
Cocci, Francesca Colello (Le 5 Cose), Federica de
Denaro, Silvia Doria, Daniela Fagnola (Orologi),
Alessandro Fiorentini, Cristina Griner (Turismo),
Leonardo Iannacci (Motori), Vincenzo Lo Presti,
Marco Mataloni, Andrea Milanese, Renata
Molho (Coordinamento Moda), Filippo Nasseti,
Valeria Oneto (Stylist), Paola Papeschi, Viola
Parentelli, Daniele Perra, Francesca Pini, Fabrizia
Postiglione, Roberto Recchioni, Gianni Rusconi
(Hi-Tech), Ilaria Vescovo (Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
AGF, Jack Garofalo, Getty Images, HEMIS, Ipa
Press, iStock, Mondadori Portfolio, John Cabot
Mascarò, NASA, Webphoto

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/54962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40138 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

55 Viva il cinema made in Italy
Hooray for the Italian cinema

56 Per divertirsi tra le onde
Having fun in the sea

GreatBeauty

58-61 La sottile linea blu
The thin blue line

62-65 «Torneremo presto sulla Luna»
«We'll go back to the Moon»

66-69 L'uomo che vedeva il futuro
The man who predicted the future

71-73 Just one

74-75 La Luna al polso
The Moon at your wrist

76-79 La Luna e il cosmo: perfette opere d'arte
The Moon and the universe: a perfect work of art

84-87 Broken Nature

88-95 Magnetica Mexico City
Charming Mexico City

96-99 Un mare di isole
A sea dotted with islands

Happyend

101-104 Dormire a un passo dalla Luna
Sleeping a stone's throw from the Moon

106-107 Moda Uomo: White summer

108-109 Moda Donna: Beach life

110 Time Life. Lo stile al polso
Time Life. Style on your wrist

112 Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura
Hi-Tech. Technology made to measure

113 Engines. Novità dal mondo dei motori
News from the world of engines

114 Bellissima. Vacanze italiane

115 Uomo in Vogue. Viaggi olfattivi

116 Pack for Him

117 Pack for Her

118-119 Address: Baleari, Pantelleria

120-121 6-12-18. Spalato

122-125 Oroscopo
Horoscope

124-129 Il Cavaliere Oscuro
The Dark Knight

162 Architecture tours



LA REVÊCHE

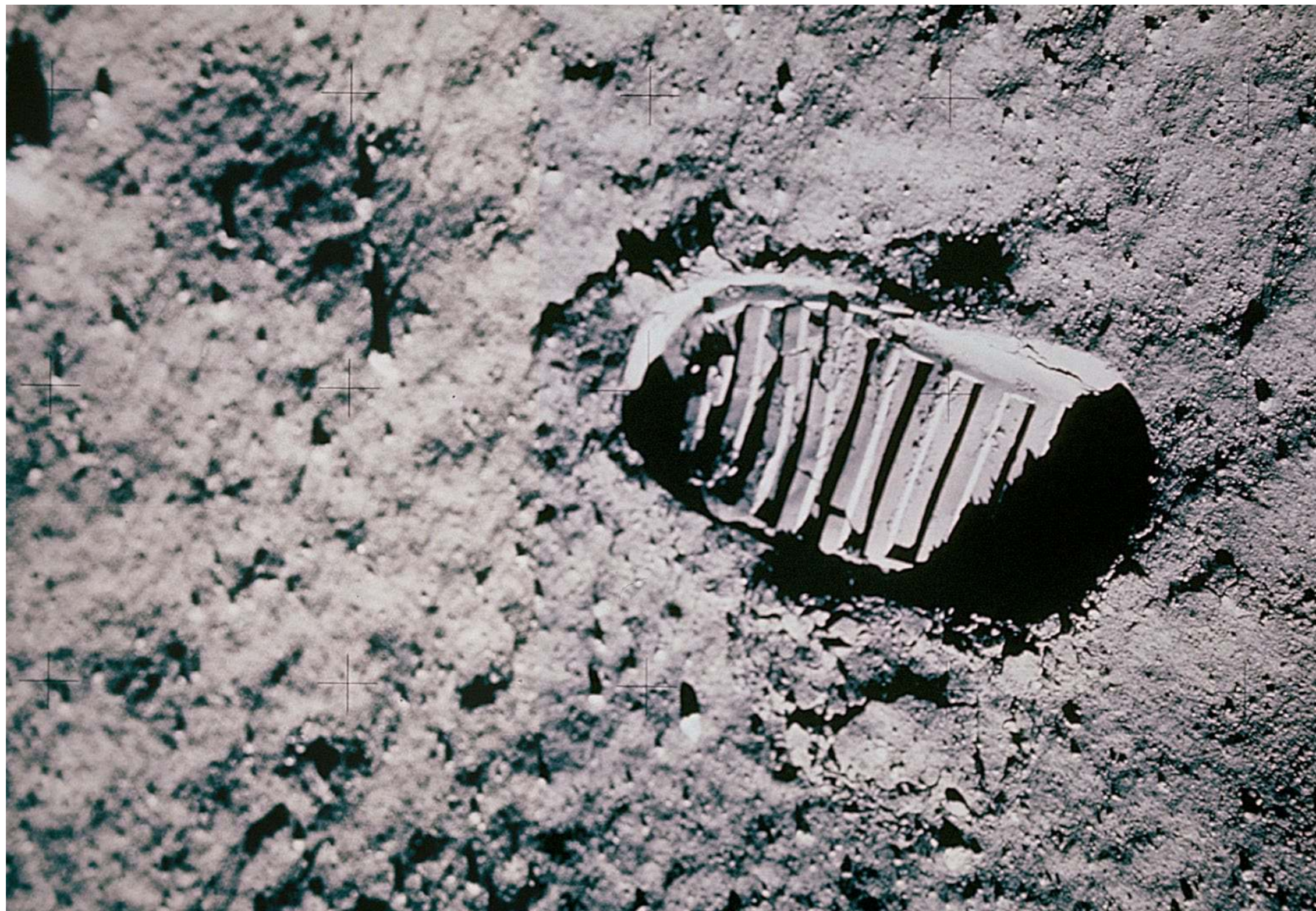
www.lareveche.com

Cinquant'anni fa quel primo passo sulla Luna

Se quello di Neil Armstrong non è il passo più famoso del mondo, poco ci manca. Cinquant'anni fa l'Apollo 11, partito quattro giorni prima dal Kennedy Space Centre in Florida, terminava la sua missione. L'equipaggio completato da Buzz Aldrin e Michael Collins (con quest'ultimo che rimase al comando del modulo lunare) passò per sempre alla storia. Gli astronauti, per celebrare la straordinaria impresa, posizionarono sul luogo dell'allunaggio una targa - firmata da loro e dall'allora Presidente degli Stati Uniti Richard Nixon - in acciaio inossidabile con scritto: «Qui uomini dal pianeta Terra posero piede sulla Luna per la prima volta, nel luglio 1969 d.C. Siamo venuti in pace, a nome di tutta l'umanità». (A.F.)

Fifty years ago: the first step on the Moon

If Neil Armstrong's step is not the most famous in the world, then it is not far off. Fifty years ago Apollo 11, launched four days before from the Kennedy Space Centre in Florida, ended its mission. The crew completed by Buzz Aldrin and Michael Collins (the latter was left alone to pilot the lunar module) marked history. To celebrate the extraordinary mission, the astronauts left a stainless steel plaque in the moon landing site bearing the signature of the astronauts and of the then President of the United States, Richard Nixon. The plaque reads, "Here men from the planet Earth first set foot upon the Moon. July 1969 A.D. We came in peace for all mankind."



Tra colori e profumi

Le piante danno spettacolo, con i loro fiori, frutti, odori racchiusi in quattordici giardini produttivi, appositamente realizzati per la Fondazione Radicepura (a Catania fino al 27 ottobre).
Creata dalla famiglia di vivaisti Faro che, nelle loro riserve, accolgono 800 specie di piante, tra cui un carrubo di 1.300 anni venduto a una cifra iperbolica, pronto per essere ripiantumato nella villa di un famoso russo in Costa Smeralda. Tra i giardini, colpisce quello *Carmine Catcher*, basato sul colore rosso (declinato nei tessuti e nelle ceramiche), prodotto dalla cocciniglia che si nutre solo delle pale del fico d'India. Evocativo anche il giardino progettato da Rebeca Nuevo Mayan, un vigneto a forma di lungo corridoio che conduce a un ulivo. Per le residenze d'artista, Renato Leotta e Adrian Paci stanno lavorando a opere temporanee da collocare in situ. (Francesca Pini)

radicepurafestival.com

Colors and scents

Spotlight on the plants - with their flowers, fruits and scents - housed in the 14 horticulture parks, specially designed for the Radicepura Foundation. This botanic and splendid landscape was created by the passion of the Faro family. It was created by the nursery-dealing Faro family which, in their spaces house 800 different species of plants including a 1,300-year-old carob tree (sold at an amazing price) set to be replanted in the villa of a famous Russian in Costa Smeralda. Among the gardens, the *Carmine Catcher* (whose main theme is the red color visible also in the fabrics and in the ceramics) stands out. The red color of this garden comes from the cochineal which eats exclusively the pads of prickly pear cactus. The evocative garden designed by Rebeca Nuevo Mayan is a vineyard shaped as a long hallway that leads to an olive tree. As far as the artists' residences are concerned, Renato Leotta and Adrian Paci are currently working at temporary works to be installed in situ.



François Abélanet, Anamorphose

Alitalia collega Catania con 87 voli settimanali da/per Roma Fiumicino, 56 da/per Milano Linate, 7 voli da/per Venezia, 7 voli da/per Verona. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Catania with 87 weekly flights from/to Rome Fiumicino, with 56 weekly flights from/to Milan Linate, with 7 weekly flights from/to Venice, with 7 weekly flights from/to Verona. To find out the offers and to purchase tickets, visit alitalia.com

*"Stupida cosa il fermarsi,
il conoscersi un fine, il restare
sotto la ruggine opachi
nè splendere più nell'atrito"*

*"How dull it is to pause,
to make an end,
To rust unburnish'd,
not to shine in use!"*

Ulysses di Alfred Tennyson



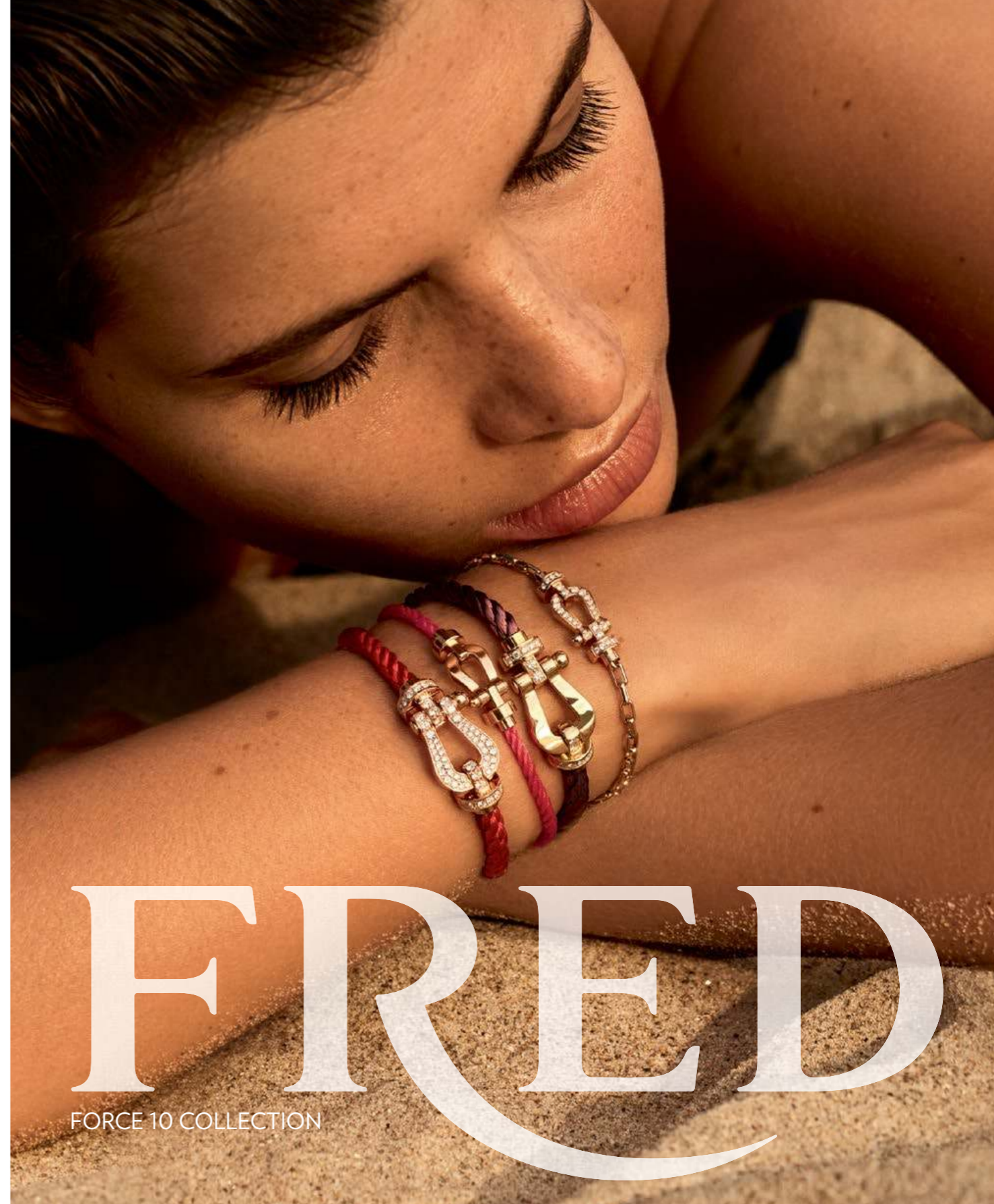
BMW Concept R18, la regina è nuda

ESCLUSIVA. Una moto moderna con un forte sguardo agli anni Sessanta in un complesso minimalista. La BMW Concept R18 presentata al Concorso di Eleganza di Villa d'Este monta il tradizionale motore boxer bicilindrico potenziato a 1800 cc con sistema di raffreddamento aria/olio. Il blocco motore e la trasmissione sono in alluminio con microsfere di vetro con una serie di componenti in alluminio lucidati a mano.

ESSENZIALE. La BMW Concept R18 rappresenta l'essenza del motociclismo, una moto nella sua forma più primitiva e naturale. Un vero custom che punta tutto sul concetto di tralasciare tutto ciò che è superfluo a vantaggio di quello che su una moto è essenziale. Il grande propulsore diventa quindi il centro di attenzione di tutta la moto. Nello stesso tempo alcuni segni distintivi la rendono più che mai una BMW Motorrad.

EXCLUSIVA. A modern motorbike with a strong 1960s flair in a minimal complex. The BMW Concept R18 presented at the Concorso di Eleganza in Villa d'Este features a traditional 1800 cc twin-cylinder boxer engine with an air/oil cooling system. The engine block and transmission are made from aluminum with glass microspheres with a series of components in hand-polished aluminum.

ESSENZIALE. The BMW Concept R18 represents the essence of motorcycling, a motorbike that has a "primitive" and natural line. A true custom that focuses on the concept to leave out unnecessary details much to the advantage of the elements considered fundamental in a motorbike. The large engine, therefore, becomes the focus of the entire motorbike. At the same time, some distinctive traits make it more than ever a BMW Motorrad.



FRED

FORCE 10 COLLECTION



RISPETTA

 L'APPUNTAMENTO

 I PEDONI

thewashingmachine.it

Non dare la precedenza ai pedoni non è un incidente, è una scelta.
Rispetta sempre i pedoni. Scegli la sicurezza, scegli la Buona Strada.

WOW

Quando il mondo
è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Da Apollo 11 ad Apollo 17, da Armstrong a Cernan: i 12 uomini, tutti statunitensi, che hanno camminato sulla superficie lunare

1 **Neil Armstrong** Apollo 11



Neil Armstrong

Quando si parla di allunaggio è inevitabile pensare ad Apollo 11 e all'uomo passato alla storia per essere stato il primo a mettere piede sulla Luna. Neil Armstrong, però, è famoso anche per le parole che ha dedicato a quell'impresa: «Questo è solo un piccolo passo per un uomo, ma un balzo gigantesco per l'umanità». Sono passati 50 anni da quando l'astronauta di Wapakoneta (Ohio) ha catturato l'attenzione di tantissimi spettatori – solo in Italia circa 20 milioni – incollati alla tv per il primo evento mediatico di portata globale. Ma Armstrong è solo il più noto dei 12 uomini, tutti statunitensi, che hanno avuto l'onore di passeggiare sulla superficie lunare. Infatti, circa mezz'ora dopo di lui, è arrivato anche il momento di Buzz Aldrin. Alla missione Apollo 11 ne seguono ben cinque (Apollo 12, 14, 15, 16 e 17) che portano sulla Luna altri 10 astronauti. Tra la prima e la sesta spedizione (dicembre 1972) passano poco più di tre anni e l'ultimo a lasciare il satellite e salire sul modulo lunare è stato Eugene Cernan, subito dopo il suo compagno Schmitt. «Ce ne andiamo come siamo arrivati e come, a Dio piacendo, torneremo: in pace e portando speranza per tutto il genere umano. Che Dio protegga il viaggio dell'Apollo 17». In attesa di un nuovo viaggio, le parole di Cernan restano le ultime pronunciate sulla Luna. (Viola Parentelli)

FROM APOLLO 11 TO APOLLO 17, FROM ARMSTRONG TO CERNAN: HERE ARE THE 12 MEN WHO WALKED ON THE MOON When speaking of moon landing, the first thing that comes to mind is Apollo 11 and the man who marked history for being the first to walk on the Moon. Neil Armstrong, however, is famous also for the words he dedicated to that mission: «That's one small step for a man, one giant leap for mankind.» 50 years have passed since the astronaut (born in Wapakoneta, Ohio) drew the attention of untold spectators – around 20 million only in Italy – glued to the TV for the first global media event. Armstrong, however, is the most famous of the 12 men, all from the US, who had the honor to walk on the lunar surface. Half an hour after Armstrong, in fact, it was Buzz Aldrin's turn. The Apollo 11 mission was followed by five other (Apollo 12, 14, 15, 16 and 17) missions that led other 10 astronauts to the Moon. A little more than three years passed between the first and the sixth mission (December 1972) and the last one getting off the satellite to reach the lunar module was Eugene Cernan, right after his companion, Schmitt. «We leave as we came, God willing, as we shall return, with peace and hope for all mankind. Godspeed the crew of Apollo 17.» While waiting for a new mission, Cernan's words were the last pronounced on the Moon.

2 **Buzz Aldrin**
Apollo 11

3 **Pete Conrad**
Apollo 12

4 **Alan Bean**
Apollo 12

5 **Alan Shepard**
Apollo 14

6 **Edgar Mitchell**
Apollo 14

7 **David Scott**
Apollo 15

8 **James Irwin**
Apollo 15

9 **John W. Young**
Apollo 16

10 **Charles Duke**
Apollo 16

11 **Harrison Schmitt**
Apollo 17

12 **Eugene Cernan**
Apollo 17

Perugia

Dieci giorni a tutta musica

Con quasi 300 eventi tra il 12 e il 21 luglio, Umbria Jazz è tra gli appuntamenti più attesi dell'anno

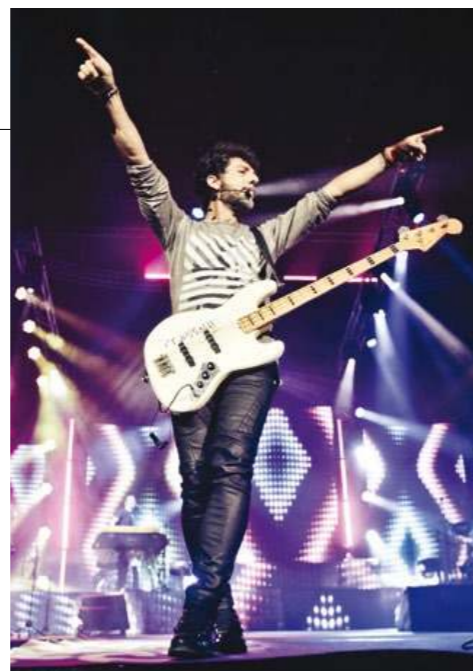
Con quasi trecento eventi nei dieci giorni di programma, Umbria Jazz 2019 si conferma come l'appuntamento musicale più atteso e importante nel cartellone italiano. Dodici i luoghi di esibizione nella città di Perugia, dall'Arena Santa Giuliana a Piazza IV Novembre fino a San Francesco al Prato, che torna a ospitare concerti dopo il terremoto del 1997. Tra gli ospiti internazionali più importanti si segnalano Diana Krall, George Benson, Chick Corea, i King Crimson e il batterista dei Pink Floyd Nick Mason. Livello altissimo anche per gli artisti italiani, da Paolo Conte a Enrico Rava, da Paolo Fresu a Fabrizio Bosso, fino a Gino Paoli che si esibirà accompagnato da Danilo Rea e Rita Marcotulli. Molto atteso il concerto di Max Gazzè e Alex Britti, di nuovo insieme. «Dopo due anni torniamo a suonare insieme – dice a

Ulisse, Max Gazzè – con un batterista d'eccezione come Manu Katché e la fantastica tromba di Flavio Boltro. Un ritorno alle nostre origini del blues, negli anni Novanta suonammo insieme in fumosi locali europei». Aggiunge Alex Britti: «Un artista ha bisogno di spaziare, sperimentare fa bene all'anima della creatività e per questo Max è il compagno perfetto, bassista eccellente ancor prima di cantante affermato. Ogni tanto sentiamo l'esigenza di ritrovarci e suonare blues, jazz, funk, soul, punk, quest'anno vogliamo farlo a un livello ancora più alto». (Filippo Nassetti)

OSPITI INTERNAZIONALI

Diana Krall, George Benson, Chick Corea, i King Crimson e Nick Mason tra le stelle mondiali più attese.

Diana Krall, George Benson, Chick Corea, King Crimson and Nick Mason are among the most eagerly-awaited international artists of the festival.



MAX GAZZÈ E ALEX BRITTI
Gli artisti (Gazzè in alto, Britti a sinistra) tornano live insieme il 12 luglio, accompagnati da Manu Katché e Flavio Boltro.

The artists (Gazzè on top, Britti on the left) are back to perform live (July 12) accompanied by Manu Katché and Flavio Boltro.

JULY 12 - 21: MUSIC IN THE LIMELIGHT With a eleven-day bill featuring almost 300 shows, Umbria Jazz 2019 is once again the most sought-after and important event in the Italian music scene. Twelve locations hosting the performances in Perugia: from the Arena Santa Giuliana in piazza IV Novembre to San Francesco al Prato, the stage that following the earthquake in 1997 is once again hosting concerts and events. Included in the world-class international guests are Diana Krall, George Benson, Chick Corea, King Crimson and Pink Floyd drummer Nick Mason. Umbria Jazz will host great Italian artists, too including Paolo Conte Enrico Rava, Paolo Fresu, Fabrizio Bosso and Gino Paoli who is to perform alongside Danilo Rea and Rita Marcotulli. Another sought-after event is the concert by the artists Max Gazzè and Alex Britti. «After two years, we get to perform together once again – says Max Gazzè – alongside two exceptional artists: drummer Manu Katché and trumpet player Flavio Boltro. It is a comeback to our blues origins, in the 90s we played together in smoky jazz clubs in Europe». And Alex Britti adds: «Artists need to explore different genres, the research nurtures our creativity, for this reason Max is the perfect companion, he is first of all an excellent bass player and then a successful singer. From time to time we feel the need to meet up and play blues jazz funk soul punk, this year we want to outdo it».



ENTE LUGLIO MUSICALE TRAPANESE
TEATRO DI TRADIZIONE

mediterranean opera house

www.lugliomusicale.it
f Luglio Musicale Trapanese

CARMEN CAVALLERIA RUSTICANA PAGLIACCI OTELLO LA TRAVIATA

2019^a

Dalla grande Lirica alla Danza, dai Concerti agli incontri letterari...
Trapani is on stage!

DAL 14 LUGLIO ALL'1 SETTEMBRE

Ph. EMILIANO PELLISARI per
NoGravity
www.nogravitytheatre.com

MEDIA PARTNER

Rai Cultura

Rai 5

Rai Radio 3

CLASSIC HD SKY

Amadeus

OperaClick

fTeatro.it

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

Conservatorio di Musica "A. Sciorino" di Trapani

MINISTERO DELL'ISTRUZIONE, DELL'UNIVERSITÀ E DELLA RICERCA
ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

ICTT TRAPANI

GOETHE INSTITUT

MAIN SPONSOR

atm
Trapani

Como

Operazione benessere

Resort Mandarin Oriental: un luogo fuori dal tempo immerso in un lussureggiante giardino botanico, con una posizione privilegiata sulle rive del Lario

“Quel ramo del Lago di Como”, ma non quello che volge a mezzogiorno, come direbbe il nostro Manzoni, bensì l’altro, verso ovest, ospita un luogo incantevole e fuori dal tempo. Si tratta del Resort Mandarin Oriental, che comprende, oltre alla suggestiva Villa Roccabruna, ristoranti, suite e due ville private, uno dei luoghi più eleganti e affascinanti del Lario. Incastonato in una posizione privilegiata, attraverso i materiali e gli stili scelti dalla paesaggista italiana Patrizia Pozzi, rivivono le atmosfere neoclassiche degli elementi originali della villa e dei giardini, mentre attraverso la guida dell’Executive Chef Vincenzo Guarino i ristoranti e i bar del Resort permettono agli ospiti di godere dei ricercati sapori della tradizione mediterranea, sempre ispirati ai prodotti stagionali della regione.

A disposizione degli ospiti, oltre alla piscina collocata ad un passo dalle acque del lago, dove è possibile godersi la vista e rinfrescarsi con le bevande e gli snack del Pool Bar, c’è una splendida Spa che vale da sola la visita al Resort. Mandarin Oriental, famoso in tutto il mondo per l’esperienza di benessere legata all’approccio olistico, offre alla sua clientela una spaziosa Thermal Area, due Spa suite private, due cabine trattamenti, un beauty studio e un centro fitness.



MISSION: WELLNESS “That branch of Lake Como”, but not the one that turns to south, as our Manzoni would write, but another one that turns to west, is home to an enchanting place outside of time. The Mandarin Oriental Resort – that includes, in addition to the evocative Villa Roccabruna, restaurants, suites and two private villas – is one of the most sophisticated and charming sites of Lake Como. Nestled in an outstanding location, it brings back to life the Neoclassical atmospheres of the villa and gardens’ original elements thanks to the materials and styles picked by Italian landscape designer Patrizia Pozzi. Furthermore, managed by Executive Chef Vincenzo Guarino, the restaurants and the bars of the Resort offer guests the opportunity to enjoy sophisticated flavors of the Mediterranean tradition, always inspired by the local seasonal products. The resort offers its guests, in addition to the pool located a stone’s throw from the lake – where you can enjoy the view and take a relaxing break with the drinks and the snacks of the Pool Bar – a beautiful spa that it alone is worth a visit to the Mandarin Oriental Resort, famous worldwide for the wellness experience linked to the holistic approach. The spa offers its guests a large Thermal Area, two private spa suites, two treatment rooms, a beauty studio and a fitness center.

GLI SPAZI

Ospitato in nove ville separate, Mandarin Oriental Lago di Como dispone di 21 camere, 52 suite e due spettacolari ville private.

Housed in nine separate villas, the Mandarin Oriental Lago di Como features 21 rooms, 52 suites and two spectacular private villas.



Alitalia offre sul sistema aeroportuale di Milano (Linate, Malpensa, Bergamo) 746 voli settimanali. Per conoscere le offerte e per l’acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia offers from its airport system in Milan (Linate, Malpensa, Bergamo) 746 weekly flights. To find out the offers and to purchase tickets, visit alitalia.com

GRUPPO



UNA



gruppouna.it

L’OSPITALITÀ CHE FA PER TRE.

Che sia per un’elegante vacanza o un soggiorno in famiglia, un viaggio d’affari o una esigenza dell’ultimo secondo, la risposta è sempre Gruppo UNA: la più grande catena alberghiera italiana attiva in Italia che oggi si fa in tre per darti il massimo sempre. UNA Esperienze: location da sogno in cui il piacere è declinato in tutte le sue forme. UNAHOTELS: dove il comfort e l’eleganza incontrano un’atmosfera genuinamente italiana. UNAWAY: il modo più facile, comodo e veloce per muoversi in Italia.



L’OSPITALITÀ ITALIANA È UNA.

TEATRO DELLA PERGOLA

**LA STORIA**

Costruito nel 1656 per volere degli Accademici Immobili e aperto al pubblico pagante nel 1718, il Teatro della Pergola è stato dichiarato monumento nazionale nel 1925.

Built in 1656 and commissioned by the Accademici Immobili. It opened to paying public in 1718. The Teatro della Pergola was appointed National Monument in 1925.

MAGIA A FIRENZE

Con oltre 350 anni di tradizione, la storia del primo "teatro all'italiana" è legata alla sua splendida città

La storia del Teatro della Pergola è strettamente legata a quella della sua splendida città; nato per volere degli Accademici Immobili, un gruppo di nobili dediti alla coltivazione delle arti, sin dalla sua inaugurazione rappresenta infatti una delle testimonianze artistiche e culturali più significative e prestigiose di Firenze.

È stato edificato nel 1656 con una sala unica a struttura lignea e con la caratteristica pianta a ferro di cavallo, ispirata probabilmente alle modalità di visione degli spettacoli ospitati nei cortili dei palazzi rinascimentali. Con il suo "innovativo" ordine di palchi, che permette a ogni spettatore di poter assistere a quanto accade sul palcoscenico da una posizione privilegiata, quello della Pergola risulta il primo e più antico esempio di "teatro all'italiana", modello di riferimento architettonico per i secoli a venire.

Aperto al pubblico pagante nel 1718 e oggetto di numerosi ampliamenti, il teatro conosce uno dei periodi più floridi intorno alla prima metà dell'Ottocento, quando Firenze si impone come una ribalta privilegiata per il melodramma classico italiano; proprio alla Pergola nel 1847 Giuseppe Verdi fa debuttare il suo *Macbeth*, lasciando a imperitura memoria lo sgabello sul quale si riposava durante le prove, ancora oggi conservato nel museo del teatro.

Nel corso del XX secolo il repertorio di prosa acquista un'importanza sempre maggiore all'interno della programmazione e nel 1906 Eleonora Duse approda a Firenze con il dramma *Rosmersholm* di Ibsen; per l'attrice viene costruito accanto al palco il leggendario "Primo Camerino", in uso ancora oggi. Dichiarato monumento nazionale nel 1925, nel gennaio 2015 – con la confluenza delle attività della Fondazione Pontedera Teatro all'interno di quelle del Teatro della Pergola – acquisisce un nome e un'organizzazione nuovi, Teatro della Toscana, a cui viene riconosciuto lo status di Teatro Nazionale.

Oggi, a oltre 350 anni dalla sua nascita, continua a ospitare i maggiori protagonisti del panorama italiano e internazionale, i grandi allestimenti, i testi classici e i titoli d'avanguardia, imponendosi come un centro culturale vivo e stimolante, per il suo pubblico affezionato e per il suo territorio. Perché, come amano dire da quelle parti, a Firenze la Pergola è "il" Teatro. (Andrea Milanesi) ●

**IN PROGRAMMA**

Dal 24 ottobre al 3 novembre
I giganti della montagna di Pirandello
con Gabriele Lavia, foto sopra.

From October 24 to November 3
The Mountain Giants by Pirandello
featuring Gabriele Lavia, above.

**ANTEPRIME 2019-2020**

La nuova Stagione del Teatro della Pergola - Fondazione Teatro della Toscana si preannuncia ricca di appuntamenti di grande interesse. A partire dalla messinscena di *Mary Said What She Said* (11-13 ottobre 2019) monologo di Darryl Pinckney, per la regia di Robert Wilson e le musiche di Ludovico Einaudi; protagonista assoluta Isabelle Huppert, che ripercorre la vita e i tormenti, la gloria, la prigione e la caduta di Maria Stuarda, Regina di Scozia, attraverso le sue lettere. Altro grande attore e regista, Gabriele Lavia si cimenta nell'ultimo e incompiuto capolavoro pirandelliano, *I giganti della montagna* (24 ottobre-3 novembre 2019), portando in scena le vicende cariche di simbolismo e di metafore del grande spettacolo del "teatro nel teatro" tanto caro allo scrittore siciliano.

PREMIERES 2019-2020

The new Season of Teatro della Pergola – Fondazione Teatro della Toscana is to be full of events of great interest. Starting from the staging of *Mary Said What She Said* (October 11-13, 2019) monologue by Darryl Pinckney, directed by Robert Wilson and music by Ludovico Einaudi: Isabelle Huppert plays the starring role: the life and the torments, the glory, the imprisonment and the fall of Mary Stuart, Queen of Scotland are retraced through the sovereign's letters. Another great Italian actor and director, Gabriele Lavia, tests himself in the last and unfinished masterpiece by Pirandello, *The Mountain Giants* (October 24 – November 3 2019). Lavia is to stage the story filled with symbolism and metaphors of the great show of the "theater in the theater" a theme dear to the Sicilian writer.

MAGIC IN FLORENCE

With an over-350-year tradition, the history of the first Italian-style theater is linked to its beautiful city

The history of Teatro della Pergola is strictly connected to its splendid city; commissioned by the Accademici Immobili, a group of aristocrats nurturing a passion for arts, since its inauguration it has always represented one of the most significant and prestigious cultural and artistic sites in Florence.

Built in 1656, it features a single hall and a wooden structure with a characteristic horseshoe-shaped plant, that probably takes inspiration from the way the plays were seen given the shape of the courtyards of the Renaissance palaces. With the "innovative" arrangement of its dais, that allows each spectator to

be able to see what happens on stage from a privileged position, the Pergola is the first and the most ancient example of Italian-style theater, an architectural reference for the centuries to come.

Open to paying spectators since 1718, it was subject to many enlargements. In the mid-19th century the theater experienced its heyday, when Florence gained the limelight for the Italian classic melodrama; in 1847 Giuseppe Verdi debuted with his *Macbeth* at La Pergola. The stool on which Verdi used to sit to take a break during the rehearsals is still guarded in the theatre museum. During the 20th century the prose repertoire gained ever more importance within the theater's bill and in 1906 Eleonora Duse landed in Florence with Ibsen's *Rosmersholm*; the legendary "Primo Camerino" – still in use today – was built expressly for the actress. National Monument since 1925, in January 2015 – with the confluence of the Fondazione Pontedera Teatro activities in those of the Teatro della Pergola – it acquired a new name and organization: Teatro della Toscana recognized as a National Theater. Today, 350 years after its creation, it



Alitalia collega Firenze con 4 voli quotidiani da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Florence with 4 daily flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets, visit alitalia.com

continues hosting the major figures from the Italian and international scene, great theatrical shows, classic and avant-garde texts gaining ever more ground as a stimulating and exciting cultural center, for its loyal audience and for its territory because, as locals love to say, in Florence the Pergola is the Theater. ●

L'INTERVISTATO

Augusto Capitanucci, regional director per i Paesi del Mediterraneo di Hublot.

Augusto Capitanucci, Hublot Regional Director for the Mediterranean countries.



THE HUBLOT "TREASURE CHEST" IN PIAZZA DI SPAGNA «The opening in Rome marks a historic moment for Hublot. Rome is in fact one of the most beautiful – and maybe the most beautiful – cities in the world. This sought-after tourist destination could not but host the Maison». Augusto Capitanucci, Regional Director for the Mediterranean countries is clearly proud. And he has good reasons to be so: a single-brand boutique in the heart of the capital is strategically important for the Swiss brand – that aims at branching out in the main centers of luxury tourism, in line with its target market: «Following Milan, Capri and Porto Cervo», explains Capitanucci, «the one in the Eternal City is probably the most iconic of our boutiques in Europe and in the Mediterranean area in general.» Furthermore, it lies in an amazing location: «In Piazza di Spagna, a stone's throw from Bernini's Barcaccia fountain and in front of the majestic stairway that was the setting of the inauguration party». Nestled in a historical palace, stretching across 65 square meters, it perfectly expresses Hublot aesthetic standards: its interior design is a combination of traditional – such as marble and ebony – and contemporary – glass and metal – materials. An eclectic mixture that reflects that "Art of Fusion" which characterizes the Maison's watches, too. The ambiance is enhanced by the many touches of contemporary art that "dialogue" with the colors of the external architectures, the "artistic fabric" of the city and the colorful bustle of passersby. Next steps? «Following Rome, it will be the turn of Istanbul, Athens and Tel Aviv which will host new single-brand boutiques,» says Capitanucci «and Ibiza is to host a futuristic ephemeral concept store.»



Lo scrigno di Hublot in piazza di Spagna

Dopo Capri, Milano e Porto Cervo, lo sbarco a Roma

«L'apertura a Roma segna un momento storico per Hublot. Una delle più belle – se non la più bella – tra le città al mondo, meta turistica tra le più battute, non poteva non ospitare la Maison». Augusto Capitanucci, regional director per i Paesi del Mediterraneo, è chiaramente orgoglioso. E ne ha ben donde: possedere una boutique monomarca nel cuore della Capitale è strategicamente importante per la marca svizzera - che mira a presidiare i principali centri del turismo di lusso, in linea con il suo pubblico di riferimento: «Dopo Milano, Capri e Porto Cervo» – spiega – «quella nella Città Eterna è probabilmente la più iconica tra le boutique europee e dell'area mediterranea in generale». Oltretutto si trova in una posizione invidiabile: «In piazza di Spagna, a pochi passi dalla Barcaccia del Bernini e di fronte alla maestosa scalinata che è stata teatro della festa di inaugurazione». Incastonata in un palazzo storico, su una superficie di 65 metri quadri, esprime perfettamente i canoni estetici di Hublot: all'interno vede accostati materiali più tradizionali, come il marmo e l'ebano, ad altri contemporanei, tipo il vetro e il metallo. Un mix eclettico, riflesso di quella "Art of Fusion" che caratterizza anche gli orologi della casa. A scaldare gli ambienti, poi, molteplici tocchi di arte contemporanea, che "dialogano" con i colori delle architetture esterne, il tessuto artistico della città e il variopinto viavai della gente. Prossimi step? «Dopo Roma toccherà a Istanbul, Atene e Tel Aviv ospitare nuove boutique monomarca» – conclude Capitanucci –. «E Ibiza, con un concept effimero di ultima generazione». (Daniela Fagnola)

Voted



WORLD'S LEADING RESORT BY THE WORLD TRAVEL AWARDS



BEST HOTEL/RESORT BY THE ITALIA TRAVEL AWARDS

“Thank you to our guests, to whom we dedicate all of our success”



Set in 120 acres of lush greenery along an arc of white sand, Forte Village blends perfectly into the sun-kissed Sardinian coast. A variety of different types of accommodation, Michelin-starred dining, an open air thalasso spa and celebrity-led sports academies are positioned so that guests enjoy the best of the Italian lifestyle.

Live these experiences at the World's Leading resort.

ForteVillage
SARDINIA

fortevillage.com | + 39 070 9218820 | holiday@fortevillage.com

L'AUTO È NUOVAMENTE ATTRAENTE

Elettrificazione, guida autonoma e mobilità; per Gaetano Thorel di Groupe PSA l'automotive attirerà i giovani

TESTO
Andrea Brambilla

«Ci sono due concetti fondamentali sul tema elettrificazione che il mercato deve capire, c'è quella vera e quella finta». Inizia così il nostro incontro con Gaetano Thorel, direttore generale di Groupe PSA Italia, un tema per loro molto caldo dopo la presentazione di vetture come la Peugeot 208, la Opel Corsa e la DS 3 CROSSBACK anche nelle versioni full electric. «L'elettrificazione vera sono quelle automobili con la spina tutte le altre no. Bisogna essere chiari su questa distinzione perché c'è un forte impatto anche sulle emissioni, le macchine che hanno la spina hanno un livello di emissioni al di sotto di 50 gr di CO₂, e quando si sta sotto questa soglia si iniziano a fare le cose seriamente. C'è tanta confusione tra la parola ibrido ed elettrico, la prima è molto inflazionata ma bisogna chiarire che ibrido significa che il motore termico ha qualche aiutino per diminuire le emissioni di CO₂, ma la soglia è sempre superiore ai 90 grammi di CO₂, mentre l'auto elettrificata è un'altra cosa e questo va spiegato, significa anche che avendo la spina c'è bisogno di una carica per farle funzionare e quindi c'è tutto il tema delle infrastrutture pubbliche e private. Su questo tema c'è anche la differente strategia dei diversi gruppi industriali; c'è chi ha deciso che l'automobile elettrica è diversa dalla termica, quindi non solo nella tecnologia ma anche nel design, Groupe PSA invece ha deciso che l'elettrico è una tecnologia e quindi il consumatore non viene messo di fronte alla scelta di una macchina diversa ma semplicemente della motorizzazione. Da noi può acquistare la Peugeot 208, l'Opel Corsa e la DS 3 CROSSBACK scegliendo l'alimentazione diesel, benzina o elettrificata ma la macchina è identica. Questo significa che c'è una sfida ingegneristica molto importante perché se l'automobile è uguale il pianale deve essere multi energy perché in funzione dell'alimentazione



IL NUOVO AMMINISTRATORE
Gaetano Thorel è il direttore generale di Groupe PSA Italia e controlla i marchi automotive Peugeot, Citroën, DS e Opel, sopra. Il concept Citroën 19_19, realizzato per il Centenario del brand, sopra.

Gaetano Thorel is the General Director of PSA Group Italia and controls the Peugeot, Citroën, DS and Opel automotive brands. The Citroën 19_19 concept, created for the 100th anniversary of the brand, on top.



ELETTRICA
La DS 3 CROSSBACK è possibile acquistarla anche nella versione full electric, a sinistra. The DS 3 CROSSBACK is available also in the fully-electric version.



ANCHE CON LA SPINA
La nuova Opel Corsa, sopra e la nuova Peugeot 208, sotto, saranno in vendita con le tre motorizzazioni, benzina, diesel ed elettrica, un'unico design per tre propulsioni.

The new Opel Corsa, above and the new Peugeot 208, below, will come with petrol, diesel or electric engine all having the same design.

Is it still possible to be innovative in the automotive sector?
«I believe we can be innovative in the challenges that the automotive world sets today; as for mobility, self-driving, connectivity and electrification. I think that the automotive industry has become once again as appealing to young people as it was twenty-five years ago for other reasons. The future of mobility has led cars to become a business where the challenge is finding the way to revolutionize it.»

What do you think about the fight against diesel?
«The previous generations of diesel engines produce more pollutant emissions (PM10 and Nitrogen oxides) than the petrol and electric engines. The pollution level of the new-generation engines however, is comparable to the hybrid cars and is lower than the one delivered by the petrol engine because technology has made great strides. I believe that the old generation of diesel engines is rightfully banned, but claiming that the diesel engine is the cause of the entire issue is wrong. I believe that diesel engines will continue to have a share in the market of the automotive industry and that within 5 years the automotive market in Europe will be equally divided into petrol, diesel and electrified engines to meet the consumers' needs. All these technologies are useful to cut the levels of pollutant emissions keeping in mind that cars have very little responsibility for the global emissions.»



verranno montati determinati componenti che servono per farla funzionare».

Com'è il Gruppo PSA oggi?

«Questo è un Gruppo che è uscito da una grande crisi e oggi siamo un punto di riferimento in Europa non solo per i risultati ma per i valori industriali, per le efficienze che abbiamo, e questo sicuramente penso sia il vero elemento importante. È chiaro che è un gruppo che fuori dall'Europa deve trovare la sua dimensione».

Nel mondo auto, oggi, si può ancora essere innovatori?

«Credo che si possa essere innovatori nelle sfide che il mondo dell'automobile ci propone oggi; come il concetto di mobilità, la guida autonoma, la connettività e l'elettrificazione. Penso che l'industria dell'automobile sia tornata, per un giovane, a essere molto attraente come lo era venticinque anni fa per altri motivi. Il futuro della mobilità ha riportato l'automobile a essere un business dove c'è da scoprire come rivoluzionarla».

Cosa pensa di questa lotta al diesel?

«Le vecchie generazioni dei motori diesel hanno emissioni inquinante PM10 e Ossido d'Azoto superiori ai motori benzina ed elettrico. I motori di nuova generazione diesel oggi hanno un livello di inquinamento che è comparabile con gli ibridi e inferiori a quelli a benzina perché la tecnologia ha fatto un passo avanti. È giusto che venga messo l'accento sui diesel di vecchia generazione e che gli venga impedito di circolare, è sbagliato dire che il diesel sia il problema di tutto. Per me il diesel continuerà ad avere il suo spazio e penso che tra 5 anni il mercato automobilistico in Europa sarà diviso equamente tra benzina, diesel ed elettrificato sulla base dell'esigenza del consumatore. Sono tutte tecnologie che ci servono per abbattere i livelli inquinanti sempre ricordando che l'automobile contribuisce molto poco alle emissioni globali».

CARS: WELCOME BACK APPEAL!

Electrification, self-driving and mobility: Gaetano Thorel from PSA is convinced that the automotive sector will draw young people's attention

There are two fundamental concepts about electrification that the market needs to understand: that there is the real one and the fake one.» This is how our interview with Gaetano Thorel, General Director of PSA Italia, started. Electrification is, in fact, for the Group a hot topic following the presentation of cars the likes of Peugeot 208, Opel Corsa and DS7 also in the fully-electric versions. «The real electrification involves the plug-in cars, unlike all the other ones. We need to be clear about this distinction as there is a strong impact on the emissions, too. The plug-in cars have CO₂ emissions of less than 50g/km, and things are done properly in terms of sustainability when we are below this threshold.» There is a great deal of confusion with regards to the concept of hybrid and electric engine: the first is very much overused but we need to specify that the term hybrid means that the heat engine is somehow "supported" to cut the CO₂ emissions whose level is always above 90 gr/km while the fully-electric car is completely different, and we need this concept to be absolutely clear. Furthermore, being plug-in, the cars need to be charged and this leads to the theme of public and private infrastructures. And as far as this subject is concerned we have to consider also the different strategies adopted by the various industrial groups; there is who decided that the electric car is different from the heat engine car, not only in technology but also in design. On the other hand, PSA decided that the electric engine is a bona fide technology and consumers are not asked to opt for a different car, they simply choose the engine type. Within our Group, you can purchase the Peugeot 208, the Opel Corsa and the DS 7 picking the diesel, petrol or electric engine, the car design stays the same. This means that we are experiencing a very important engineering challenge because if the design remains the same, its platform needs to be "multi-energy" because according to its fueling, the car is equipped with different components that are necessary to make it work.»

What does the PSA Group represent today?

«This is a Group that has overcome an important crisis and today is a reference in Europe not only for its results but also for the industrial values of our efficiencies. And I believe this is the true important element. Obviously we still have to find our dimension outside Europe.»

MODA A KM ZERO
«Tutto viene prodotto in Lombardia», spiega Valentina Liore.

«Everything is produced in Lombardy» explains Valentina Liore.



Valeli, uno stile senza tempo

Grande qualità e made in Italy: questi i principi fondanti del nuovo marchio

Come un raggio di sole in una giornata piovosa: grandi occhi scuri, gestualità elegante, sobria e riservata, si affaccia al mondo della moda con una dolce fermezza, una sorta di pudore che contrasta sorprendentemente con la passione che ha ispirato il suo nuovo progetto. Valentina Liore, torinese, vive a Milano, è avvocato e madre di un bimbo di un anno e mezzo. Ha disegnato una collezione di abiti che, nello stile e nel rigore, corrisponde alla sua personalità. Il marchio? Valeli, la contrazione del suo nome. Camicia bianca, jeans e ballerine dorate, la incontriamo nel suo quartier generale, un ex-albergo, spazio straordinario e di grande respiro. «Tutto nasce dalla mia passione per la moda, in particolare per la qualità del vero made in Italy. Mi piaceva l'idea di tornare a fare abiti con tessuti italiani – ci spiega – come la seta di Como, tessuti che oggi sono difficili da trovare. In questa prima collezione abbiamo prodotto abiti lunghi, in pizzo, in seta, in georgette stampata». Il principio fondante? «Dopo tanti anni di low cost e massificazione, credo sia necessario comprare meno e meglio. Avere capi nell'armadio che tra dieci anni sarà ancora un piacere indossare. Questo credo sia il punto di forza del mio progetto». Uno stile senza tempo, svincolato dalle tendenze, in equilibrio tra romanticismo e contemporaneità. E una grande attenzione alla sostenibilità: «La filiera è a km zero, ogni abito è prodotto in Lombardia. Utilizzo materiali naturali e pregiati, rispettando chi lavora per me e la sua storia. Voglio offrire grande qualità e prezzi equi». (Renata Molho)

valeli.com



VALELI, A TIMELESS STYLE Just like a ray of sunshine on a rainy day: big dark eyes, sophisticated, sober and reserved attitude, she approaches the world of fashion with sweet determination, a sort of discretion amazingly in contrast with the passion that inspired her new project. Valentina Liore (born in Turin and living in Milan) is a lawyer and mother to a one-year-and-a-half old baby boy. She designed a clothes collection that, in its style and rigor, reflects her personality. The name of the brand? Valeli, the contraction of her name. White shirt, jeans and golden ballerina shoes, we meet her in her headquarters, a former hotel, an extraordinary space and of grand scope. «It's all fruit of my passion for fashion, in particular for the Made in Italy quality. I liked the idea to rediscover the art of creating clothes with Italian fabrics – explains Liore – such as the silk from Como, fabrics that today are difficult to find. In this first collection we produced long dresses, in lace, silk and in printed georgette.» The fundamental principle? «After many years of fast fashion and standardization, I think we should buy less and focus more on products of quality. In our wardrobe we should have clothes that will be nice to wear even in ten years. I think this is the strong point of my project.» A timeless style that goes beyond trends, in balance between romanticism and contemporary style and with great attention to sustainability: «Ours is a "Km 0" production chain: each garment is produced in Lombardy. I use natural and precious materials, respecting those working for me and their history. I want to offer great quality and fair prices.»

The best way to reach Aeolian Islands

air panarea

ELITAXI
+39 340 3667214
+39 090 9834428
info@airpanarea.com
www.airpanarea.com



CONNECTION FROM/TO:

- APT REGGIO CALABRIA
- APT CATANIA
- APT LAMEZIA TERME
- APT PALERMO
- APT NAPOLI
- TAORMINA
- AGRIGENTO
- SIRACUSA



Scan me

- PANAREA
- Raya Resort
- Oasi Resort
- Quartara Resort
- Lisca Bianca
- Piazza
- Cincotta
- Tesoriero
- La Terrazza
- Nonna Cecilia
- Hycesia
- O'Palmo
- La Sirena
- B&B Da Luca
- Panareal
- Da Francesco
- Rodà

- STROMBOLI
- Sirenotta
- Sciala
- Il Gabbiano
- Villaggio Stromboli
- Ossidiana
- GINOSTRA
- Ginostra in Blu
- Bazar Ginostra
- Luna Rossa

- SALINA
- Capofaro Resort
- Signum Resort
- Ravesti
- Principe di Salina
- Punta Scario
- Mamma Santina
- I cinque balconi
- Belvedere
- Solemar

- FILICUDI
- La Canna
- Phenicusa
- Atana
- ALICUDI
- Ericusa
- Casa Ibisicus
- Casa Mullino
- Il giardino dei carrubi

- VULCANO
- Therasia Resort Sea & Spa
- Eros
- Mari del Sud
- Garden
- Aura
- Residence Genovese

Air Panarea è una società di servizi che si avvale di vettori AOC
Air Panarea is a service company that avails itself of carries AOC

July 2019
I cinque eventi da non perdere
per niente al mondo

1



La grande festa degli sport all'aria aperta

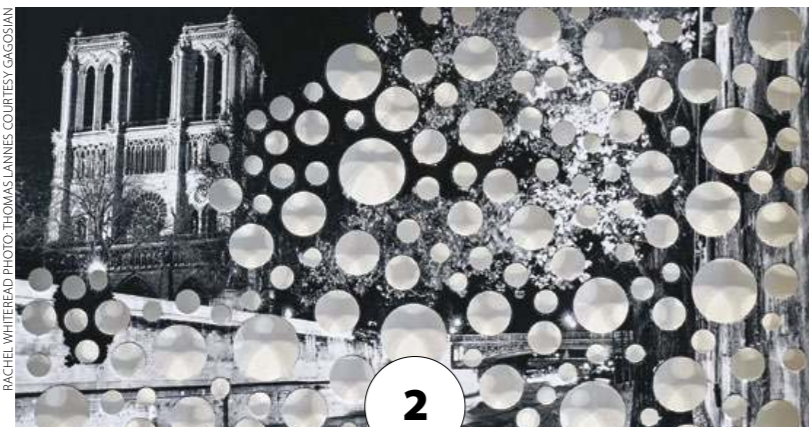
Nell'Oasi Zegna una passeggiata in montagna si trasforma in un'esperienza unica

Discipline per tutti i gusti e le età, classiche, adrenaliniche, o improntate alla ricerca di equilibrio e benessere.

Una montagna ideale per le famiglie e con un'attenzione tutta particolare ai più piccoli, tra baby camp multisport, Parco Avventura e Bungee Center. Tante le proposte per i mesi di luglio e agosto di Oasi Zegna: una vasta area montana ad accesso libero, estesa per circa 100 km² sulle Alpi biellesi, a circa un'ora e mezzo da Torino e Milano.

oasizegna.com

THE GREAT FESTIVAL OF THE OUTDOOR SPORTS Sports to suit all tastes and ages: classic, fast-paced, or based on the lookout for balance and wellness; a mountain perfect for families, with particular attention to the little ones with multisport baby camp, Parco Avventura and Bungee Center. Many are the offers planned for July and August at Oasi Zegna: a large free-access mountain area (around 100 square km) in the Biella Alps, about half an hour away from Turin and Milan.



2

Una mostra per Notre Dame

A Parigi il mondo dell'arte si mobilita per la ricostruzione della Cattedrale

Fino al 27 luglio la galleria d'arte Gagosian, in rue de Ponthieu, ospita una mostra i cui proventi saranno destinati a sostenere la ristrutturazione e il restauro della cattedrale: un'icona per la nazione francese e il mondo. Tra gli artisti che hanno voluto sostenere con le loro opere l'iniziativa: Balthus, Georg Baselitz, Giuseppe Penone e Patti Smith.

AN EXHIBITION FOR NOTRE DAME Until July 27 Gagosian, the art gallery in rue de Ponthieu, is to host an exhibit whose proceeds will be donated to support rebuilding and restoring works of the medieval cathedral: an icon in France and worldwide. Included in the artists who decided to support the initiative with their works are Balthus, Georg Baselitz, Giuseppe Penone and Patti Smith.

3



Luci su San Marco

Il 20 e 21 luglio a Venezia si celebra la Festa del Redentore

Un evento che si ripete nella città veneta da oltre 400 anni e che, soprattutto grazie all'incredibile spettacolo pirotecnico, che per oltre mezz'ora rischiara il Bacino di San Marco con le sue cupole e i suoi campanili, attrae ogni anno migliaia di turisti. A completare il tutto feste sull'acqua, regate, balli e festeggiamenti che si protraggono

fino all'alba. Un perfetto mix tra sacro e profano che fa della Festa del Redentore tra le ricorrenze più sinceramente sentite dai veneziani.

THE FEST THAT ILLUMINATES SAN MARCO The event that has been taking place in Venice for over 400 years, mostly thanks to its jaw-dropping fireworks, is to light up for over half an hour Saint Mark Basin with its domes and its bell towers, drawing each year thousands of tourists. The event includes parties on the water, dances and celebrations that will continue till dawn. The perfect mixture of sacred and profane makes the Festa del Redentore one of the Venetians most loved events.

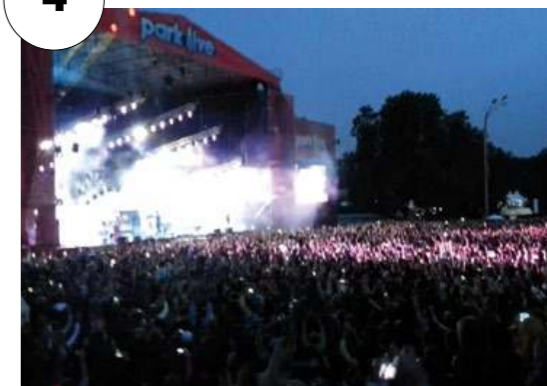
4

A Mosca, Park Live Festival

Dal 12 al 14 luglio una serie di concerti all'aria aperta nel verde del Gorky Park

Mosca si prepara ad affrontare il caldo dei mesi estivi a colpi di rock: nel secondo weekend di luglio si terrà il Park Live Festival. Si tratta di un evento interamente dedicato alla musica di genere, con concerti all'aria aperta organizzati nel Parco Gorky. Tra gli artisti che si esibiranno: Thirty Seconds to Mars, Bring Me the Horizon e la cantautrice danese Karen Marie Ørsted, meglio conosciuta con lo pseudonimo di MØ.

MOSCOW TO HOST THE PARK LIVE FESTIVAL Moscow is gearing up to face the heat of the summer months to the rhythm of rock: on the second weekend of July the capital will host the Park Live Festival. The event is entirely dedicated to genre music, with outdoor concerts set in Gorky Park. Among the artists set to perform at the festival are Thirty Seconds to Mars, Bring Me the Horizon and Danish singer-songwriter Karen Marie Ørsted (better known as MØ).



5

Shakespeare in the Central Park

Nel cuore verde di New York dal 16 luglio appuntamento con il Coriolanus

Un'occasione unica e suggestiva per gli amanti della poesia e della letteratura, per ascoltare le immortali opere del Bardo in uno dei più bei luoghi della Grande Mela: Central Park. Un progetto nato da un'idea di Joseph Papp (Public Theater) con lo scopo di far conoscere al grande pubblico i lavori del grande drammaturgo inglese. Gli spettacoli si tengono al Delacorte Theater dal martedì al sabato dalle ore 20.

SHAKESPEARE AT THE CENTRAL PARK It is a one-off and evocative opportunity for those who love poetry and literature to see the immortal works of the Great Bard in one of the most beautiful sites in the Big Apple: Central Park. The project designed by Joseph Papp (Public Theater) aims at making the general public acquainted with the works by the great English playwright. The shows will be held at the Delacorte Theater from Tuesday to Saturday at 8pm.



a cura di Francesca Pini*

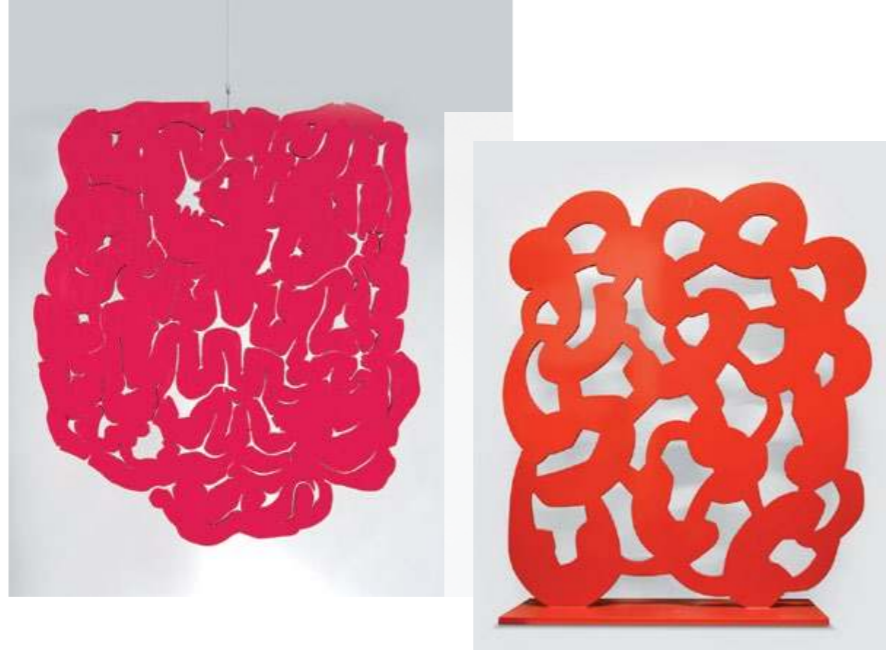
Olafur Eliasson

Tate Modern, Londra
Dall'11/07 al 5/01/2020

Da trent'anni l'artista ha fatto della ricerca sulla luce la sua cifra stilistica, trasformando i principi fisici in immagini d'impalpabile fascino. Eliasson torna per la seconda volta alla Tate, dopo l'installazione alla Turbine Hall.

tate.org.uk

For thirty years the artist's work has been focused on light games. He turned the principles of physics into impalpable and charming images. Eliasson is back for the second time at the Tate, following the installation at the Turbine Hall.



A Marsala, Consagra in esposizione

La relazione tra architettura e scultura nella prospettiva di un artista che, a 14 anni dalla morte, sta ottenendo grande attenzione

Ci sono buoni motivi a condurci a Marsala, l'antica Lilibeo, che vide i Fenici. In primo luogo la nave punica ritrovata e restaurata e da poco collocata nel bel museo archeologico, che ora può vantare ben due esemplari. Poi, il paesaggio dello Stagnone con i suoi mulini del sale, tipici in questa zona del Trapanese. E, infine, la mostra del siciliano Pietro Consagra (Gran Premio per la scultura alla Biennale di Venezia del 1960) al Convento del Carmine, la cui opera, a quattordici anni dalla sua morte, sta oggi riguadagnando l'attenzione dei dealer internazionali. Famosi sono i suoi Ferri, di grandi e piccole dimensioni, lavorati a trafori, montati in sequenza, o sovrapposti, e verniciati di colore. L'artista, nella sua modalità astratta, libera la scultura dalla schiavitù del tuttotondo per farcela apprezzare nella sua frontalità, realizzando nell'acciaio o nella faesite, forme sottilissime, "leggere", ritagliate nelle lastre, prodotte allora grazie a un innovativo procedimento industriale. Nella mostra, curata da Sergio Troisi, l'accento è posto sulla relazione tra l'architettura e la scultura (Consagra progettò per Gibellina l'edificio Meeting nel 1983), seguendo il pensiero dell'artista che dichiarava di considerare la città come un suo specifico tema plastico.

Convento del Carmine, Marsala
Dal 6/07 al 20/10
pinacotecamarsala.it

CONSAGRA ON DISPLAY IN MARSALA There are many reasons that lead us to Marsala, the ancient Lilibeo, founded by the Phoenicians. First off a good reason is the rediscovered and recently restored Punic ship housed in the beautiful archeologic museum, that now can boast a whopping two specimens. The second reason is the Stagnone landscape with its salt mills, typical of the Trapani area. Last but not least is the exhibition of Sicilian Pietro Consagra (winner of the Gran Premio for the sculpture at the Venice Biennale in 1960) at the Chiostro del Carmine. The artist's work, fourteen years after his death, is currently regaining attention of the international dealers. Famous are his *Ferri*, of small and large dimensions, wrought in fretwork, mounted in sequence, or overlapping and painted in color. The artist, with his abstract style, goes beyond the limits given by the sculpture in the round, and gives the opportunity to enjoy the frontal of the work, creating thin and "light" works in steel or in hardboard, cut out in the slabs, produced with a then innovative industrial process. The exhibition, curated by Sergio Troisi, focuses on the relationship between architecture and sculpture (Consagra designed for Gibellina the *Meeting* building in 1983), following the philosophy of the artist who declared to conceive the city as his specific plastic theme.

*giornalista del Corriere della Sera



Dalì, una storia della pittura

Forum Grimaldi, Montecarlo
Dal 6/07 all'8/09

Il Surrealismo s'identifica con la sua pittura. A trent'anni dalla morte, una grande retrospettiva che copre la sua produzione dal 1910 al 1983.

grimaldiforum.com

Surrealism identifies itself with his paintings. Thirty years after his death, this great retrospective covers the artist's production from 1910 to 1983.

Garden of Earthly Delights

Gropius Bau, Berlino
Dal 26/07 all' 1/12

Il mondo vegetale è un campo di sperimentazione per molti artisti come Pipilotti Rist, Yayoi Kusama (con un lavoro sui tulipani) o Hicham Berrada che sottopone piante di gelsomini a un'inversione del ciclo notte/giorno.

museumsportal-berlin.de

The plant world is an experimental field for many artists the likes of Pipilotti Rist, Yayoi Kusama (with a tulip-based work) or Hicham Berrada who reversed the jasmine plants' circadian rhythm (night/day cycle).

CONTOCORRENTE
FORWE

**DIVENTA CLIENTE!
PUOI VINCERE UN
VOUCHER VENTIS DI 200€***



**CARTA
DI DEBITO
GRATUITA**

**INTERNET
BANKING
GRATUITO**

**SOLO 2 €
DI CANONE
MENSILE****

**Il multitasking è donna, si sa.
Ma il tempo non basta mai. Noi ne teniamo conto.
Conto ForWe. Il conto che dà valore al tuo tempo e ti fa risparmiare energia.**

www.contoforwe.it

Messaggio pubblicitario con finalità promozionale. Per le condizioni contrattuali del Conto ForWE è necessario far riferimento al relativo foglio informativo, disponibile presso tutte le Filiali e sul sito internet delle Banche di Credito Cooperativo aderenti all'iniziativa consultabili al seguente link: www.contoforwe.it - *ForWe concorso a premi promosso da Iccrea Banca S.p.A. valido dal 04.06.2019 al 04.10.2019 per i destinatari aventi le caratteristiche previste dal Regolamento disponibile su contoforwe.it. Montepremi €200.020 - **Il canone mensile di €2,00 è riferito alle spese di tenuta conto periodiche ed è riservato a coloro che accreditano lo stipendio / pensione.





Condutrice di Linea Verde su Rai Uno
Host of Linea Verde, a TV programme broadcast by Rai Uno

La leggenda narra che un mercante arabo, nell'attraversare il deserto, portò con sé, come pietanza, del latte contenuto in una bisaccia ricavata dallo stomaco di una pecora. Il caldo, gli enzimi e l'azione del movimento acidificarono il latte trasformandolo in "formaggio". Da allora la storia del formaggio si è evoluta e oggi se ne contano migliaia di tipi. Uno su tutti, il pecorino. Il pecorino sardo. Perché il pecorino è solo sardo e sempre plurale. Tutti i pecorini, infatti, romani o di Pienza sono il frutto di tutti quei pastori che dalla Sardegna sono emigrati in continente con i loro greggi a bordo delle navi. Per questo motivo non si può parlare di pecorino sardo al singolare, ma sempre al plurale: perché c'è chi lo fa con il caglio vegetale, chi lo affina con il Cannonau, chi con il mirto e chi con il tartufo e chi, ancora, secondo la tradizione della bassa Romagna, lo infossa per 100 giorni. Ogni forma di pecorino è accompagnata da una storia, da un racconto, da un volto: quello di Michele per esempio, pastore da sempre, che quando apre la sua cantina si commuove davanti alle 1700 forme e ti racconta che è solo grazie a questo formaggio che è riuscito a far laureare i suoi quattro figli. Oggi uno di loro lo esporta in tutto il mondo. Un formaggio antimoderno, per alcuni spigoloso, il pecorino, ma che racconta tutta la fierezza dei pastori sardi di montagna.

LEGEND HAS IT THAT AN ARAB MERCHANT, when crossing the desert, brought with him some milk in a saddlebag made from a sheep's stomach. The heat, the enzymes and the movement acidified the milk turning it into "cheese". Since then, the history of cheese evolved and today there are in the world thousands of types of cheese. The outstanding one? The pecorino cheese, the pecorino Sardo (Sardinian pecorino). Because the pecorino is exclusively "Sardo" and is always "plural". Every pecorino cheese, in fact, (pecorino Romano or pecorino di Pienza) is the fruit of all those shepherds who from Sardinia emigrated by boat to the continent along with their flocks. For this reason, we cannot refer to the pecorino Sardo in the singular form, it is always plural: because some produce it with the vegetable rennet, some age it with the Cannonau wine, some with the myrtle, some with the truffles and there is who, following the tradition of southern Romagna, age the pecorino underground for 100 days. Every pecorino cheese wheel is accompanied by a story, by a face: like Michele, for instance, who when opening his cellar is moved by the sight of his 1,700 cheese wheels and recounts that it is only thanks to this cheese that he was able to fund university tuition for his four kids. Today one of his kids exports pecorino cheese worldwide. The pecorino, an anti-modern and for some also "rough" (crumbly and granular) cheese, recounts the pride of the Sardinian mountain shepherds.

TRADIZIONE

Ogni forma di pecorino sardo è accompagnata da una storia, da un racconto, da un volto.

Every pecorino cheese wheel is accompanied by a story, by a face.



Autentico gusto siciliano.



Sicilia, scrigno di preziosissimi ed antichi sapori; terra generosa ed intrisa di sole che dona prodotti genuini e di alta qualità. In questa regione cresce il nostro pomodoro ciliegino dal rosso intenso e dal sapore dolce, che nel cuore dell'isola trasformiamo in prodotto d'eccellenza.

The authentic sicilian taste.

Sicily, a treasure trove of precious and ancient flavours.

A generous and sun-kissed land of real quality products. In this land grown our cherry tomato, with its intense red colour and its sweet taste that we transform in an excellent product.

Gustibus®

www.gustibusalimentari.it

FashionPoint

a cura di Renata Molho

Abiti, accessori, gioielli ed elementi d'arredo superano il concetto di funzione per entrare in un'altra dimensione, portandoci in una lussuosa stanza dei giochi

Dresses, accessories, jewels and home furnishings go beyond the concept of function and land in another dimension, leading us in a luxury games room

BD Barcelona Design

Monkey Side Table

Tavolino disegnato da Jaime Hayon in cemento verniciato, vassoio in ottone lucidato a specchio. Edizione limitata di 25 pezzi.

editioncollection.com

Coffee table designed by Jaime Hayon in painted concrete, mirror polished brass tray. Limited edition 25 pieces.



1

2

Vhernier

Palloncino

Orecchino in oro bianco, diamanti, turchese e cristallo di rocca.

vhernier.com

Earring in white gold, diamonds, turquoise and rock crystal.



4



Hermès

Tendresse

Sandali in capretto scamosciato, con zeppa in legno scavato.

hermes.com

Sandals in suede kidskin, with hollowed wood wedge.



3

Piaget

Year of the Pig

Orologio ultra-sottile a carica manuale Altiplano, cassa in oro bianco con diamanti incastonati. Quadrante con smalto cloisonné. Edizione limitata a 38 esemplari.

piaget.com

Altiplano ultra-thin and hand-wound watch, white gold case with diamonds. Dial with cloisonné enamel. Limited edition 38 pieces.



5

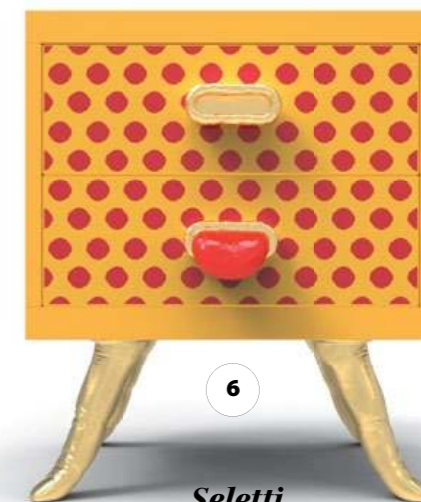
Thom Browne

Beach Scene

Abito in seta e paillettes.

thombrowne.com

Silk and sequin dress.



6

Seletti

Pop & Lock

Mobile in metallo della serie BLOW di Studio Job e Seletti.

seletti.it

Metal cabinet from the BLOW collection by Studio Job and Seletti.

7

Chanel

Beach ball

Minaudière in resina e metallo dorato.

chanel.com

Minaudière in resin and gold metal.



8

Gucci

Dear Mickey

Borsa in plastica con stampa Topolino ©Disney in 3D e dettagli in smalto, chiusura magnetica a scomparsa.

gucci.com

Plastic bag with 3D Mickey Mouse © Disney print and enamel details, retractable magnetic closure.



I VERTICI
Alessandro Garrone (a sinistra), vice presidente esecutivo di Erg, e Luca Bettonte, amministratore delegato di Erg.

Alessandro Garrone (left), Executive Vice President of ERG and Luca Bettonte, CEO.

CON ERG IL FUTURO È GREEN

La sostenibilità e l'energia pulita sono da oltre dieci anni al centro dei progetti di sviluppo

Il futuro del mondo non può prescindere dalla sostenibilità. Investire in un sistema energetico alternativo è doveroso. Erg, oggi primario produttore di energia da fonti rinnovabili, è stata tra le prime aziende in Italia ed in Europa a intraprendere un

processo di transizione in questa direzione. L'azienda, fondata nel 1938 da Edoardo Garrone per il commercio e la distribuzione dei prodotti petroliferi, ha intrapreso con dinamismo e coraggio dieci anni fa un profondo processo di cambiamento che l'ha portata a uscire completamente dal settore oil per entrare nel settore delle energie rinnovabili. Una vera e propria sfida che ha messo alla prova in primis la capacità di rinnovamento del management e delle persone che lavorano nell'azienda ma che sta portando

risultati più che positivi. I numeri, ottimi sul piano finanziario, danno ragione a Erg capace di affrontare una rivoluzione culturale che oggi viviamo tutti come necessaria, ma che l'azienda genovese ha intuito e realizzato anticipando gli altri player del settore. Il percorso di avvicinamento alle rinnovabili del Gruppo ha avuto tappe intermedie le più importanti delle quali son state il passaggio da compagnia unicamente petrolifera a compagnia "multi-energy" nel 2000, il primo passo verso l'eolico con l'acquisto di EnerTAD S.p.A nel 2006, la definitiva cessione della raffineria alla Lukoil nel 2013 e la vendita della propria quota di Totalerg nel 2018. Passaggi importanti cui si sono affiancati, in parallelo, l'ingresso nell'eolico anche all'estero - precisamente in Francia, Germania, Romania, Bulgaria, Polonia e da ultimo in UK -, l'ingresso nell'idroelettrico nel 2015 e nel solare nel 2018 come ultimo passaggio verso l'energia pulita.

Oggi, dopo 80 anni di storia festeggiati a Genova lo scorso ottobre, Erg è un "independent power producer" leader in Italia e tra i primi otto in Europa nella produzione di energia da fonte eolica on-shore, oltre che operativo nel solare, idroelettrico e termoelettrico cogenerativo ad alto rendimento e a basso impatto ambientale. I risultati e i riconoscimenti non sono mancati come testimoniano anche il 16° posto nel "Corporate Knights Global 100 Most Sustainable Corporations in the World Index", in cui Erg risulta la prima azienda italiana nonché l'unica tra le Top 50, e l'ingresso nell'ECPI Global Clean Energy Index che raggruppa le 80 migliori società quotate nei Paesi sviluppati attive nella produzione e vendita di energie rinnovabili che soddisfano i criteri ESG (Environmental, Social and Governance).

Il futuro è oggi, e green.



ENERGIA RINNOVABILE
Erg è un "independent power producer" primo in Italia e tra le prime otto aziende in Europa per la produzione di energia da fonte eolica on-shore. Operativo anche nel solare, idroelettrico e termoelettrico.

ERG is an independent power producer leading operator in Italy and one of the first eight players in Europe in the production of onshore wind power. The Group is also active in the production of solar, hydroelectric and thermoelectric energy.



GREEN FUTURE WITH ERG

Sustainability and green energy have been the development projects focus for over 10 years

The future of the world cannot leave sustainability out. Investing in an alternative energy system is a must. ERG, currently the leading producer of energy from renewable sources, was one of the first companies in Italy and in Europe to undertake a transition process in this direction. The company - founded in 1938 by Edoardo Garrone for the trade and distribution of products deriving from petroleum - started ten years ago, with dynamism and courage, an important process of change that led the company to abandon the oil sector to enter the renewable energies sector. This bona fide challenge put to test first and foremost the ability, of the executives and of those working in the company, to renew. This challenge, however, is bearing fruits. The results, excellent in terms of finances, prove ERG to have made the right decision. The company is definitely able to face a cultural revolution - currently considered fundamental -, the same cultural revolution that the Genova-based company guessed in advance, anticipating with its new strategy the other players in the sector. The Group's approach to the renewable energies had intermediate stages. The most important were the change of the core business: turning from oil company into a multi-energy company in 2000, the first step towards wind power with the acquisition of EnerTAD S.p.A, in 2006, the definitive sale of refinery to Lukoil in 2013, and selling the Totalerg shares in 2018. These important stages were flanked by entering the wind power sector in foreign markets - precisely in France, Germany, Romania, Bulgaria, Poland and lastly the UK -, entering the hydro-electric power market (2015) and in the solar power business (2018) as the last step towards green energy.

Today, after an 80-year history (the anniversary was celebrated last October), ERG is an independent power producer, a leading operator in Italy and one of the first eight players in Europe in the production of onshore wind power. The Group is also active in the production of solar energy, hydroelectric energy and high-yield thermoelectric cogeneration energy with low environmental impact. ERG commitment led to various recognitions: the 16th place in the "Corporate Knights Global 100 Most Sustainable Corporations in the World Index", where ERG is reported to be the first Italian company as well as the only one included in the Top 50, and the entry in the ECPI Global Clean Energy Index that selects the best 50 publicly-listed companies in developed countries active in the production and trading of renewable energies in compliance with the ESG (Environmental, Social and governance) criteria. Today, the future is green.

STING

Ex leader dei Police e cantautore, ha composto il tema musicale originale di *Giudizio Universale*.

Former Police frontman and songwriter Sting composed the original score of *Giudizio Universale*.



LUCA PARISE



Cinquecento repliche e oltre 300.000 presenze dal suo debutto il 15 marzo 2018, da oltre un anno l'Auditorium Conciliazione di Roma, a pochi passi da Piazza San Pietro, ospita il primo permanent show d'Italia: *Giudizio Universale*. The Sistine Chapel Immersive Show è un viaggio indietro nel tempo di oltre 500 anni, per scoprire la Roma del Rinascimento. Lo spettacolo propone anche un'affascinante "Volo su Roma nel 1508", una ricostruzione storica della città praticamente

perfetta, grazie alla consulenza scientifica dei Musei Vaticani e all'intervento dei migliori creativi di realtà virtuale. Proprio l'elemento tecnologico dello show è riuscito ad attrarre un numero sorprendente di spettatori, sia italiani che stranieri provenienti da Francia, Spagna, Inghilterra, Germania, Svizzera, Usa, Sud America e Asia, appassionati dello spettacolo dal vivo e di grandi eventi, amanti dell'arte, studenti e, naturalmente, i turisti che visitano Roma. L'utilizzo innovativo della tecnologia più avanzata e della performance teatrale è focale: le immagini, come catturate da un drone, restituiscono la bellezza di Roma

nella sua veste dell'epoca, con un percorso che va dal Colosseo fino a Castel Sant'Angelo. Uno spettacolo altamente tecnologico e innovativo, che unisce arte, teatro, danza e musica, diretto da Marco Balich, in passato direttore artistico e produttore di cerimonie olimpiche, da Torino 2006 a Rio 2016. Il cast artistico è di spessore internazionale: Sting ha scritto il tema musicale originale con una personale interpretazione del *Dies Irae*, a cui si aggiungono le musiche di John Metcalfe, celebrità della scena pop-rock contemporanea e arrangiatore e produttore di artisti come U2, Morrissey, Blur e Coldplay; Pierfrancesco Favino ha prestato la voce a Michelangelo e l'attrice premio Oscar Susan Sarandon è la "voce biblica" nelle repliche in inglese.

Continua fino a ottobre, l'iniziativa "Un Venerdì in bellezza", che unisce la visita in notturna dei Musei Vaticani e Cappella Sistina alla visione dello spettacolo *Giudizio Universale*. Un esperimento che, fino a venerdì 25 ottobre 2019, consentirà di vedere a prezzo scontato lo spettacolo alle ore 17 e a seguire dalle 19 alle 23 la visita in notturna della Cappella Sistina e dei Musei Vaticani.

Auditorium Conciliazione - via della Conciliazione, 4 Roma giudiziouniversale.com

IN VOLO SU ROMA

Show super tecnologico e passionale, *Giudizio Universale* taglia un traguardo storico e si prepara a nuovi obiettivi. Intanto, continua il binomio all'insegna de "La Grande Bellezza" con i Musei Vaticani e la Cappella Sistina



LUCA PARISE

LO SHOW
Giudizio Universale è uno spettacolo altamente tecnologico, che unisce arte, teatro, danza e musica, offrendo anche un "volo su Roma" ambientato nel 1508.

Giudizio Universale is a highly-technological show that combines art, theater, dance and music offering also a "tour of Rome" set in 1508.

OVERVIEW FLIGHT OF ROME

Super technological and passionate show, *Giudizio Universale* breaks a historical record and gears up for new goals. In the meantime, the partnership bearing the hallmarks of "The Great Beauty" continues alongside the Vatican Museums and the Sistine Chapel

Five hundred encore performances and over 300,000 spectators since its debut on March 15 2018. The Auditorium Conciliazione in Rome, a stone's throw from piazza San Pietro, has been hosting the first permanent show in Italy for over one year. *Giudizio Universale*. The Sistine Chapel Immersive Show, is a journey back in time to over 500 years ago, to discover the Renaissance Rome. The show also proposes a charming "Overview Flight of Rome in 1508" practically a perfect historical reconstruction of the city thanks to the scientific consulting from the Vatican Museums and thanks to the intervention of the best creatives from the virtual reality sector. The technological element of the show

was the main feature that drew an amazing number of Italian and foreign (coming from France, Spain, England, Germany, Switzerland, US, South America and Asia) spectators including live shows and great events' enthusiasts, art lovers, students and obviously tourists in Rome. The innovative use of cutting-edge technology and of the theatrical performance is fundamental: the images, as if taken by a drone, portray the beauty of ancient Rome, with a route that goes from the Colosseum to Castel Sant'Angelo. A highly technological and innovative show that combines art, theater, dance and music. It is directed by Marco Balich, former Artistic Director and producer of Olympic Games ceremonies, from Turin 2006 to Rio 2016. The artistic cast includes international artists: Sting composed the original score with his interpretation of the *Dies Irae*, flanked by John Metcalfe's music, renowned artist from the contemporary pop-rock music scene and arranger and producer of artists like U2, Morrissey, Blur and Coldplay; Pierfrancesco Favino was Michelangelo's voice and Oscar-winning actress Susan Sarandon was the "biblical voice" in the English performances.



MANUELA GIUSTO

The "Un Venerdì in bellezza" initiative continues until October. It combines an evening tour at the Vatican Museums and Sistine Chapel with the *Giudizio Universale* show. Thanks to this initiative – until Friday October 25 2019 – visitors will have a discount on the full price ticket for the afternoon show (5pm) and on the evening tour of the Sistine Chapel and the Vatican Museum (from 7pm to 11pm).



Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.430 voli settimanali così ripartiti: 801 verso destinazioni nazionali, 504 verso destinazioni internazionali e 121 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,430 weekly flights: 801 to domestic destinations, 504 to international destinations and 121 to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets, visit alitalia.com

MATERIALI DA COLLEZIONE

Il Krion permette di creare forme di piatti di design dove il dettaglio è l'elemento principale. Sotto Laura Carboni, CEO di Infinito Design.

Krion allows the creation of dishes with design shapes where the detail is the fundamental element. Below, Laura Carboni, CEO of Infinito Design.



Tra modernità e stile artigiano

Laura Carboni racconta Infinito Design

Un brand nato nel 2011, una linea da tavola che rispetta l'idea di ricerca e innovare con molta attenzione al design e ai dettagli. La fondatrice e CEO, Laura Carboni, ci parla di Infinito Design, che propone collezioni di piatti dal design essenziale che raccontano uno stile moderno e un'eccellenza artigianale, tutti prodotti con materiali pregiati e innovativi e con qualità italiana.

Com'è nato il progetto Infinito Design?

«Ho creato il progetto dopo aver lavorato in un importante gruppo nautico e nella falegnameria di famiglia che produce arredamento per cucinieri e aziende di design. L'esperienza nel mondo della nautica mi ha insegnato quanto sia importante l'innovazione, nella falegnameria ho toccato con mano l'importanza della cura dei dettagli, del particolare, del sorprendere con soluzioni sempre nuove e inedite. Da qui è nato il progetto Infinito Design. All'interno dell'azienda di famiglia, la Ciesse, abbiamo portato avanti nuovi progetti, inserito nuovi materiali e nuove produzioni grazie al know-how di Ciesse nel campo della lavorazione del legno e dei materiali più innovativi come il Krion K-Life Solid Surface».

A quali impieghi si presta questo materiale?

«Il Krion ci permette di creare forme di piatti di design dove il dettaglio è l'elemento principale, dando la possibilità agli chef di risaltare il loro percorso culinario assecondando il loro estro creativo in cucina, sorprendendo e affascinando così i propri clienti. Senza parlare delle innegabili qualità tecniche come la possibilità di mantenere inalterata la temperatura del cibo, la facilità di manutenzione e le sue proprietà antibatteriche».

Che collaborazioni avete instaurato in questi anni?

«Con designer e architetti come Cristina Zanni e Franco Driusso, per trasformare oggetti di uso quotidiano in forme d'arredo e d'arte, unendo la praticità all'eleganza e alla bellezza nell'alta cucina. Il nostro obiettivo è sempre quello di fornire ai nostri clienti soluzioni concettuali uniche ed esclusive e progetti sperimentali sempre all'avanguardia».



MODERNITY AND ARTISANAL STYLE

The brand was created in 2011, a place setting line that mirrors the idea of research and innovation with great attention to design and details. Laura Carboni tells us about Infinito Design, the brand that proposes dish collections featuring an essential design, modern style and are synonymous with craftsmanship excellence. The collections hallmarks? Precious and innovative materials and Italian quality.

What led you to the Infinito Design project?

«I created the Infinito Design project following my work experience at an important group in the marine industry and at the joiner's workshop run by my family that makes furniture for cooks and design companies. The experience in the marine world taught me the importance of innovation, at our joiner's workshop I experienced firsthand the importance of details, of being able to wow the customers with brand new solutions. I combined my work experience with my passion for cooking, and this combination gave life to the Infinito Design project. Created within Ciesse, our family-run company, we immediately developed new projects, introduced new materials and new productions thanks to the Ciesse know-how in the processing of wood and of more innovative materials such as the Krion K-Life Solid Surface».

What is this material suited for?

«The Krion allows us to create shapes of design dishes where detail is the main element, giving the chefs the opportunity to highlight their culinary path, favoring their creativity hence wowing and fascinating their guests. Not to mention the undeniable technical qualities such as the opportunity to keep the food temperature unchanged, the ease of maintenance and the antibacterial properties».

Did you establish any partnership over the years?

«We are currently working alongside important designers and architects the likes of Cristina Zanni and Franco Driusso. We aim at turning daily life objects into furnishing and art objects able to offer a one-of-a-kind experience, a journey through sensations and emotions, combining practicality, elegance, beauty and haute cuisine. Our goal is always to provide our customers with one-off and exclusive conceptual solutions and with experimental and always cutting-edge projects».



IL GENIO

Il profilo verrà approfondito nelle declinazioni legate ai vari contributi da lui offerti alla cultura italiana.

The figure of the Genius will be analyzed by the heritage that the Leonardo left to the Italian culture.



I Lincei celebrano Leonardo

L'Accademia Nazionale propone un ricco calendario di eventi per festeggiare il Genio di Vinci

Lo scorso 2 maggio, in occasione dell'apertura dell'anno leonardesco, l'Accademia Nazionale dei Lincei ha presentato al pubblico il ricco calendario in programma per le celebrazioni del cinquecentenario della morte di Leonardo da Vinci. Il profilo del Genio verrà approfondito nelle declinazioni legate ai vari contributi da lui offerti alla cultura italiana, dalla



medicina alla pittura e alla cultura scientifica e tecnologica. Il 3 ottobre prossimo, la mostra "Leonardo a Roma. Influenze ed eredità" – curata dal Professor Roberto Antonelli, Vicepresidente dell'Accademia dei Lincei e dall'architetto Antonio Forcellino con il sostegno della Fondazione Primoli – aprirà il programma presso Villa Farnesina, teatro delle esposizioni lincee. Tema della mostra, la permanenza di Leonardo e dei suoi assistenti a Roma tra il 1515 e il 1517, articolato intorno alle influenze che l'artista subì ed esercitò nella città. Un censimento inedito delle opere romane degli

allievi diretti e indiretti del maestro. Quello con Leonardo è il primo appuntamento del "Trittico dell'ingegno italiano", progetto di celebrazioni che proseguirà per le ricorrenze di Raffaello (2020) e Dante (2021). L'Accademia, infatti, con il sostegno di Intesa Sanpaolo, è impegnata a partecipare alle ricorrenze, per approfondire e spiegare il senso e la funzione di Leonardo, Raffaello e Dante nella cultura contemporanea promuovendo, secondo le modalità più innovative, la fruizione dell'eccezionale patrimonio custodito nella Biblioteca Corsiniana e nella Villa Farnesina. (S.D.)

THE ACCADEMIA NAZIONALE DEI LINCEI CELEBRATED THE GENIUS OF LEONARDO

Last May 2, in occasion of the opening of the year dedicated to Leonardo da Vinci, the Accademia Nazionale dei Lincei presented a rich bill to celebrate the 500th anniversary of Leonardo's death. The figure of the Genius will be analyzed by the heritage that the Leonardo left to the Italian culture, ranging from medicine, painting, science and technology. On October 3, "Leonardo a Roma. Influenze ed eredità" exhibition – curated by Professor Roberto Antonelli, Vice President of the Accademia dei Lincei and by architect Antonio Forcellino with the support of the Fondazione Primoli – will open the bill at Villa Farnesina, the location of the exhibitions organized by the Accademia. The theme of the exhibition – Leonardo and his assistants' stay in Rome between 1515 and 1517 – focuses on the influences that the artist was subject to and on what, on the other hand, he influenced with his work during and after his stay in the city. The exhibition is to be the first event of the Trittico dell'ingegno italiano" (trypic of Italian ingenuity), a project of celebrations set to continue for Raphael (2020) and Dante's (2021) anniversaries. The Accademia, in fact, supported by Intesa Sanpaolo, is committed in taking part to these anniversaries, to analyze in depth and to explain the sense and the function of Leonardo, Raphael and Dante in the contemporary culture, promoting, following the most innovative methods, the fruition of the exceptional heritage guarded at the Corsiniana Library and at Villa Farnesina.



THE GARDEN IN MONTENAPOLEONE
A courtyard in the courtyard. This is the idea that inspired architect Sonia Calzoni when designing an indoor space able to dialogue with the Neoclassical courtyard, designed in late 18th century by Giuseppe Piermarini, home to the renowned Cova pastry shop. The new space is accessible both from via Montenapoleone 8 and from via Bagutta. It welcomes its guests any time of the day, for breakfast, lunch, tea time or happy hour. The idea is to involve in this new experience both patisserie lovers and art and culture enthusiasts.



Il giardino di Montenapoleone

La pasticceria Cova inaugura il suo "garden"

Una corte nella corte. È questa l'idea da cui è partita l'architetto Sonia Calzoni nel progettare uno spazio chiuso che dialogasse con il cortile neoclassico disegnato alla fine del XVIII secolo da Giuseppe Piermarini, dove ha casa la famosa pasticceria Cova. Lo spazio accessibile sia da via Montenapoleone 8 che da via Bagutta accoglie gli ospiti in ogni momento della giornata, per la prima colazione o per un lunch, un tè o un aperitivo serale. Ma il programma promette di coinvolgere gli amanti della pasticceria e il mondo dell'arte e della cultura.

pasticceriacova.com



Bike in paradise

CPH Pevero Hotel, quando il glamour sposa lo sport e il benessere

Sport fa rima con glamour al CPH Pevero Hotel, esclusivo 5 stelle in Costa Smeralda che mette a disposizione dei suoi ospiti bici d'alta gamma per esplorare questo magnifico tratto di Sardegna. Inoltre, un "percorso salute" nascosto nella macchia offre aree adatte alla passeggiata, alla marcia o alla corsa, con punti fitness attrezzati. Per i più stanziali, cinque spettacolari piscine a sfioro regalano momenti di relax a contatto con la natura. (C.G.)

cphpeverohotel.com

CPH PEVERO HOTEL, GLAMOR, SPORTS AND WELLNESS Sports goes hand in hand with glamor at the CPH Pevero Hotel, the exclusive 5-star hotel in Costa Smeralda, that offers its guests high quality bikes to explore this magnificent part of Sardinia. Moreover, a "wellness route" hidden in the bush offers areas suitable for walking, fast-walking and running, with equipped fitness spaces. For those wanting to relax, five spectacular infinity pools offer moments of relaxation immersed in the nature.

I am La Revêche

Creazioni made in Sardinia diventano una vera e propria icona del beach lifestyle



Per tutte le donne che vogliono incarnare in prima persona un etereo modello di sensualità e vestire un capo vibrante di romantici significati, La Revêche propone la collezione SS19: linee sinuose che esaltano l'intraprendenza e la femminilità di una donna dalla scontrosa raffinatezza. Un prodotto manifatturiero ispirato dalla Sardegna e prodotto in Sardegna, dal 2015 le creazioni La

Revêche non sono solo gli "originali costumi coi fiori", ma una vera e propria icona del beach lifestyle; un perfetto balance tra semplicità e ricercatezza: ideali per un outfit glam in ogni occasione.

lareveche.com

I AM LA REVÊCHE For all the women who want to embody an ethereal model of sensuality and wear a charming and romantic garment, La Revêche proposes its SS19 collection: sinuous lines that enhance the determination and the femininity of a woman with a "moody" elegance. A collection that takes inspiration from Sardinia, the region where the product is produced. Since 2015 the La Revêche creations have been not only the "original swimsuits with flowers" but they have been a bona fide icon of the beach lifestyle: a perfect combination of simplicity and exclusiveness. La Revêche creations are perfect for a glamorous outfit suited for any occasion.



Estate bianca a Le Massif

Sport e relax nel nuovo cinque stelle di Italian Hospitality Collection a Courmayeur

Vacanze superattive per gli ospiti del nuovo luxury hotel della località valdostana, che ha inaugurato nel segno dello sport la sua prima stagione estiva. Trekking, arrampicata, rafting, mountain bike e parapendio sono solo alcune delle attività che gli ospiti possono praticare durante il soggiorno, per poi rilassarsi e rigenerarsi nella Spa dell'albergo, con una piscina di 30 mq, idromassaggio, bagno turco, sauna e centro fitness. E per una chiudere in bellezza la giornata, viaggio tra i sapori intensi della Vallée nei ristoranti gourmet Chetif e Steakhouse Cervo Rosso. (Cristina Griner)

lemassifcourmayeur.com

SUMMER IN THE MOUNTAINS AT LE MASSIF Holidays bear the hallmark of sports at Le Massif, the new five-star hotel from Italian Hospitality Collection in Courmayeur that has opened its first summer season. Trekking, climbing, rafting, mountain biking and paragliding are only a few of the activities available during your stay. And then you can relax at the hotel spa, featuring a 30-square-meter pool, Jacuzzi, Turkish bath, sauna and fitness center. And to end with a bang, a journey through the flavors of the Vallée in the gourmet restaurants: Chetif and Steakhouse Cervo Rosso.



Filming Italy Sardegna Festival

A Cagliari si incontrano le stelle del cinema e della televisione

Seconda edizione del Filming Italy Sardegna Festival, manifestazione diretta da Tiziana Rocca, che si è svolta a Forte Village e all'UCI Cinemas di Cagliari dal 15 al 16 giugno. Un ricco programma con circa 30 titoli, tra film, serie TV, cortometraggi e documentari. Quattro anteprime cinematografiche (*Domino* di Brian De Palma, *The Professor* con Johnny Depp, *The Poison Rose* con Alice Pagani e *Restiamo Amici* di Antonello Grimaldi). Tanti gli ospiti, tra cui: Eva Longoria (nella foto con Tiziana Rocca), che ha inaugurato il Festival, Patricia Arquette, William Baldwin, Enrico Brignano, Paola Cortellesi, Francesca Archibugi, Isabella Ferrari, solo per citarne alcuni. (Stefano Cocci)

filmingitalysardegnafestival.it

FILMING ITALY SARDEGNA FESTIVAL The second edition of the Filming Italy Sardegna Festival, directed by Tiziana Rocca, took place at Forte Village and at UCI Cinemas in Cagliari on June 15 to 16. A rich bill featuring around 30 works including movies, TV series, short films and documentaries, four cinema previews (*Domino* by Brian De Palma, *The Professor* starring Johnny Depp, *The Poison Rose* with Alice Pagani and *Restiamo Amici* by Antonello Grimaldi). Many were the guests who took part in the event: Eva Longoria (in the picture along with Tiziana Rocca) – who inaugurated the Festival -, Patricia Arquette, William Baldwin, Enrico Brignano, Paola Cortellesi, Francesca Archibugi, Isabella Ferrari, to name a few.



Jovanotti in tour

Un'estate al ritmo di Jova Beach Party: si inizia da Lignano Sabbiadoro

Dalla spiaggia di Lignano Sabbiadoro (già sold out!), il 6 luglio prende il via il Jova Beach Tour: i party che quest'estate animeranno 15 spiagge italiane. Sono 63 al momento gli ospiti già annunciati,

provenienti da tutto il mondo. Le feste cominceranno intorno alle ore 16 e andranno avanti fino a sera inoltrata; e per immergersi nel clima festaiolo degli appuntamenti in spiaggia, Lorenzo ha inaugurato la Jova Beach Radio: un vero e proprio canale musicale con una sua selezione di brani incredibili.

jovanottitour.com

JOVANOTTI IN TOUR The Jova Beach Tour – “parties” that will liven up 15 Italian beaches – kicks off on July 6 at the Lignano Sabbiadoro beach (sold out already!). Currently there are 63 international guests expected to take part in the tour. The “parties” will start around 4pm and will continue till late in the evening. To settle into the party atmosphere of his events on the beach, Lorenzo inaugurated the Jova Beach Radio: a web music radio with a list of amazing songs selected by the artist himself.

Sicilia Outlet Village

La Shopping Tourism Destination tra arte e cultura

Punto di riferimento per lo shopping, vera e propria meta turistica, il Sicilia Outlet Village, di proprietà di Arcus Real Estate, è ormai considerato una “Shopping Tourism Destination”, per la location esclusiva, la varietà dei brand moda, home decor e beauty, per la ospitalità a 5 stelle, i prezzi scontati tutto l'anno e l'apertura 7 giorni su 7. Attento alla crescita dell'Isola, il Village sostiene attivamente e promuove le eccellenze siciliane creando sinergie con aziende e enti: ne è esempio quella con Radicepura Garden Festival, biennale internazionale dedicata al garden design e al paesaggio Mediterraneo o come la sponsorizzazione, a tema arte e cultura, che ha restituito al pubblico la ricchezza del sito archeologico di Villa Romana del Casale. (V.O.)

siciliaoutletvillage.com

SICILIA OUTLET VILLAGE A reference for shopping, it is now a true tourism destination. The Sicilia Outlet Village, owned by Arcus Real Estate, is considered today a “Shopping Tourism Destination”, given its exclusive location, the variety of fashion brands, home décor, and beauty stores, its five-star hospitality, the discount prices all year round and it being open 7 days a week.

With an eye set on the island development, the Village supports and promotes the Sicilian excellences establishing partnerships with companies and institutions. An example? The Radicepura Garden Festival, an international biannual festival dedicated to garden design and to the Mediterranean landscape. Another example is the sponsorship, in the art and culture field, that has brought back to the public the magnificence of Villa Romana del Casale (VO) archeological site.



Contro i rifiuti galleggianti

Volvo sostiene il progetto PlasticLess con la posa di nuovi dispositivi Seabin

Dopo il successo dello scorso anno, che aveva visto la filiale italiana di Volvo sposare il progetto per la lotta alle plastiche nei mari italiani, si amplia ulteriormente il programma LifeGate PlasticLess. Sono ben 13 le concessionarie Volvo a sostenere l'iniziativa in questo 2019, con la posa di nuovi dispositivi Seabin per la raccolta dei rifiuti galleggianti, in alcuni dei principali porti italiani, tra questi: Pescara, Polignano a Mare, Gaeta, Como, Rimini, Cagliari e Viareggio. Un impegno, quello di Volvo Car, che è stato premiato al Plastics Recycling Awards Europe di quest'anno.

volvocars.com

AGAINST FLOATING WASTE Following the success obtained last year, that saw the Volvo Italian branch supporting the project to fight plastic waste in the Italian seas, the LifeGate PlasticLess project is to be further enhanced. A whopping 13 Volvo dealers will support the 2019 initiative to install new Seabin devices that collect floating waste, in some of the main Italian ports including: Pescara Polignano a Mare, Gaeta, Como, Rimini, Cagliari and Viareggio. This year, Volvo Car commitment was recognized at the Plastics Recycling Awards Europe.

Evento Taomoda

La rassegna compie 20 anni ed è uno dei Grandi Eventi della Regione Sicilia

Compie vent'anni Taomoda, la rassegna di moda, arte e design ideata dalla giornalista Agata Patrizia Saccone, e inserita dalla Regione Sicilia fra i Grandi Eventi dell'estate 2019. Il programma coinvolge Taormina dal 13 al 20 luglio in una serie di mostre, incontri e l'ormai famoso Caffè letterario condotto da Catena Fiorello, si conclude con la grande serata di sfilate, spettacolo e premi al Teatro Antico. Fra i protagonisti di questa edizione, Carla Sozzani, la visionaria fondatrice di Corso Como 10, il fashion buyer Beppe Angiolini e Raffaella Curiel.



TAOMODA EVENT Taomoda, the fashion, art and design festival created by journalist Agata Patrizia Saccone, turns 20 and the Region of Sicily includes it in the Great Events of summer 2019. The event, to be hosted in Taormina from July 13 to 20, includes a series of exhibitions, meets-up and the now famous Caffè letterario presented by Catena Fiorello. The festival ends with a great evening event featuring a show, fashion shows, and award ceremony at Teatro Antico (already sold out). Actors and stylists will take part in the show. Included as guest stars of this edition are Carla Sozzani, creative founder of Corso Como 10 and top buyers Beppe Angiolini and Raffaella Curiel.

MICHELE CUTULI

Il miglior Green Resort d'Europa

Resort Valle dell'Erica Thalasso & SPA premiato ai World Travel Awards, gli Oscar del Turismo

Il Resort Valle dell'Erica è stato incoronato “Europe's Leading Green Resort”, migliore green resort d'Europa nel 2019 a Madeira (Portogallo) durante i World Travel Awards. A pochi minuti da Santa Teresa Gallura, nel Nord Sardegna, il Resort Valle dell'Erica è immerso in 28 ettari di parco, tra arbusti ed essenze mediterranee, davanti a 1.400 metri di costa incontaminata e spiagge da sogno di fine sabbia bianca.

delphina.it

THE BEST GREEN RESORT IN EUROPE The Valle dell'Erica Resort has been awarded 2019 “Europe's Leading Green Resort”, at the World Travel Awards in Madeira (Portugal) the most sought-after awards in the world of travels. A few minutes away from Santa Teresa di Gallura (Northern Sardinia), the Valle dell'Erica Resort is immersed in a 28-hectare park, among shrubs and Mediterranean scents, in front of a 1,400-meter unspoiled coast with fabulous white beaches and overlooking the International Marine Park, “Bocche di Bonifacio” of the La Maddalena Archipelago and Corsica.



Finalmente riaperte le Rampe del Poggi

A Firenze torna visibile l'opera monumentale che collega Lungarno con piazzale Michelangelo

Dopo un secolo di completo abbandono e grazie a uno dei più complessi restauri operati a Firenze negli ultimi 50 anni, tornano visibili le Rampe dell'architetto Giuseppe Poggi: opera monumentale unica, costruita tra il 1872 e il 1876, che si erige attraverso un sistema di fontane, grotte e vasche, per una superficie di circa 6.700 mq. Le Rampe del Poggi collegano il Lungarno con piazzale Michelangelo, il belvedere più importante della città, attraverso una passeggiata percorsa ogni giorno da migliaia di turisti e fiorentini.

THE RESTORATION OF THE POGGI RAMPS

The Ramps by architect Giuseppe Poggi have been in state of abandon for a century and today, thanks to one of the most complex restoration works carried out in Florence over the last 50 years, they are visible in their original splendor. The one-off monumental work, built between 1872 and 1876, features a system of fountains, caves and pools and stretches across around 6,700 square meters. The Poggi Ramps connect Lungarno with Piazzale Michelangelo (the city's most important belvedere): thousands of tourists and Florentines walk across it every day.





È ancora Santarcangelo Festival

Dal 5 al 14 luglio 2019, la rassegna che innova

Il 49esimo Santarcangelo Festival porta nello spazio pubblico e in luoghi insoliti del territorio, alcune fra le proposte più innovative della scena artistica internazionale. La programmazione è eclettica e articolata: arti performative, workshop, progetti per ragazzi, dj-set, musica "unplugged", percorsi di ricerca artistica, che, allentando la pressione del flusso informativo e, soprattutto, la rigidità dei ruoli e dei confini disciplinari, accorcia le distanze tra artisti e pubblico.

santarcangelofestival.com

THE 49TH EDITION OF THE SANTARCANGELO FESTIVAL

From July 5 to 14 2019, the 49th edition of the Santarcangelo Festival will offer in public spaces and in uncommon sites, some of the most innovative performances from the international art scene. The rich and eclectic bill includes: performing arts, workshops, projects for kids, DJ sets, "unplugged" music, artistic research paths, which, by easing the pressure of the information flow and, most of all, the rigidity of the roles and the disciplinary boundaries, reduce the gap between artists and audience.



Nuovo indirizzo per Stone Island

Uno spazio su due piani nel quadrilatero della moda di Milano

Una location prestigiosa su due piani, situata in Corso Giacomo Matteotti 18 a Milano, nel Palazzo del Toro. Il design interno segue il concetto dei negozi del brand – creato da Marc Buhre, dello studio di architettura Zeichenweg TM. Ogni elemento del sistema ha una valenza di design altamente funzionale. Lo shop è disposto su due piani, e dà spazio alle collezioni Stone Island, "tecnicamente" da uomo, ma anche unisex, e alla collezione Shadow Project, frutto della ricerca più estrema su materiali e lavaggi dei capi. (V.O.)

stoneisland.com

NEW STORE FOR STONE ISLAND It is situated in Palazzo del Toro, a two-storey prestigious location in Corso Giacomo Matteotti 18 in Milan. The interior design – created by Marc Buhre from the Zeichenweg TM architecture studio - is in line with the other stores from the brand. Each element of the system features a highly functional design. The two-storey store hosts the Stone Island collections (officially created for men but now considered "unisex") and the Shadow Project collection, fruit of the "extreme" research on materials and on fabric processing techniques.



LUCA MANGIÀ

Caffè Italiano si fa in quattro

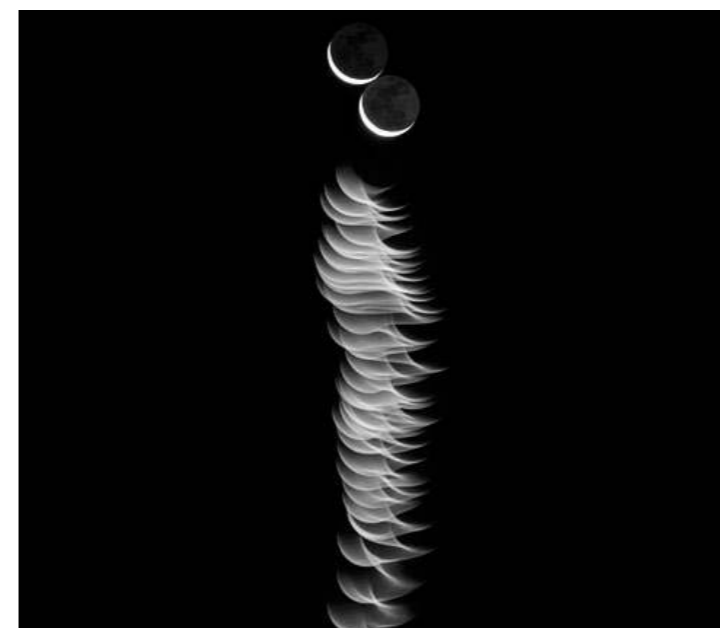
Nuovo progetto firmato Umberto Montano

Un luogo d'incontro, una cucina semplice e preziosa. Umberto Montano, ideatore e fondatore del Mercato Centrale, riapre il Caffè Italiano a Firenze – in via

dell'Isola delle Stinche, – e per farlo sceglie 4 grandi Maestri Artigiani del gusto o della ristorazione: Guglielmo Vuolo per la pizza, Carmelo Pannocchietti di Arà con la sua cucina siciliana, la cucina toscana di Gionata D'Alessi e Sandro Soltani, in sala. (V.O.)

caffetaliano.it

CAFFÈ ITALIANO AND ITS FOUR STARS A meeting point, a simple yet refined cuisine. Umberto Montano, creator and founder of Mercato Centrale, reopens the Caffè Italiano in Florence (Via dell'Isola delle Stinche) and picks four great Maestros from the catering scene: Guglielmo Vuolo for the pizza, Carmelo Pannocchietti from Arà with his Sicilian cuisine, Tuscan tradition with Gionata D'Alessi and maître d'hôtel: Sandro Soltani.



Edoardo Romagnoli, *Il Bacio*.

Quando la Luna ispira l'arte

Copernico ospita *Naked Moon* la mostra fotografica di Pietro Lucerni con la ballerina Virna Toppi



Eleganza, mistero e bellezza, tutto in una mostra. L'ultima edizione della Milano Photo Week ha presentato, lo scorso 5 giugno, *Naked Moon* la personale del fotografo Pietro Lucerni – a cura di Pier Paolo Pitacco e Giorgia Sarti – ospitata negli spazi di Copernico fino al 13 settembre. «Mi sono subito innamorato di questo progetto. Con un serie di fotografie sul tema della luna ho istintivamente pensato alla femminilità. La luna è femmina, è bella, discreta, potente», ha rac-

contato Lucerni. La grazia e l'eleganza lunare ben si sposano con quella di Virna Toppi, prima ballerina del Teatro alla Scala di Milano. Ne nasce un connubio potente e unico nel suo genere, figlio anche della collaborazione tra Copernico e Ghost Book, un nuovo progetto editoriale multimediale ideato da Giorgio Racca e diretto da Pier Paolo Pitacco sulla fotografia d'autore italiana che racconta storie inedite attraverso scatti di grandi artisti e giovani emergenti. L'iniziativa fa parte di "Art Journey", il progetto culturale che esplora interconnessioni tra il mondo dell'arte e del business sviluppato da Copernico, la rete di luoghi di lavoro e servizi dedicati allo smart working, e ideato e curato da Giorgia Sarti.

coperni.com



Pietro Lucerni, *Naked Moon*.

WHEN THE MOON INSPIRES ART Elegance, mystery and beauty blended in an exhibition. The latest edition of the Milano Photo Week presented (last June 5) *Naked Moon*, the solo-exhibit by photographer Pietro Lucerni – curated by Pier Paolo Pitacco and Giorgia Sarti – housed in the spaces of Copernico until September 13. «I immediately fell in love with this project. With a series of photos about the Moon I have instinctively thought of femininity. The Moon is a "woman", it's beautiful, discreet, powerful» said Lucerni. The grace and elegance of the Moon match perfectly with that of Virna Toppi, prima ballerina of Teatro alla Scala in Milan. Hence a one-of-a-kind and powerful combination, fruit also of the partnership between Copernico and Ghost Book: a new editorial and multimedia project designed by Giorgio Racca and directed by Pier Paolo Pitacco about Italian artistic photography that recounts brand new stories through the shots of renowned and up and coming artists. The initiative is part of "Art Journey", a cultural project that analyzes the interconnections between the world of art and the business sector developed by Copernico - the network of work sites and services dedicated to smart working - designed and curated by Giorgia Sarti.



Pier Paolo Pitacco e Marco Craig, *Moon in Captivity*.



EMOZIONI AL VOLANTE
L'ideale per chi ama lunghi viaggi e la guida sportiva (da 0 a 100 in 3,2"). Entro il 2024 sul mercato con diciotto nuovi modelli.

Perfect for those who love long-distance travels and a sports car experience (0/100 km/h in 3,2"). Within 2024, eighteen new models are to be launched on the market.

A FABULOUS SUPERCAR Travel onboard a 4,000-liter rumbling V8 engine supercar, with silent passenger compartment comfort and a trunk that is wider than a station wagon's? It sounds like a dream, a dream that today can come true. With 200,000 euros you can get the latest creation from the Woking-based company: the McLaren Grand Tourer. This GT marks a turning point in the history of McLaren, with a new category dedicated to customers who love long-distance travels without renouncing the pleasure of a sports car experience. «We worked on the upper part of the car, to create new spaces with the carbon-fiber Monocell II T chassis» explained CEO of McLaren, Mike Flewitt: «The 570-liter space (150 in front and 420 in the boot) is larger than a Ford Focus. In addition to your luggage you can store the golf bag or the ski equipment for two people.» The new engine, the Ma40te, 4-liter twin turbo V8 delivering 620hp (0-100 kph in 3,2") guarantees a maximum speed of 322 kph. The interiors are available, upon request, with cashmere inserts. Everything to «help creating that image of exclusive luxury that is part of our DNA» said Flewitt announcing the launch of 18 new models, including brand new and restyled products, within 2024.



PIÙ SPAZIOSA
Ha un volume di bagagliaio (570 litri) superiore a quello di una familiare.
Its trunk (570 liters) is wider than a station wagon's.

Una supercar da sogno

Comfort, «lusso esclusivo» e potenza con il motore V8 da 620 CV per la nuova McLaren Grand Tourer

Viaggiare su una supercar, con il rombo di un motore V8 da 4000 litri, il comfort di un salotto silenzioso, e un bagagliaio più ampio di una familiare? Sembra un sogno, ma ora si può fare. Basta avere un budget di 200.000 euro e prendersi l'ultima nata della Casa di Woking, la McLaren of Grand Tourer. Questa GT segna una svolta nella storia della McLaren, con una nuova categoria dedicata ai clienti che amano i lunghi viaggi, senza perdere l'emozione di una guida sportiva. «Abbiamo lavorato sulla parte superiore dell'auto, per creare nuovi spazi con il telaio in carbonio Monocell II T» ha spiegato il Ceo di McLaren Mike Flewitt: «I 570 litri di spazio (150 davanti e 420 dietro) superano il volume del bagagliaio di una Ford Focus. Oltre alle borse da viaggio, potete mettere la sacca da golf, o l'attrezzatura da sci per due persone». Il nuovo motore l'Ma40te, biturbo V8 4 litri da 620 CV, da 0 a 100 in 3,2", garantisce una velocità massima 322 km/h. Per gli interni, sono previsti su richiesta inserti in cachemire. Tutto per «contribuire a creare quella immagine di lusso esclusivo che fa parte del nostro DNA» ha detto Flewitt, annunciando l'uscita di 18 nuovi modelli, tra novità e derivate, entro il 2024.

LE STELLE
Insieme a Paolo Genovese, direttore artistico di Marettimo Italian Film Fest, il presidente onorario è Fabrizio Del Noce, la madrina Francesca Chillemi, Presidente di Giuria Pupi Avati.

Alongside Paolo Genovese - Artistic Director of Marettimo Italian Film Fest - Honorary President Fabrizio Del Noce, patroness of the event Francesca Chillemi, President of the Jury, Pupi Avati.

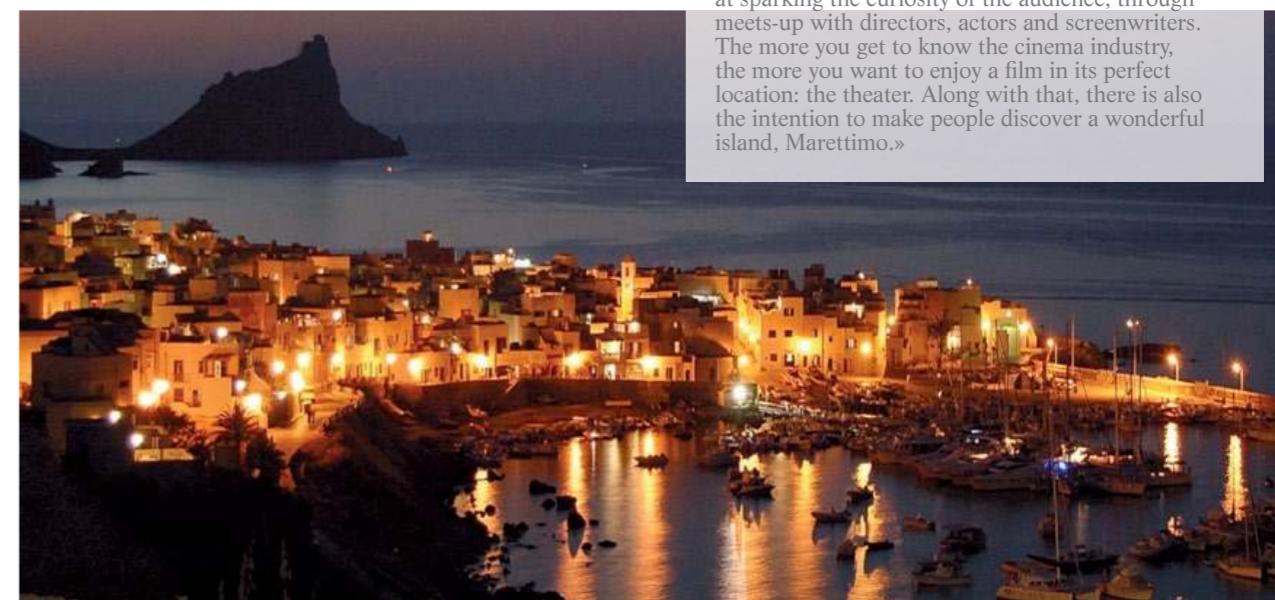
Viva il cinema made in Italy

Paolo Genovese parla del Marettimo Italian Film Fest: in una splendida cornice, il meglio della produzione del Belpaese

Incontri, proiezioni, temi, tutto rigorosamente tricolore. Nello splendido paesaggio della regina delle isole Egadi, il Marettimo Italian Film Fest celebra la produzione italiana, e assegnerà il Premio Stella Maris a lungometraggi e opere prime uscite in sala nell'ultimo semestre, accompagnati da cortometraggi e documentari sempre di produzione italiana, ed agli attori più votati. Dal 17 al 20 luglio, il Marettimo Italian Film Fest sarà il primo festival del cinema tutto made in Italy. Il direttore artistico della manifestazione è il regista Paolo Genovese, regista (e sceneggiatore) tra gli altri di due clamorosi casi al box office italiano, e non solo: *Perfetti Sconosciuti* e *The Place*. Ad *Ulisse*, Genovese spiega che «come in tutti i festival, l'obiettivo fondamentale è di diffondere e creare cultura del cinema. Sono fortemente convinto che se ne faccia poca, soprattutto in questo momento in cui ci sono alternative valide come Netflix, Amazon e tutte le piattaforme. Proprio perché ci sono questi modi diversi di fruire dell'audiovisivo è importante preservare la visione cinematografica, su grande schermo, con gli incontri con chi il cinema lo fa veramente». Continua Genovese: «Il festival serve non soltanto a far vedere i film ma soprattutto a incuriosire, attraverso gli incontri con registi, attori e sceneggiatori. Più si conosce della macchina cinematografica, più viene voglia di vedere il cinema nella sua sede ideale: la sala. Parallelemente a ciò c'è anche il desiderio di far conoscere un'isola meravigliosa come Marittimo». (Stefano Cocci)



HOORAY FOR THE ITALIAN CINEMA Meets-up, screenings, themes, everything is strictly Italian. In the splendid frame of the "queen of the Egadi islands", the Marettimo Italian Film Fest celebrates Italian production and is to award the Premio Stella Maris to movies and debut films on theater in the last six months, to Italian short films and documentaries and to actors who received the most votes. From July 17 to 20, the Marettimo Italian Film Fest will be the first all-Italian cinema festival. The artistic director of the event is director (and screenwriter) Paolo Genovese, who – among his works – boasts two Italian (and not only Italian) blockbusters: *Perfetti Sconosciuti* and *The Place*. Genovese explained that «as for every festival, the fundamental target is to spread and create the culture of cinema. I do believe we are currently creating and spreading very little culture, especially in this period given the presence of convincing alternatives such as Netflix, Amazon and all the different platforms. And because of these different ways to make use of the audiovisual world, it is important for us to preserve viewing films at the theaters, with meets-up featuring those who actually make films.» Continues Genovese: «The festival's goal is not only to screen films, it also aims at sparking the curiosity of the audience, through meets-up with directors, actors and screenwriters. The more you get to know the cinema industry, the more you want to enjoy a film in its perfect location: the theater. Along with that, there is also the intention to make people discover a wonderful island, Marettimo.»



MARE HITECH
La tecnologia è uno dei punti di forza dei fuoribordo Suzuki.

Technology is, in fact, fully used in mid-range motors.



Per divertirsi tra le onde

I motori fuoribordo Suzuki di media potenza sono la risposta giusta per chi vuole navigare in sicurezza e scoprire il bello delle coste del Mediterraneo

The Ultimate Four Stroke è il pay-off che sintetizza la filosofia di Suzuki nella realizzazione dei suoi motori fuoribordo marini, una divisione della Casa giapponese che negli anni ha saputo integrare tecnologie ed esperienze anche dagli altri settori dove è presente come auto e moto ma adattandoli al mondo del mare dove l'affidabilità è fondamentale.

E la tecnologia è proprio uno dei punti di forza dei fuoribordo Suzuki sin dalle piccole potenze ma che ha un pieno impiego dai motori di media potenza che per dimensioni e prestazioni possono usufruire di tutti i vantaggi come il Keyless Start System, ovvero il sistema di avviamento senza chiave, le potenti centraline ECM a 32 bit che grazie all'App Suzuki Diagnostic System Mobile permettono di leggere un QRCode e dialogare direttamente a distanza con l'officina e analizzare lo stato di salute del motore. E anche il Suzuki Precision Control Basata sulla tecnologia "drive by wire", sostituisce di fatto la giunzione con cavi meccanici fra manette e motore, in luogo dei quali sono installati dei semplici fili elettrici. «I nuovi DF150A e DF175A danno il metro di quanto sia continuo il lavoro svolto da Suzuki per migliorare la propria gamma» - racconta Paolo Ilariuzzi, direttore commerciale di Suzuki Italia divisione Marine. «Sono due unità che derivano dal più grande DF200A, e che nel listino vanno a prendere il posto delle precedenti modelli da 150 e 175HP, rispetto ai quali offrono un generale miglioramento delle performance: crescono i valori di coppia e diminuiscono ancora i consumi».



HAVING FUN IN THE SEA The Ultimate Four Stroke is the pay-off that synthesizes the Suzuki philosophy in the creation of its marine outboard motors, a sector of the Japanese brand that over the years has been able to integrate technologies and experiences also from other fields that Suzuki is involved in such as the automotive and motorcycling world. The Japanese brand has, in fact, adapted these technologies to the marine world where reliability is a fundamental element. Therefore, technology is one of the strong points of the Suzuki outboard motors (including the smaller engines). Technology is, in fact, fully used in mid-range motors that are equipped with cutting-edge systems such as the Keyless Start System, the powerful 32-bit ECMs that, thanks to the Suzuki Diagnostic System Mobile App, allow - scanning a QR Code - to remotely contact the garage to analyze the engine's conditions. The Suzuki Precision Control, based on the drive-by-wire technology actually replaces the mechanical control cables found in conventional control systems with electronic wiring. «The new DF150A and DF175A prove the constant work carried out by Suzuki to improve its range - says Paolo Ilariuzzi, Sales Director of Suzuki Italia Marine division - These two units derive from the bigger DF200A and in the catalogue replace the previous models delivering respectively 150hp and 175hp. These new models offer an overall improvement in the performance: enhanced maximum torque and reduced fuel consumption».

LEADERSHIP FORUM

Persone e idee che cambiano il mondo

VENERDÌ 15 - SABATO 16 NOVEMBRE 2019

MILANO



HOWARD GARDNER
Psicologo e docente di Scienze cognitive all'Università di Harvard



RITA G. McGRATH
Docente di Management alla Columbia Business School



FABIO CAPELLO
Uno degli allenatori più vincenti nella storia del calcio



CLAUDIO CECCHETTO
Imprenditore, artista e manager, è il talent scout italiano per eccellenza



KEITH FERRAZZI
Consulente, business coach e autore del bestseller *Never Eat Alone*



VERNE HARNISH
Uno dei massimi esperti al mondo di Scaling Up



ALF REHN
Uno dei più brillanti pensatori in tema di creatività e trendspotting



MASSIMO BOTTURA
Chef stellato, la sua Osteria Francescana è il miglior ristorante al mondo

La Leadership è un concetto ben radicato nel mindset di chiunque faccia impresa, che si tratti di una PMI, di una start-up o di una multinazionale. Tutt'altro che teorico, si fonda su quell'imprescindibile capacità di visione che prepara il leader ad orientare il pensiero verso il futuro e a trasformarlo in azione.

Leadership Forum è l'evento di riferimento in Italia in cui ogni anno imprenditori, manager e CEO si riuniscono per trarre ispirazione dalle menti più influenti del pianeta, che stanno ridefinendo i paradigmi di pensiero e d'azione nel mondo del business, della cultura e dello sport.

Info: +39 02 241 67 241
corporate@performancestrategies.it

PERFORMANCE STRATEGIES



performancestrategies.it



Nicole Stott

LA SOTTILE LINEA BLU

L'astronauta e attivista racconta a *Ulisse* come cambia la prospettiva sul nostro pianeta guardando il sole sorgere e tramontare sedici volte in un giorno e ricordandoci a ogni viaggio che non si può sfuggire in alcun modo alla necessità della coesione umana

MISSIONI NELLO SPAZIO
Nicole Stott ha trascorso nello spazio 103 giorni, 5 ore e 49 minuti, partecipando a due missioni a lunga durata sulla Stazione Spaziale Internazionale.

Nicole Stott spent 103 days, 5 hours and 49 minutes in space, taking part in two long-term missions at the International Space Station.



NASA VIA GETTY IMAGES

TESTO

Fabiana Giacomotti

Per l'eterno e potentissimo gioco delle prospettive, pare che osservare la Terra dall'alto, diciamo 420 chilometri, sia la cura più efficace contro il razzismo. Da lì, dice Nicole Stott, per trent'anni alla Nasa e ora attivista del sociale, in visita a Milano, è quanto mai facile capire che i confini dati dall'uomo non hanno alcun senso e che l'unico limite vero sia la "sottile linea blu" dell'atmosfera in cui siamo tutti immersi e che permette di vivere a ciascuno di noi. Potrà sembrare una di quelle affermazioni che gli scettici tendono a bollare come "buoniste" o "politicamente corrette", una di quelle dichiarazioni modello "peace and love" che, dagli Stati Uniti dove "dr. Stott" è nata, originano, insieme con la nozione stessa del politicamente corretto, le sue derive e il suo revisionismo letterario e storico attuale; eppure, non è possibile non interrogarsi sulla reazione che avremmo tutti potendo osservare i movimenti del nostro pianeta da quella posizione, vedendo «il sole sorgere e tramontare sedici volte al giorno». Osservare gli uragani che spaziano da un continente all'altro in poche ore, seguire il sole che sorge e tramonta continuamente mentre si circumnaviga il globo, dice, "rimette le cose in chiaro" nella maniera più schietta possibile: "Siamo tutti figli della Terra". "Earthlings", e non "human beings": il lessico è segno e significato, e per questa cinquantaseienne alta e molto spiritosa, rivendicare la definizione è parte integrante del progetto artistico no profit che sta sviluppando a favore dei bambini ospedalizzati in tutto il mondo, che coinvolge in lunghe sessioni di disegno e racconti su una vita talmente "altra" da rendere per contrasto interessante anche quella difficile che vivono. «Sui viaggi nello spazio i bambini domandano le cose più ingenue e concrete: sono affascinati dall'abbigliamento e dall'alimentazione, così come gli adulti dagli effetti della mancanza di gravità

DA ALBANY ALLE STELLE

Stott è nata in Albany, nello stato di New York, il 19 novembre 1962 e nel 1988 è entrata alla NASA, si è ritirata nel 2015.

Stott was born in Albany, New York, on November 19 1962. In 1988, she joined NASA and retired in 2015.

che, sì', portando il sangue in superficie fa sembrare più giovani, ma al tempo stesso invita il cervello a mettere a riposo muscoli e ossa: bisogna esercitarsi molto per non perdere tono e la stessa capacità di camminare», sorride davanti a una tazza di tè qualche ora prima dell'incontro ufficiale con un gruppo ristretto di opinion leader. La sua biografia, facilmente reperibile su Wikipedia, dice "ha partecipato alle missioni a lunga durata Expedition 20 ed Expedition 21 sulla Stazione Spaziale Internazionale raggiungendola con la missione STS-128 dello Space Shuttle e ritornando sulla terra con STS-129": per oltre cento giorni, ha osservato il nostro pianeta oltre l'atmosfera in cui è immerso, ha verificato l'intervento spesso pesantissimo dell'uomo sui continenti, e ne ha tratto «non solo una fascinazione continua, al punto di dover caricare la sveglia per non incantarmi davanti allo spettacolo», ma anche una nuova filosofia di vita. Forse ha ragione Bruno Vespa quando, intervistato sul suo nuovo saggio "Luna. Cronaca e retroscena delle missioni che hanno cambiato per sempre i sogni dell'uomo" (RaiLibri), racconta di non sentire affatto il bisogno di viaggiare nello spazio, ma di essere attratto dall'opportunità di osservare la Terra dalla distanza giusta: quelle poche centinaia di chilometri che permettono ancora di scorgere i particolari, ma di cogliere anche e finalmente una visione di insieme. E questa visione non prescinde mai, per nessuno che ne abbia avuto l'opportunità (fu uno dei temi forti anche degli astronauti della prima missione Apollo) dal tema della coesione umana, a cui non possiamo sfuggire, ma che al tempo stesso siamo incapaci di accettare fino in fondo, incagliati e incanagliati come siamo, noi occidentali soprattutto, nel nostro individualismo. «We are all connected»: siamo tutti interconnessi, dice Nicole Stott, che ne ha sperimentato in prima persona l'efficacia. I programmi a cui ha partecipato hanno coinvolto, in uno spazio relativamente ridotto (la stazione spaziale ha circa 500 metri quadrati di superficie abitabile), scienziati di nazioni, culture, tradizioni differenti: «La spinta fondamentale è un progetto comune». E anche, teniamo ad aggiungere, una grande cultura. Anche noi che non viaggiamo nello spazio e, in un certo modo, nel tempo, che non dipingiamo acquerelli osservando la goccia d'acqua muoversi da sola nell'aria fino a coprire il pennello ma lo intingiamo in un bicchiere pesante e radicato come noi dal magnete che ci tiene con i piedi per terra, sappiamo che per gli studiosi, per gli scienziati, per gli intellettuali di tutto il mondo collaborare è facile anche se di religioni e visioni politiche diverse. Li unisce la cultura, la conoscenza, la spinta inarrestabile al sapere, che è più potente di qualunque divisione, anzi le è antitetica. Solo la cultura unisce. ●



IPA PRESS



LA PRIMA VOLTA
Il 21 ottobre 2009, Nicole Stott e il collega Jeff Williams furono protagonisti del primo NASA Tweetup: collegati via Twitter con il pubblico presente al quartier generale della NASA in Washington.

On October 21, 2009, Stott and her Expedition 21 crewmate, Jeff Williams, participated in the first NASA Tweetup from the station with members of the public gathered at NASA Headquarters in Washington, D.C.

THE THIN BLUE LINE

The astronaut and activist recounts how the perspective on our planet changes when seeing the sun rise and set sixteen times a day. And each time the sun reminds us that there is no way we can avoid the need of human cohesion

According to the eternal and uber powerful "play of perspectives", observing the Earth from up above, say 420 kilometers, is the most effective cure against racism. Nicole Stott – boasting a 30-year career at NASA and now committed in social issues – when in Milan declared that it is extremely easy to understand that the boundaries set by man are nonsense and that the only limit is the "tiny blue line" of the atmosphere in which we are all immersed and that makes life possible. It might seem as one of those claims that skeptics tend to define as "goody-two-shoes" or "politically correct", or one of those "peace-and-love style" claims that from the US (Dr. Stott was born in America) give life, along with the concept of the politically correct, to its derivations and its current literary and historic

revisionism. However, we cannot but ask ourselves what our reaction would be if we could observe the movements of our planet from up above, seeing "the sun rise and set sixteen times a day." Observing the hurricanes that move from one continent to another within a few hours, following the sun that rises and sets continuously while circumnavigating the globe, Stott says, helps us understand things clearly in the frankest way possible: «We are all "children of the Earth". We are "Earthlings" and not "human beings"»: the lexicon is sign and meaning, and this fifty-year-old, tall and very funny lady thinks that claiming the definition is integral part of the no-profit artistic project that she is developing to support the children staying in hospitals worldwide. The projects include long sessions of drawing and stories about a life that is so different to make interesting even the difficult life they are experiencing. «Children ask the most naïve and concrete things about space travels: they are charmed by the astronaut suits and food, while adults find the lack of gravity appealing, as it impacts the blood flow, making skin look younger and at the same time spurs the brain to put muscles and bones at rest: a lot of training is needed to avoid losing muscle mass and the capability

to walk.» Stott smiles in front of her cup of tea a few hours before her official meeting with a selected group of opinion leaders. Her biography, easily available on Wikipedia, reports that "she took part in long-term missions (Expedition 20 and Expedition 21) at the International Space Station (she reached the Space Station through the Space Shuttle STS-128 mission and returned to the Earth with the STS-129): for over one hundred days, she has observed our planet from the space and has noticed the often heavy interventions carried out by human beings on the different continents. This experience led her to be not only «continuously fascinated, so much that I had to set the alarm clock in order to avoid being glassy-eyed by that amazing view» but it also inspired her new life philosophy. Perhaps Bruno Vespa was right when, interviewed for his new book "Luna. Cronaca e retroscena delle missioni che hanno cambiato per sempre i sogni dell'uomo" (RaiLibri), (Moon. Chronicle and background of the missions that have changed man's dreams forever) declared to not feel the urge to explore space, but to be attracted by the opportunity to observe Earth from the perfect distance: those few hundred kilometers that allow the viewers to spot details and finally have an overall view. And this view

never overlooks, for those who had the opportunity (it was a major subject discussed also by the astronauts from the first Apollo mission), the theme of human cohesion, that we cannot ignore and at the same time are unable to totally accept, being stuck – especially those living in the western world – in our individualism. «We are all connected» says Nicole Stott who experienced its effectiveness firsthand. The project that Stott took part in involved, in a relatively small place (the space station features an around 500-square-meter living space), scientists from different nations, cultures and traditions: «a common project is the fundamental spur.» And we should add, a great culture. Also common people like us - who do not travel in space and, in a certain way, in time, who do not paint a watercolor dipping the paintbrush in drops of paint suspended in the air, but dip it in a heavy glass that, like us, remains rooted thanks to that magnet that keeps it on the ground – know that researchers, scientists and intellectuals from all over the world work together with ease despite their different religious and political convictions. They all share the culture and the thirst for knowledge, that is more powerful than any discord, and that is actually antithetical to it. Culture is the element that connects them all. ●

LUCA PARMITANO

L'astronauta dell'ESA racconta il futuro nello spazio, la missione Beyond e «la più grande esplorazione scientifica del Ventesimo secolo»

«TORNEREMO PRESTO SULLA LUNA»

TESTO

Filippo Nassetti

«Sì, torneremo sulla Luna e lo faremo molto presto». Luca Parmitano, astronauta dell'ESA, non ha dubbi su un nuovo approdo sul satellite della Terra. *Ulisse* lo ha raggiunto telefonicamente a Houston, dove vive con la famiglia, nelle ultime settimane di preparazione prima della missione ESA Beyond (partenza prevista il 20 luglio), dove per la prima volta un italiano sarà comandante della Stazione Spaziale Internazionale.

«Per presto intendo nell'arco di un decennio. E sarà una missione dall'enorme importanza geopolitica; a differenza degli anni Sessanta, quando era in gioco la supremazia dello spazio tra due superpotenze, questa volta sarà una missione all'insegna della cooperazione. Da parte della Nasa c'è infatti una grande spinta a tornare sulla Luna (il programma si chiama Moon 2024 ndr), con il coinvolgimento questa volta però delle altre agenzie spaziali: russa, giapponese, europea, canadese».

Perché tornare sulla Luna?

«Per iniziare a lavorare su missioni più lunghe e stanziali. Apollo 11 rappresentò un enorme incentivo all'innovazione e alla ricerca scientifica, questa nuova spedizione ci darà la spinta ad attraversare una nuova frontiera dopo la rivoluzione digitale».

Sebbene lei sia nato 7 anni dopo quel "piccolo passo per l'uomo, un grande passo per l'umanità", cosa ha significato nella sua vita di astronauta la prima missione sulla Luna?

«La più grande esplorazione scientifica del XX secolo. Un faro, un punto di riferimento per tutti noi astronauti».

ESA - M. ALEXANDER



ORGOGGIO ITALIANO

Luca Parmitano, 42 anni, in partenza il 20 luglio con la missione ESA Beyond dove per la prima volta un italiano sarà comandante della Stazione Spaziale Internazionale.

42-year-old Luca Parmitano is gearing up for the Beyond ESA mission on July 20 where for the first time an Italian astronaut will take the role of International Space Station commander.

Ha mai conosciuto Neil Armstrong?

«Neil purtroppo no, ho avuto però il privilegio di confrontarmi con Buzz Aldrin e altri astronauti delle missioni Apollo. La cosa che mi ha sempre impressionato in questi colloqui è la loro grande umanità, la naturalezza nei rapporti, pur essendo stati protagonisti di un evento epocale».

Il 20 luglio sarà ai comandi della missione spaziale Beyond. Quali obiettivi vi ponete?

«I tre pilastri sono sempre gli stessi: scienza, tecnologia, esplorazione. La Stazione Spaziale Internazionale rappresenta un laboratorio scientifico all'avanguardia e unico, alcuni esperimenti si possono compiere infatti solo sulla ISS. Tecnologia perché le missioni portano con sé una continua fase di ricerca e sviluppo. Infine, esplorazione perché ragioniamo già su quelle che faremo fuori dall'orbita bassa terrestre, la cosiddetta LEO (dall'acronimo inglese Low Earth orbit)».

Quanti esperimenti scientifici farete?

«Tra i 250 e i 300 e riguarderanno tre aspetti: la scienza pura, quella destinata al futuro delle missioni spaziali umane, e quella dedicata all'uomo e alla Terra».

Ne può descrivere qualcuno?

«Nel primo filone, cercheremo di migliorare le caratteristiche dell'Alpha Magnetic Spectrometer, un esperimento disegnato dal premio Nobel Samuel Ting - con molta collaborazione italiana - che indaga sui raggi cosmici per lo studio di antimateria, materia oscura ed energia oscura. È stato installato nel 2011, ma ora è in ibernazione poiché era stato progettato per 5 anni di attività. Lo riattiveremo attraverso attività extraveicolari molto complesse».

Per il futuro delle missioni?

«Porteremo avanti un esperimento molto interessante, di matrice italiana, sul mutamento del rapporto tra massa grassa e massa muscolare in un astronauta nel periodo in cui si trova in orbita, con particolare attenzione agli aspetti nutrizionali».

Infine, per la vita sul pianeta Terra?

«Uno dei test più importanti sarà un esperimento neurologico su come il nostro cervello recepisce informazioni dai sensori che abbiamo nel corpo, quelli che permettono la propriocezione anche in microgravità. Se ci troviamo in piedi in una stanza buia ne abbiamo consapevolezza anche se non vediamo il nostro corpo. Non sappiamo però bene come questa informazione arrivi al nostro cervello. Lo studieremo in orbita in una situazione di assenza di peso, per isolare e separare questi sensori da quelli vestibolari».

Luca Parmitano

«WE'LL GO BACK TO THE MOON»

The ESA astronaut recounts the future in space, the Beyond mission and «the most important scientific exploration of the 20th century»

«Yes, we'll go back to the Moon, and we'll do it very soon.» ESA astronaut Luca Parmitano has no doubts about a new landing on the Earth satellite. Living in Houston with his family, Parmitano gave a phone interview to *Ulisse*. The astronaut is gearing up for the first ESA Beyond mission (departure scheduled on July 20), where for the first time an Italian is to take up the role of the International Space Station commander.

«Very soon means within a decade. And it's going to be a mission of great geopolitical importance; unlike the 1960s, when the stake was the space

supremacy between two superpowers, this time it's going to be a mission bearing the hallmark of cooperation. NASA is strongly determined to go back to the Moon (the program is named Moon 2024 ed.), but this time intends to involve space agencies from other countries, too: Russia, Japan, Europe and Canada.»

Why go back to the Moon?

«To start working on more permanent and long-term missions. Apollo 11 represented a great spur to innovation and scientific research, this mission will be an incentive to go beyond a new frontier following the digital revolution.»

Although you were born 7 years after that “small step for a man, one giant leap for mankind”, what did the first mission to the Moon mean to you as an astronaut?

«The greatest scientific exploration in the 20th century. It represents a guiding light, a reference for all of us as astronauts.»

Have you ever met Neil Armstrong?

«Unfortunately I haven't, but I had the honor to meet Buzz Aldrin and other astronauts from the

Apollo missions. What struck me the most in our conversations was their great humanity, the naturalness in the relationships with people, although they have been the stars of an epochal event.»

On July 20 you will take up the role of commander of the Beyond space mission. What are your goals?

«The pillars are always the same: science, technology and exploration. The International Space Station represents a cutting-edge and one-of-a-kind scientific lab, some experiments, in fact, can only be carried out at the ISS. Speaking of technology, the missions imply a continuous phase of research and development. Finally, exploration because we're already planning the explorations that we'll be doing outside the Low Earth Orbit, the so-called LEO.»

How many scientific experiments will you carry out?

«Between 250 and 300 and they will involve three aspects: pure science, the one destined to the future of the man's space missions, the science dedicated to mankind and the one dedicated to the Earth.»

Could you describe some of these experiments?

«As for the first group, we'll try to improve the characteristics of the Alpha Magnetic Spectrometer, an experiment designed by Nobel prize winner Samuel Ting - with important Italian cooperation - that analyzes the cosmic rays for the study of antimatter, dark matter and dark energy. It was installed in 2011, but it's currently in hibernation because it was designed for a 5-year activity. We'll reactivate it through very complex extravehicular activities.»

What about the missions' future?

«We'll carry out a very interesting experiment, originally conceived in Italy, regarding the astronaut's change of ratio between fat mass and muscle mass when in orbit, with particular attention to the nutritional aspects.»

A final question: what about life on the Earth?

«One of the most important tests will be a neuroscience experiment on how our brain receives information from the sensors we have in our body, the sensors that allow the proprioception in microgravity, too. If we stand in a dark room, we are aware of it even if we can't see our body. We aren't sure of how this information reaches our brain. We'll study it in orbit in a weightless situation, to isolate and separate these sensors from the vestibular nuclei.»

LA MEDAGLIA DI PARMITANO

Nel 2007 ha ricevuto una Medaglia d'Argento al Valore Aeronautico dal Presidente della Repubblica Italiana.

In 2007 he was awarded the Silver Medal of Aeronautic Valor by the President of the Italian Republic.



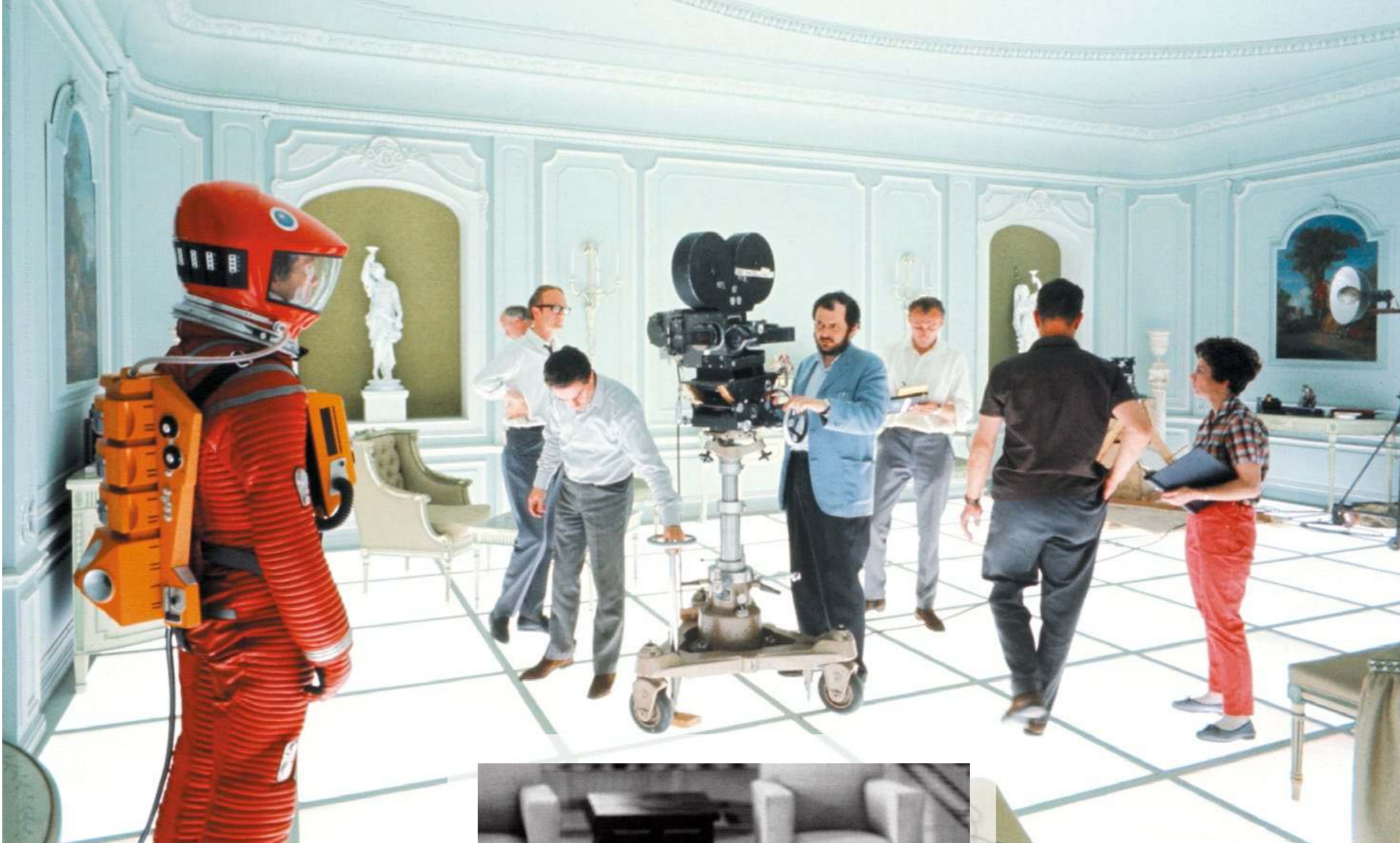
ESA - S. CORVALLA

TESTO

Renata Molho

Lo sbarco sulla Luna del 20 luglio 1969, fu il preludio al concetto di globalità: visto in diretta mondiale da mezzo miliardo di persone, rappresentava per tutti il simbolo della speranza nel progresso, nelle possibili nuove conoscenze scientifiche. Era un salto nel futuro. Eppure, pochi anni dopo, iniziò a circolare una teoria complottista secondo la quale la NASA, non disponendo di tecnologie sufficienti a realizzarlo davvero, aveva simulato l'allunaggio (erano i tempi della competizione con l'URSS per la conquista dello spazio), realizzando le riprese in un teatro di posa segreto, da qualche parte nel deserto, sotto la guida di un noto regista americano, Stanley Kubrick. La teoria – smentita nel tempo da prove oggettive e inconfutabili – era resa plausibile anche da un altro evento che aveva meravigliato le platee di tutto il mondo solo un anno prima: l'uscita nelle sale del film *2001: Odissea nello spazio* – quattro anni di lavorazione, una spesa di 10 milioni di dollari, 6 milioni e mezzo solo per gli effetti speciali. Il film “sul rapporto dell'umanità con l'Universo” (definizione dello stesso Kubrick) tratto da un racconto di fantascienza di Arthur C. Clarke che partecipò attivamente alla sceneggiatura, è ricco di ambientazioni visionarie e di dettagli sorprendentemente attuali ancora oggi. Perché Kubrick era un genio. Perfezionista o meglio, un vero maniaco del controllo: per la preparazione del film, ad esempio, incaricò alcuni consulenti che avevano lavorato, oltre che con la NASA, anche con le principali industrie che partecipavano ai progetti spaziali: da IBM a Honeywell, da Boeing a Bell Telephone o General Electric. E, in una sorta di *product placement*, queste fornirono volentieri per il film il meglio dei loro avveniristici prototipi. Nato a New York nel 1928, Stanley Kubrick è uno dei più grandi registi della storia del cinema. Dopo alcuni film di successo come *Orizzonti di Gloria* (1957), realizza il kolossal *Spartacus* (1960) vincitore di 4 Oscar. Proprio allora, decide di trasferirsi definitivamente in Inghilterra. Vuole avere il controllo completo di tutte le fasi delle sue produzioni, l'industria di Hollywood è troppo invadente. In più, il film che si accinge a girare, *Lolita* (1962)

© WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.



Stanley Kubrick L'UOMO CHE VEDEVA IL FUTURO

Una corposa retrospettiva al Design Museum di Londra celebra il genio meticoloso, eccentrico e riservato del grande regista



LUCIDA FOLLIA
Stanley Kubrick con Jack Nicholson sul set di *Shining* (1980).
Kubrick while talking with Jack Nicholson on the set of *Shining* (1980).

AI CONFINI DELL'UNIVERSO

Sopra e sotto: sul set di *2001: Odissea nello spazio* (1968).
Above and below: on the set of *2001: A Space Odyssey* (1968).



© WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.



© WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

dal romanzo di Nabokov, rischia di subire negli USA una sorta di censura preventiva. Così, anche tutti i suoi lavori successivi verranno realizzati nel Regno Unito. Incluso *Full Metal Jacket*, del 1987: per ricostruire la città vietnamita di Hué, furono utilizzate 200 palme provenienti dalla Spagna e ben 100 mila piante tropicali in plastica, arrivate da Hong Kong. Un genio eclettico, ossessionato dai dettagli, come si comprende anche visitando la mostra che il Design Museum di Londra gli dedica, a vent'anni dalla sua morte. Una grande retrospettiva composta da 700 oggetti originali provenienti dalle produzioni e dai set, disegni, immagini, filmati e interviste. Il percorso espositivo, che si snoda tra i diversi ambienti dedicati ai vari film e maxi schermi immersivi, è un vero e proprio viaggio nella sua mente. Si è avvalso sempre del lavoro di grandi collaboratori, come la costumista italiana Milena Canonero, autrice degli inquietanti look di *Arancia Meccanica* (1971) o della impressionante ricostruzione vestimentaria di *Barry Lyndon* (1975) per la quale vinse il suo primo Oscar nel 1976. Autentiche reliquie che emozioneranno le schiere di cultori del regista: tra queste, il plastico del labirinto dell'Overlook Hotel, gli abiti delle gemelline e la macchina da scrivere utilizzata da Jack Nicholson in *Shining*, o i costumi, gli oggetti di scena e la Durango 95, l'auto che Malcolm McDowell utilizzò in *Arancia Meccanica*; e ancora, l'occhio del computer HAL 9000 e il modello dell'enorme set-centrifuga impiegato in *2001: Odissea nello spazio*, fino a una formidabile raccolta di libri e documenti per il progetto di un film mai realizzato su Napoleone. Un imponente lavoro di ricerca per una bellissima mostra da non perdere.

Stanley Kubrick: The Exhibition - Design Museum di Londra, fino al 15 settembre - designmuseum.org

CONTRO LA GUERRA
Matthew Modine e Stanley Kubrick durante le riprese di *Full Metal Jacket* (1987).

Matthew Modine and Stanley Kubrick during the filming of *Full Metal Jacket* (1987).



© WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

PASSATO E FUTURO

Sopra: in viaggio verso Giove, da 2001: *Odissea nello spazio*; qui a sinistra: un'immagine da *Barry Lyndon* (1975).

Above: traveling to Jupiter, from 2001: *A Space Odyssey*; next on left: an image from *Barry Lyndon* (1975).



© WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

Stanley Kubrick THE MAN WHO PREDICTED THE FUTURE

A substantial retrospective at the Design Museum in London celebrates the meticulous, eccentric and reserved genius of the great director

The Moon landing (July 20 1969) was the prelude to the concept of globalization: broadcast on live TV worldwide, it was seen by half a billion people and represented for everybody the symbol of hope for progress and possible new scientific breakthroughs. It was a leap in the future. A few years later, however, a conspiracy theory was spread worldwide. The theory claimed that the NASA, being devoid of adequate technologies to carry out the Moon landing, faked it (it was the era of USA-USSR competition for space exploration), filming a fake landing in a secret soundstage, somewhere in the desert, directed by renowned director Stanley Kubrick. The theory – later proved wrong by objective and irrefutable evidence – was made credible also thanks to another event that wowed the audience worldwide the year before the moon landing: the release of *2001: A Space Odyssey*, a four-year work with a 10-million-dollar investment (6 and a half million spent on special effects). The movie “about the relationship between mankind and the Universe” (as

defined by Kubrick himself) is based on the sci-fi novel by Arthur C. Clarke who took part in the script, and is filled with visionary settings and details that are still amazingly modern. As Kubrick was a genius. Perfectionist, or rather, a real control freak: for the making of the film, for instance, he entrusted a few advisors who had worked both for NASA and for main companies involved in space projects: from IBM to Honeywell, from Boeing to Bell Telephone or General Electric. And, in a sort of *product placement*, these companies were happy to provide for the movie the best of their cutting-edge prototypes. Born in New York in 1928, Stanley Kubrick is considered one of the greatest directors in the history of cinema. Following a few successful films such as *Paths of Glory* (1957), he directed *Spartacus* (1959) the epic historical drama film that won 4 Oscars. In that period, he decided to move permanently to England. He wanted to have total control of every phase of his productions and the Hollywood film industry was too “invasive”. Furthermore, the movie he



© WARNER BROS. ENTERTAINMENT INC.

TERRORE BIANCO
Alex DeLarge (Malcolm McDowell) al Korova Milk Bar, in una scena di *Arancia Meccanica* (1971).

Alex DeLarge (Malcolm McDowell) at the Korova Milk Bar, in a scene from *A Clockwork Orange* (1971).

was gearing up to shoot, *Lolita* (1962) based on Nabokov's novel – ran the risk to be subject to a sort of precautionary censorship in the US. Thus, all his following works were carried out in the United Kingdom, including *Full Metal Jacket* (1987): 200 palm trees coming from Spain and a whopping 100 thousand tropical plants in plastic coming from Hong Kong were used to recreate Hue, the Vietnamese city. Stanley Kubrick was an eclectic genius, obsessed by details, as highlighted by the exhibition hosted at the Design Museum in London, twenty years after his death. It is a large retrospective including 700 original objects from the productions and from the sets, drawings, images, videos and interviews. The exhibition features different spaces dedicated to the various films and immersive maxi screens: a bona fide journey through Kubrick's mind. He had always availed himself of the collaboration of great experts, such as Italian costume designer Milena Canonero, who created the disturbing costumes for *A Clockwork Orange* (1971) and perfectly reproduced the 18th-century fashion in *Barry Lyndon*, a movie that clinched her first Oscar in 1976. True relics that are set to excite all of the director's fans: the model of the Overlook Hotel maze, the two little twins' dresses, the typewriter used by Jack Nicholson in *Shining*, or the costumes, the objects and the Durango 95, the car that Malcolm McDowell used in *A Clockwork Orange*, the eye of computer HAL and the model of the giant centrifuge-set used in *2001: A Space Odyssey* and the outstanding collection of books and documents for the movie project he never carried out about Napoleon. Great research work is behind this superb and unmissable exhibition.



**CON NOI LA TUA VACANZA
È UN SOGNO AD OCCHI APERTI**

vivere & viaggiare con **Bluvacanze**

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

•
320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

GreatBeauty

«JUST ONE» Ecco l'estate: salata come quella che ospita il più potente parco eolico del pianeta o che si specchia nella piscina a sfioro più alta del mondo; oppure ventosa, per trascinare la Barcolana di Trieste nel libro dei record, o profonda per intrufolarsi nella carlinga di un aereo sommerso, o semplicemente dolce, per conquistare il mondo

JUST ONE The perfect summer to conquer the world? Salty like the one of the most important wind power in the world, or fresh, like the one experienced in the world's highest infinity pool; windy, the summer that helped the Barcolana of Trieste clinch a record, underwater, to explore the cockpit of a submerged plane or simply sweet

Testo
Bianca Ascenti



Via col vento

L'energia pulita
batte quella nucleare

Il più grande parco eolico offshore del mondo sorgerà nel 2020 nel Mar del Nord, dove è già attiva la prima delle 174 turbine elettriche previste. A pieno regime, avrà una potenza di 1,2 gigawatt, maggiore di una centrale nucleare. Grande il doppio di Milano, l'Hornsea One è alimentato dal vento che soffia a 120 km dalla costa dello Yorkshire.

GONE WITH THE WIND The largest offshore wind power is to be built in 2020 in the North Sea, where the first of the 174 electric turbines planned for the project already lies. At full speed, it will have a 1.2 GigaWatt power (more powerful than a nuclear plant). Twice as big as the city of Milan the Hornsea One is fueled by the wind that blows at 120 km/h from the Yorkshire coast.

Tuffi da brivido

La più alta piscina del pianeta

Dubai “sfla” a Singapore il record della piscina più alta del mondo: a breve, sopra l’iconica isola artificiale Palm Jumeirah, sorgerà, infatti, la Palm Tower, un nuovo grattacielo di 52 piani: i primi 18 faranno parte dell’albergo 5 stelle St. Regis Dubai, gli altri saranno destinati ad appartamenti di lusso, mentre il 51esimo sarà occupato da un ristorante panoramico. Ma l’attrazione principale sarà costituita dalla vertiginosa piscina a sfioro sul tetto dell’edificio al 52esimo piano, cioè a 240 metri di altezza (quella di Singapore arriva “solo” a 200): una volta superata la paura, sarà il posto migliore per ammirare lo skyline della città emiratina.

thepalmtower.com

THRILLING DIVES Dubai “steals” the record for the world’s highest pool from Singapore: the top of the iconic artificial island, Palm Jumeirah, will shortly host the Palm Tower a new 52-storey skyscraper: the first 18 floors will be part of 5-star hotel St. Regis Dubai. The remaining floors will house luxury apartments. The 51st floor is to host a panoramic restaurant. The main attraction, however, will be the amazing infinity pool on the rooftop (52nd floor), reaching 240 meters (the one in Singapore is “just” 200 meters tall): once you overcome the fear of heights, it will be the best place to enjoy the view of the UAE city.



Barcolana über alles

La regata di Trieste nel libro dei Record

È ufficiale: la cinquantesima Barcolana di Trieste (ottobre 2018) – con ben 2.689 imbarcazioni partecipanti – è entrata nel Guinness World Record come la regata velica più grande del mondo. Il record è stato ottenuto il 14 ottobre 2018.

BARCOLANA ÜBER ALLES The 50th edition of Barcolana of Trieste (October 13 2018) has been officially included in the Guinness Book of Records as the biggest regatta in the world (2,689 boats). The record was set on October 14 2018.



L’aereo più pazzo dell’...oceano

Il Boeing diventa un toy per i sub

Il Bahrein ha deciso di realizzare, nel Golfo Persico, il più grande parco subacqueo del mondo: una «destinazione ecologica» di 100 mila metri quadrati, formata da barriere coralline artificiali e sculture per i sub di tutto il mondo. L’attrazione principale?

Un vero Boeing 747 di 70 metri per 19 metri di altezza, con un’apertura alare di 64 metri: il più grande aereo mai sommerso! Ma non il primo: un Boeing 727, infatti, era stato posizionato al largo della costa di Miami nel 1993 (ma due anni dopo è stato distrutto dall’uragano Gordon), mentre un altro si trova a Mermet Springs, nell’Illinois.

THE MOST AMAZING AIRPLANE IN THE...OCEAN Bahrain decided to launch, in the Persian Gulf, the largest underwater theme park in the world: “an eco-friendly destination” (100 thousand square meters) featuring artificial coral reefs and sculptures for the divers from all over the world. The main attraction? A Boeing 747 (70 meters long and 19 meters high), with a 64-meter wingspan: the largest submerged airplane ever! However, it is not the first one: a Boeing 727, in fact, sank off the coast of Miami in 1993 (two years later it was destroyed during Hurrigan Gordon), while another plane is located in Mermet Springs, Illinois. Springs, nell’Illinois.



“Dolce” orgoglio italiano

Massari è il numero uno

Il miglior pasticcere al mondo «per aver perseguito la qualità assoluta, senza deroghe e senza eccezioni» è lo “sweetman” Iginio Massari: lo ha deciso la giuria del World Pastry Stars 2019, il congresso internazionale di alta pasticceria.

iginio.massari.it

“SWEET” ITALIAN PRIDE The jury of the World Pastry Stars 2019, the international event of haute patisserie, awarded “Sweetman” Iginio Massari the title of World Best Pastry Chef «for having pursued top quality with no exceptions».

“Se il Sole e la Luna dovessero dubitare/Subito si spegnerebbero.,

“If the Sun and Moon should doubt,
They'd immediately go out.,

WILLIAM BLAKE

La Luna al polso

Amate da sempre, più precise che mai, le fasi lunari sono oggi di estrema attualità grazie all'anniversario dello sbarco sulla Luna. E ancora più fantasiose



1

HERMÈS ARCEAU L'HEURE DE LA LUNE

Il gioco della doppia rotazione

Riporta la visualizzazione simultanea delle fasi lunari nei due emisferi della Terra. In modo insolito: la doppia Luna in madreperla viene progressivamente (s)coperta dai contatori di ore e minuti e del datario, che orbitano di 360° sul quadrante in avventurina. Cassa (43 mm) in oro bianco e movimento automatico, è realizzato in 100 esemplari.

It shows the simultaneous display of the moon phases in the two hemispheres of the Earth in an unusual way: the double mother-of-pearl Moon is progressively covered (and unveiled) by the hour and minute and date indicators, that rotate 360° on the aventurine dial. Case (43 mm) in white gold and automatic movement. 100 pieces.

In orologeria, le fasi di luna sono tra le complicazioni più antiche (esistevano già nel XVI secolo). E tra le più apprezzate: sia per l'utilità, sia per la suggestione, creata dal lento moto lunare sul quadrante. Sono in grado infatti di riprodurre fedelmente la progressione nel cielo del nostro satellite naturale - calcolata sulla durata media del periodo sinodico (29 giorni, 12 ore, 44 minuti, 2,9 secondi) - e di indicare quindi se la Luna è crescente o calante, nuova o piena, con estrema esattezza. Gli esemplari di oggi, dalla precisione astronomica, accusano in genere un errore di un giorno ogni 122 anni circa di funzionamento - perciò della loro regolazione si preoccuperanno i nostri pronipoti. Ma nella selezione di modelli di alta orologeria qui riuniti ce ne sono alcuni ancora più precisi: come il Chronomètre FB 1L di Ferdinand Berthoud, che presenta uno scarto di un giorno ogni 577 anni (edizione limitata a 10 esemplari); o l'Endeavour Perpetual Moon Concept di H. Moser & Cie, addirittura un giorno ogni 1.027 anni (in 50 esemplari). Da sottolineare infine che le loro diverse, fantasiose modalità di visualizzazione sono spesso il risultato di dispositivi brevettati: come nel caso dell'Arceau L'heure de la lune di Hermès, che ne dà un'interpretazione inedita. Quasi onirica.

THE MOON AT YOUR WRIST In the watchmaking sector, the moon phases are included in the oldest (they are dated back to the 16th century) and most well-appreciated complications ever: both for their usefulness and their charm, given by the slow moon motion on the dial. They are, in fact, able to faithfully reproduce our satellite's advancement in the sky - calculated on the average duration of the synodic period (29 days, 12 hours, 44 minutes, 2.9 seconds) - and to show the waning crescent moon and the waxing moon in an extremely precise way. Current models, of astronomical precision, usually accumulate a one-day error each 122 years, hence our grandchildren will deal with their calibration. This list of Haute Horlogerie models include even more precise pieces: such as the Chronomètre FB 1L by Ferdinand Berthoud, with a one-day difference in 577 years (limited edition, 10 pieces); or the Endeavour Perpetual Moon Concept by H. Moser & Cie, one-day difference in 1,027 years (50 pieces). Worth a mention is the fact that their different fanciful display methods are often the fruit of patented devices: like the Arceau L'heure de la lune by Hermès, that offers a brand new, almost dreamlike interpretation.



2

ARNOLD & SON MOON AVENTURINE

Luna Rossa (perpetua)
Sotto un cielo in quarzo avventurina spicca una grande Luna a rilievo, in oro rosso come la cassa (42 mm). Calibro a carica manuale.

Under an aventurine quartz sky a large red gold Moon in relief stands out. Case (42 mm) in red gold. Hand-wound caliber.



3

CHOPARD IMPERIALE MOONPHASE

Tra nuvole di madreperla
Cassa (36 mm) in oro bianco con diamanti e movimento automatico certificato Cosc, vede la Luna al centro delle costellazioni.

The case (36 mm) in white gold with diamonds sees the Moon at the center of the constellations. COSC-certified automatic movement.



4

DE BETHUNE DB28 YELLOW TONES

La Luna in 3D
Cassa (44 mm) in titanio ossidato giallo e calibro a carica manuale, visualizza le fasi lunari con una sfera rotante al 6.

Case (44 mm) in yellow oxidized titanium and hand-wound caliber. It displays the moon phases with a rotating sphere at 6 o'clock.



5

FERDINAND BERTHOUD FB 1L

Fasi ed età della Luna
Il calibro a carica manuale, con tourbillon a fuso e catena, è certificato dal Cosc. La cassa (44 mm) è in titanio ceramizzato.

Its hand-wound caliber with tourbillon with a fusée chain system is certified by COSC. The case (44 mm) is in ceramic coated titanium.



6

GIRARD-PERREGAUX CAT'S EYE CELESTIAL

In un cielo di avventurina
Una Luna di grande formato si staglia tra i diamanti. La cassa (35,4 x 30,4 mm) è in oro rosa, il movimento automatico.

A large Moon stands out surrounded by diamonds. The case (35.4 x 30.4 mm) is in rose gold. Automatic movement.



7

H. MOSER & CIE MOON CONCEPT

Nel nero assoluto
Minimal, ha la cassa (42 mm) in acciaio e il calibro a carica manuale. Il quadrante in Vantablack assorbe la luce al 99,9%.

Minimal, it features a steel case (42 mm) and hand-wound caliber. The dial in Vantablack absorbs light at 99.9%.



8

JAEGER-LECOULTRE MOON SERENITY

Tra le costellazioni
Dalla linea Rendez-Vous, ha la cassa (36 mm) in oro rosa e il calibro automatico. E una stella che ricorda gli appuntamenti.

From the Rendez-Vous line, it features rose gold case (36 mm) automatic caliber. And a star acts as a reminder for your "rendez-vous".



9

PIAGET LIMELIGHT STELLA

Realistica ma poetica
Cassa (36 mm) in oro bianco con brillanti e movimento automatico, ritrae la Luna con realismo e la colloca tra le stelle.

Case (36 mm) in white gold with diamonds and automatic movement, the Moon is realistic and lies among the stars.



10

RJ WATCHES ARRAW 6919

Ricordi cosmici
Cassa (45 mm) in oro rosso e movimento automatico con Luna in 3D, nella lunetta contiene parti metalliche dell'Apollo XI.

Case (45 mm) in red gold and automatic movement with 3D Moon, the bezel features metal parts of the Apollo XI.

LA LUNA E IL COSMO

PERFETTE OPERE D'ARTE

I MILLE VOLTI DELLA LUNA

① Dipinto di Abraham Janssen che raffigura l'immagine dell'incostanza femminile, in mostra al Grand Palais di Parigi.

② Kader Attia interpreta la luna con mezze lune e stelle comete.

① Painting by Abraham Janssen depicting the image of feminine inconstancy, on display at the Grand Palais in Paris.

② Kader Attia's Moon with half-moons and star comets.



TESTO
Francesca Pini*

Che fai tu, Luna, in ciel? dimmi, che fai./ Silenziosa Luna? Sono versi di Giacomo Leopardi (1798/1837), che fanno da storico, poetico prologo all'epico allunaggio dell'Apollo 11, nella notte tra il 20 e il 21 luglio 1969 seguito in diretta tv da gran parte del mondo. Allo sguardo sognante e indagatore del poeta marchigiano hanno dato le prime risposte cinquant'anni fa i tecnici della Nasa (400mila persone tra ingegneri e scienziati che per dieci anni compirono i test) addestrarono gli astronauti americani Neil Armstrong, Buzz Aldrin e Michael Collins a quella missione lunare. Negli anni della guerra fredda tra Usa e Urss, le missioni spaziali erano un braccio di ferro scientifico e politico tra i due Paesi. E oggi anche i cinesi sono entrati nell'agone non solo scientifico. La loro impresa, guidata da due robot, ci ha portato a vedere il lato oscuro della Luna, quel *Dark side of the Moon*, celebre canzone dei Pink Floyd. Finora dodici sono stati gli esseri umani a mettere piede sulla Luna, ma oggi si prefigurano addirittura i turisti dello spazio, ultima frontiera (per ora) di una corsa verso le profondità del cielo. Fin dall'antichità, e in ogni civiltà, si pensava alla Luna come a una divinità o ad un'altra terra (cercando altre vite). Nei secoli si osserva questo satellite naturale con strumenti scientifici sempre più perfezionati (nel 1609 Galileo, utilizzando per la prima volta una lente

*giornalista del Corriere della Sera



ASPETTANDO
UNA NUOVA MISSIONE
L'Apollo 11 nella realtà virtuale.
Apollo 11 in a virtual reality.

VISIONE SURREALISTA
Una Luna molto "privata" quella che trasporta il barcaiolo di Leonid Tishov, in mostra al Grand Palais di Parigi.

A very "private" Moon that accompanies the boatman by Leonid Tishov, on display at the Grand Palais in Paris.



①

Ispirazione per millenni di uomini, donne e spiriti artistici: l'anniversario della conquista del satellite ha messo in moto mostre e appuntamenti in tutto il globo per celebrare la Storia e rinnovare l'emozione

NEL MITO

Endimione di cui s'innamorò Selene, dea della Luna che lo addormentò per sempre per baciarlo a suo piacimento, così raffigurato dal Canova, in mostra al Grand Palais di Parigi.

Endymion, loved by moon-goddess Selene, who put him to sleep forever so as to kiss him undisturbed, depicted by Canova, on display at the Grand Palais in Paris.



astronomica, ne scoprì i rilievi) arrivando a realizzare la cartografia della Luna. Le immagini del primo uomo a camminarci sopra (lasciando la propria impronta) hanno aperto nuovi orizzonti nella percezione collettiva, e la fotografia astronomica ha giocato un ruolo fondamentale, preceduta però dai dagherrotipi lunari del 1840 realizzati dal pioniere di questo genere, Warren De La Rue. Proprio questi sono uno degli eccezionali “reperti” prestati alla mostra *Apollo's Muse. The Moon in the Age of Photography* (circa 170 le opere esposte) al Metropolitan Museum di New York (dal 3/07 al 22/09). Nel 1904, un grande della fotografia come Edward Steichen riprendeva magistralmente il sorgere della Luna sopra uno stagno. Mentre Garry Winogrand immortalava a Cape Kennedy, nel 1969, il momento storico della partenza dell'Apollo, con le persone assiegate su una tribuna, naso all'insù e binocoli. La foto storica di Buzz Aldrin che cammina sulla superficie della Luna è scattata dall'astronauta Armstrong. Il percorso della mostra è anche completato da opere d'arte, tra cui un dipinto del pittore romantico tedesco Caspar David Friedrich (1774/1840), passando poi per Nam June Paik, Rauschenberg fino ad arrivare alla libera interpretazione di Aleksandra Mir della conquista della Luna, dove è una donna a detenere quel primato.

Nell'intenzione del noto scultore inglese Antony Gormley, ciascuno di noi può diventare un astronauta per 15 minuti, così almeno nel suo progetto di realtà virtuale *Lunatick*, pensato in collaborazione con un'astrofisica di Yale e Acute Art, ricostruendo la superficie dell'oggetto celeste utilizzando dati della Nasa provenienti da un satellite in orbita; il viaggio immersivo parte da un'isola dell'Oceano Indiano fino ad attraversare l'atmosfera e consente di muoversi – a zero gravità – tra i crateri. Un'esperienza virtuale si può viverla anche al Museo Nazionale della Scienza e della Tecnologia di Milano (che conserva nelle sue collezioni un frammento di roccia lunare, pepita dell'ignoto conquistato). In ricordo del viaggio dell'Apollo 11 è programmata una serata speciale (il 4/07), e si discute dell'attesa missione *Artemis* che riporterà, nel 2024, l'uomo sulla Luna. Gli artisti di tutti i tempi hanno grandiosamente raffigurato l'immagine lunare, come testimonia la ricchissima mostra in corso a Parigi al Grand Palais (fino al 22/07) che, partendo dal viaggio compiuto dagli astronauti esponendo le loro fotografie dall'Apollo 11 (da quelle della terra vista a 20mila chilometri di distanza, alle albe) arriva poi a quello immaginario, letterario, filmico e mitologico con l'*Endimione dormiente* del Canova fino alle riprese delle eclissi lunari che l'artista Ann Veronica Janssens insegue nel mondo.

THE MOON AND THE UNIVERSE: A PERFECT WORK OF ART

It has inspired men, women and artists for centuries: the anniversary of the satellite conquest triggered a series of exhibitions and events worldwide to celebrate History and to relive that emotion

What are you doing, moon, in the sky?

Tell me, what are you doing, oh silent moon? Thus begins a famous poem by Giacomo Leopardi (1798-1837).

These dreamy questions can be seen as a prologue to the epic moon landing of Apollo 11, at 20:17 UTC on July 20th, 1969, which had live TV coverage all over the world. The puzzled gaze of the poet from the Italian region of the Marches finally received a factual and concrete response fifty years ago thanks to the technicians of NASA who prepared and trained the American astronauts Neil Armstrong, Buzz Aldrin and Michael Collins for their walk on the moon (if we consider all the engineers and scientists who carried out tests and research over a ten-year period they amount to around 400 thousand people). During the cold war, space missions were a scientific and political contest between the US and the USSR. Now the Chinese have entered this emotionally charged arena, which is not just scientific and technological. In January 2019, thanks to two robots, they explored the so-called “dark side of the moon”, a mysterious region immortalized by the famous Pink Floyd song. So far only twelve people have ever set foot on the lunar surface, but now there is talk of space tourism, as the final frontier (for now) of manned exploration of the solar system.

Ever since the most ancient times every civilization has seen the moon as an

**INSTALLAZIONI**

Una veduta d'insieme della mostra *La lune. Du voyage réel aux voyages imaginaires*, al Grand Palais di Parigi.

An overall view of the *La lune. Du voyage réel aux voyages imaginaires* exhibition on display at the Grand Palais in Paris.

**SOLO ASTRONAUTE**

Aleksandra Mir immagina una conquista della Luna tutta al femminile (opera in mostra al Metropolitan Museum di New York).

Aleksandra Mir imagines an all-women conquest of the Moon (on display at the Metropolitan Museum in New York).

enigmatic deity or as an unattainable land (perhaps inhabited by exotic life-forms), but over the last few centuries earth's only natural satellite has been observed with increasingly refined scientific instruments, which allowed it to be mapped (starting in 1609 when Galileo, using an astronomical lens for the first time, observed its surface relief features). Astronomical photography played a fundamental role, beginning with the pioneering lunar daguerreotypes made by Warren De La Rue in 1840, and the pictures of the first men to walk on the moon (and leave his footprint) opened up whole new areas in our collective imagination.

These images are among the over 170 exceptional photographs in the exhibition *Apollo's Muse. The Moon in the Age of Photography* at the Metropolitan Museum of New York, this year from 03/07 to 22/09. They include the masterfully mysterious image of the moon rising over a pond taken in 1904 by the great photographer Edward Steichen, as well as Garry Winogrand's picture of the historical moment of Apollo 11's launch from Cape Kennedy

in 1969, showing a crowd of people on a platform, staring upwards through their binoculars. The photo of Buzz Aldrin walking on the moon was taken by fellow astronaut Neil Armstrong, and in Aleksandra Mir's novel interpretation of this historic moment a woman plants the US flag on the lunar surface. The exhibition also features several works of art, including a painting by the German Romantic painter Caspar David Friedrich (1774-1840), as well as more recent works by Robert Rauschenberg and Nam June Paik.

Thanks to the contemporary English sculptor Antony Gormley each of us can become an astronaut for 15 minutes, by entering his virtual reality project entitled *Lunatick*, designed in collaboration with an astrophysicist from Yale University and the digital art lab *Acute Art*. This immersive experience reconstructs the surface of the moon using NASA data gathered by a satellite in orbit around it. Our journey starts from an island in the Indian Ocean, exiting earth's atmosphere to reach the moon where we can bounce up and down – in near-zero gravity conditions

– amid the lunar craters. A less virtual, but perhaps more direct, experience is offered by the fragment of moon at the National Museum of Science and Technology in Milan, a tiny piece of the unknown brought back to Earth. To commemorate the 50th anniversary of Apollo 11 mission there will be a special evening at the museum on July the 4th, to discuss the long-awaited *Artemis 3* mission scheduled for 2024, which will take men (and a woman) back to walk on the lunar soil once more. Many great artists have depicted the moon over the centuries, as can be seen in the fascinating exhibition currently at the *Grand Palais* in Paris (until 22/07). Starting from the photographs taken by the Apollo 11 astronauts (including those that show the Earth 400 thousand kilometers away above the lunar horizon) the exhibition explores the wealth of mythological, literary, and cinematographic references to the moon as a source of artistic and poetic inspiration, including Canova's statue of the sleeping Endymion and the videos of eclipses that the artist Ann Veronica Janssens has made all over the world.

La space age toccò anche il mondo dello stile e non solo. Se ne accorsero Pierre Cardin, André Courrèges e le sorelle Fontana, Bowie ed Elton John la cantarono



E LA LUNA CAMBIO LA MODA

TESTO
Fabiana Giacomotti

Esiste una Space Age Fashion anche prima di Pierre Cardin, di André Courrèges, delle luci di Dan Flavin. Se si pensa che il Re Sole deve la propria immagine retorica al costume che indossava, ancora adolescente, per il ruolo di Apollo nel Ballet Royal de la Nuit che si tenne il 23 febbraio del 1655 al Petit Bourbon (quattro quadri, tredici ore di durata complessiva, con ovvi intervalli) è evidente che l'abbigliamento, teatrale o meno, abbia sempre guardato al cielo e ai suoi astri come fonte di ispirazione. La collana "Comète" di Coco Chanel, la collezione "Astrologique" di Elsa Schiaparelli, inverno 1938-1939, realizzata in omaggio al nonno, il celebre astronomo Giovanni fondatore dell'Osservatorio di Brera, e alla "petite constellation" di nei che aveva su una guancia e che, diceva, ricordava nella disposizione l'Orsa Maggiore. E dopotutto, che cosa c'è di più vicino della moda al concetto stesso di "stella", di star, di trasformazione della persona in un essere venuto dall'Iperurano, in Rocketman "burning out his fuse up here alone"? Moda e stelle, binomio indissolubile quanto fonte di fascinazione costante; perfino, anzi soprattutto,

AP/GETTY IMAGES

IDEE ED ISPIRAZIONI

Nel pensare alla sua collezione André Courrèges si ispirò a Judy Jetsons, la teenager del cartoon di Hanna&Barbera, I pronipoti (The Jetsons). In alto, un modello Pierre Cardin degli anni Sessanta.

When designing his collection, André Courrèges took inspiration from Judy Jetson, the teenager of Hanna&Barbera cartoons, The Jetsons. On top, a 1960s' model by Pierre Cardin.



ULTIMA FRONTIERA

Un modello della collezione A/I 1966-1967 dello stilista Pierre Cardin, ispirato allo spazio.

A space-inspired model from the F/W 1966-67 collection by fashion stylist Pierre Cardin.



GAROFALO JACK / PARIS MATCH VIA GETTY IMAGES



RON HOWARD/REDFERNS / GETTY IMAGES

ELTON JOHN
Il brano *Rocket Man* fu ispirato al paroliere di John, Bernie Taupin, dai racconti di Bradbury e dalle sempre più frequenti missioni spaziali.

For *Rocket Man*, John's songwriter, Bernie Taupin, took inspiration from the Bradbury stories and from the ever more frequent space missions.

SORELLE FONTANA
Anche le tre stiliste italiane si ispirarono alla "space age".

The three Italian fashion stylists, too took inspiration from the "Space Age".



ROLLS PRESSED PHOTO/GETTY IMAGES

quando i viaggi nello spazio non erano ancora decollati. Gli astronauti della moda atterrarono sulla Luna anni prima che lo facesse la missione Apollo 11. «Disegno gli abiti che mi piacciono di più per un mondo che non esiste ancora», disse Pierre Cardin in una celebre intervista del 1967, quando portò in passerella non solo gli abiti trapezoidali, tagliati sopra il ginocchio, che erano la moda del momento per tutti, ma li accessorio con cappelli a casco, visierine modello tuta spaziale, colori metallici. Ancora meglio fece André Courrèges, ingegnere, asso dell'aviazione francese durante la Seconda Guerra Mondiale, abile nei tagli come nelle costruzioni, per dire. Il suo "Space Age look", comprensivo di parrucche color argento e soprabiti di vinile, datava 1964 ed era stata una rivoluzione. Alcune delle sue modelle ricordavano da vicino Judy Jetson, la teenager del cartoon di Hanna&Barbera, ma era stato ugualmente un clamoroso successo. Gli stivaletti bianchi al polpaccio, i cappottini rigidi, bianco ottico, gli occhiali enormi, tondi, gli abitini optical sostenuti da bretelline sottili. Che cosa è rimasto cinquant'anni dopo di quella moda che, vista in prospettiva e una volta azzerato il portato sociale che aveva («la strada dell'emancipazione cammina in tacchi bassi», diceva Courrèges), ci sembra poco avveniristica e quasi inguaribilmente bon ton? L'idea della sensualità non forzata, non evidente, per dirne una; la pulizia delle linee geometriche, l'evoluzione della geometria e dell'ingegneria dell'abito contro le noiose gonne sbuffanti e le scollature a cuore degli Anni Cinquanta. «La mia moda fa sembrare le donne più giovani senza costringerle a ricorrere alla chirurgia plastica». Vi si avvicinarono, non a caso, anche le Sorelle Fontana, e quella del 1969 fu una delle loro ultime collezioni importanti. Con la Space Age non è nata la donna "spaziale" o "nello spazio", ma la donna giovane, l'adolescenza imberbe come epitome di bellezza. Per iniziare a cambiarne nuovamente i codici, c'è voluto appunto mezzo secolo.

AND THE MOON CHANGED FASHION

There were many sectors influenced by the Space Age including the fashion world with Pierre Cardin, André Courrèges and Sorelle Fontana. Space was also the subject of David Bowie and Elton John's songs

The Space Age Fashion existed even before Pierre Cardin, André Courrèges and the Dan Flavin's lights. Suffice it to say that the rhetoric image of Louis XIV of France, the Sun King, was determined by the costume he wore, when still a kid, to play the role of Apollo in the Ballet Royal de la Nuit that was held on February 23 1653 at the Petit Borbon (four parts, 13 hours with obvious intervals) to understand that clothing, being it theatrical or not, has always been inspired by the sky and its stars. A few examples? The Comète necklace by Coco Chanel and the Astrologique collection by Elsa Schiaparelli (winter 1938/39),



MONDADORI PORTFOLIO/ANG

created to pay homage to the designer's grandfather - famous astronomer Giovanni Schiaparelli, founder of the Brera Observatory - and to the *petite constellation* (small constellation) of moles she had on her cheek that, she said, recalled the position of the stars in the Ursa Major. After all, is there anything closer than fashion to the concept of "star" or to the concept of transformation of a person into a being coming from "the space", into a Rocket man "burning out his fuse up here alone"? Fashion and stars: an indissoluble combination considered a source of constant fascination, even and mostly before man landed on the Moon. The "astronauts" of fashion reached the Moon years before the Apollo 11 mission. «I design clothes I love best for a world that does not exist yet» said Pierre Cardin during a famous interview in 1967, when in his

fashion show he showcased knee-length trapeze dresses - that were all the rage at that time - matched with helmet hats, visors in space-suit style, metallic colors. Engineer, French aviation ace during World War II and talented stylist André Courrèges went even further: his "Space Age look" including silver-colored wigs and vinyl coats, date back to 1964 and revolutionized the world of fashion. Despite some of his models were very similar to Judy Jetson, the teenager fictional character from the Hanna & Barbera cartoon series, his new style obtained resounding success: white calf-length boots, bright white small coats in stiff fabric, large round sunglasses, small optical dresses featuring thin straps. What's left of that fashion which, being its social impact nullified by fifty years of history («the road to

ANDRÉ COURRÈGES
Ex asso dell'aviazione durante la Seconda Guerra Mondiale, Courrèges diceva "la strada dell'emancipazione cammina in tacchi bassi".

Former flying ace from the World War II, Courrèges said « the road to emancipation is to be walked wearing low heel shoes».

emancipation is to be walked wearing low heel shoes» said Courrèges), today seems little cutting-edge and almost irremediably bon ton? First off it left us the idea of non-forced and non-obvious sensuality; the clear geometric lines, the evolution of geometry and of fashion design in opposition to the boring puff skirts and the sweetheart necklines from the 1950s. «My fashion helps women look younger without using plastic surgery.» It is no coincidence that Sorelle Fontana approached the Space look, too and one of the brand's last important collection was the one created in 1969. The Space Age did not give life to the "space woman" or the woman "in space", it highlighted the young woman, the adolescence as epitome of beauty. It took, in fact, half a century to start changing its codes again.



DESIGN PORTABILE
Il progetto del buro BELÉN dal titolo *SUN+*, Extended Hat del 2018. *SUN+*, Extended Hat project by Buro Belén (2018).

BROKEN NATURE



GIANLUCA DI IOIA

DESIGN SOSTENIBILE
Installazione dal titolo *Okí Naganode* di Julia Lohmann, 2013, fatta di alghe marine, rattan e alluminio. *Okí Naganode* installation by Julia Lohmann (2013) made from seaweed, rattan and aluminum.

La XXII Triennale di Milano punta il riflettore sui legami tra uomo e natura e lancia un messaggio chiaro: è giunto il momento di "riparare"



GIULIA PIEMARTIRI



MARTON PERLAKI

AL TIMONE
Paola Antonelli, curatrice della XXII Triennale di Milano. Sotto: il Design Museum Dharavi, 2016, museo nomade di Jorge Mañes Rubio e Amanda Pinatih. Paola Antonelli, curator of the 22nd Triennale of Milan. The Design Museum Dharavi (2016), nomadic museum by Jorge Mañes Rubio and Amanda Pinatih.



TESTO
Daniele Perrà

Sculpture "forgiate" da termiti che creano colorate strutture architettoniche di sabbia e cristalli; semi di piante in via d'estinzione raccolti in sacchetti e conservati prima di essere restituiti al loro habitat naturale in Australia; visualizzazioni digitali dei canti delle balene; un contenitore sospeso a forma di uovo realizzato con materiale biodegradabile in cui, forse, un giorno riporremo le ceneri o i nostri corpi; densi ammassi di sabbia e plastica (rifiuti) ribattezzati dalla geologa Patricia Corcoran, dall'oceanografo Charles Moore e dall'artista Kelly Jazvac *plastiglomerate* (*plastiglomerati*). E ancora, *The Room of Change*, installazione costituita da una monumentale infografica che illustra come l'ambiente sia cambiato nei secoli e come stia cambiando a ritmi velocissimi. Benvenuti alla XXII Triennale di Milano dal titolo mai così calzante *Broken Nature: Design Takes on Human Survival* (il design alla prova della sopravvivenza umana). La curatrice Paola Antonelli – direttrice del dipartimento ricerca e sviluppo al MoMA di New York – ha puntato il riflettore sui rapporti tra uomo e ambiente naturale, legami che sono stati fortemente compromessi, se non distrutti. "Urge, spiega la curatri-

ce, un risveglio alla realtà, e urge uno sforzo comune per riparare non solo i legami, ma anche la nostra visione della posizione dell'essere umano nell'universo." Allarga il campo d'indagine Stefano Boeri, presidente della Triennale, che parla di Tecnosfera — termine coniato da Peter Haff per mappare l'enorme estensione delle reti tecnologiche e digitali — e di come la sua presenza metta "in crisi l'idea che si possa ancora circoscrivere una sfera naturale distinta da quella urbana e rurale". Perché il design non produce solo artefatti, ma riguarda l'architettura, la pianificazione urbana, la visualizzazione dei dati, ed è in grado di plasmare abitudini che si ripercuotono sulla nostra vita quotidiana. È un attivatore di cambiamenti sociali e comportamentali. Per questo Broken Nature parla di climate change, riscaldamento globale, innalzamento dei mari, inquinamento degli oceani. Siamo nell'era dell'Antropocene o sarebbe meglio dire nell'epoca dell'arrogante strapotere dell'uomo sulla natura. Le parole chiave della mostra sono urgenza, consapevolezza, riparazione e "design ricostituente". Ma la natura è ancora uno spettacolo meraviglioso ed è mostrata in tutta la sua grandiosità nell'installazione *The Great Animal Orchestra*, creata dall'esperto di bioacustica Bernie Krause e dal collettivo inglese United Visual Artists. È un'opera multimediale che visualizza 5000 ore di registrazioni di habitat naturali. Altrettanto coinvolgente e immersiva è la Nazione delle Piante, mostra speciale curata da Stefano Mancuso con la supervisione artistica di Marco Balich, celebre per la direzione creativa di cerimonie olimpiche, che ci aiuta a vedere le piante da altre prospettive. Ma una collezione di reliquiari, che mette in luce la preziosità e la sacralità degli elementi naturali, da una goccia d'acqua pulita a una manciata di terra, ci riporta alla realtà, mettendoci in guardia e ricordandoci che il pianeta è sottoposto a stravolgimenti macroscopici e che un giorno potrebbe persino sembrarci irriconoscibile. Quelle reliquie sono forse destinate, a breve, a essere conservate in un Museo di Storia Naturale. Il messaggio di Broken Nature è chiaro: è giunto il momento di contribuire attivamente a ciò che di buono si sta facendo e non rimanere impassibili di fronte alle devastanti conseguenze di ciò che non dovrebbe essere più fatto. Il futuro del pianeta è ora.



LUC BOEGLY



GIANLUCA DI IOIA

DESIGN RICOSTITUENTE

- 1 Installazione multimediale *The Great Animal Orchestra* di Bernie Krause e United Visual Artists.
- 2 Il Padiglione dell'Austria con *Circular Flows. The Toilet Revolution*.
- 3 Veduta del Padiglione dello Sri Lanka.
- 4 Vista sul Padiglione della Polonia.

- 1 Multimedia installation: *The Great Animal Orchestra* by Bernie Krause and United Visual Artists.
- 2 View of the Austrian Pavilion with *Circular Flows. The Toilet Revolution*.
- 3 View of the Sri Lanka Pavilion.
- 4 View of the Polish Pavilion.



GIANLUCA DI IOIA

BROKEN NATURE

The 22nd Triennale of Milan puts the spotlight on the connection between humans and nature and launches a clear message: it's time to find a solution

Sculptures in the form of colourful architectural structures created by termites made from crystal and sand; the seeds of endangered plants stored before being returned to their natural habitat in Australia; the digital visualization of whale songs; a biodegradable egg-shaped suspended container in which we will be able to put the bodies or ashes of our loved ones after they die; agglomerations of sand and plastic waste that the geologist Patricia Corcoran, the oceanographer Charles Moore and the artist Kelly Jazvac have named *plastiglomerates*; and an installation called *The Room of Change*, with a monumental infographic to show how the environment has gradually changed over the centuries and at an increasingly fast pace over the last few years.

These are just a few of the exhibits in the 22nd Triennale of Milan, which has the appropriate title of *Broken Nature: Design Takes on Human Survival*, which addresses themes such as climate change, global warming, rising sea-levels and the pollution of the oceans. The curator Paola Antonelli – director of the research and development department at the MoMA of New York – points a spotlight on the vital inter-relationships between mankind and the natural environment that have been gravely damaged, if not destroyed. She explains that "we need to wake up to reality, and we need to make a shared effort to repair not only the connections, but also our vision of the place of human beings in the universe." Stefano Boeri – President of the Triennale – broadens the field of investigation and talks about the Technosphere, a term coined by geoscientist Peter Haff to refer to the

vast extension of technological and digital networks. Boeri points out how this concept "does away with the idea that we can circumscribe a natural sphere that is still distinct from the urban and rural sphere". We have now entered the *Anthropocene* period, a new geological era distinguished by mankind's arrogant and excessive power over nature. The key words of the exhibition are: "urgency," "awareness", "reparation" and "restorative design" (which aims to reverse the damage caused by humans). In fact design does not only produce artefacts, but it also concerns architecture, urban planning and data visualization, and it is able to shape habits that affect our daily lives. In this way it can activate social and behavioural change.

But nature still presents us with a wonderful spectacle, and the installation *The Great Animal Orchestra* shows her in all her grandeur. Created by bio-acoustics expert Bernie Krause in collaboration with the London-based collective United Visual Artists, this multimedia work creates a visual accompaniment to 5,000 hours of recordings of natural habitats. A special exhibition entitled *The Nation of Plants*, which encourages us to see plants in radically new ways, is equally captivating and immersive. It is curated by Stefano Mancuso with the artistic supervision of Marco Balich, famous for his activities as creative director of major shows such as the opening ceremonies of the Olympic Games. A collection of "reliquaries" highlights the precious and sacred qualities of simple natural elements, such as a drop of clean water and a handful of earth,

and this brings us back to the present with a jolt, alerting us to the fact that the planet is being subjected to such massive upheavals that one day it might even be unrecognizable. These relics are perhaps destined to be kept in a museum of natural history as memories of a former time. The message of *Broken Nature* is clear: the time has come to actively contribute to good practices and not to passively observe the devastating consequences of human activities that must be stopped. The future of the planet starts now.

INFORMAZIONI

XXII Triennale di Milano. *Broken Nature: Design Takes on Human Survival*

A cura di Paola Antonelli

La manifestazione consiste in una mostra a tema con quattro macro lavori appositamente commissionati a designer internazionali e una selezione di un centinaio di progetti degli ultimi tre decenni, per lo più esempi di design consapevole, architettura e arte ricostituente; nell'installazione *The Great Animal Orchestra*; nella mostra speciale *La Nazione delle Piante* e in ventidue Partecipazioni Internazionali, sollecitate sotto l'egida del Bureau International des Expositions.

TRIENNALE MILANO, Viale Alemagna, 6
In corso fino all'1 settembre 2019
Martedì-domenica 10.30 - 20.30
(ultimo ingresso ore 19.30)

Biglietto intero: 18 euro
Biglietto ridotto: 14 euro
triennale.org
brokennature.org

INFORMATION

XXII Triennale di Milano. *Broken Nature: Design Takes on Human Survival*

Curated by Paola Antonelli

The event includes a theme exhibition featuring four macro works specially entrusted to international designers; a selection of about one hundred projects carried out over the last three decades (mostly sustainable design, architecture and restorative art); *The Great Animal Orchestra* installation; the *La Nazione delle Piante* special exhibit and installations from 22 International Participants, solicited under the aegis of the BIE (Bureau International des Expositions).

TRIENNALE MILANO, Viale Alemagna, 6
Until September 1 2019
Tuesday-Sunday 10.30 am – 8.30 pm (last admission 7.30 pm)

Full-price ticket: 18 euros
Reduced price ticket: 14 euros



LUCA PRIVITERA

Magnetica Mexico City

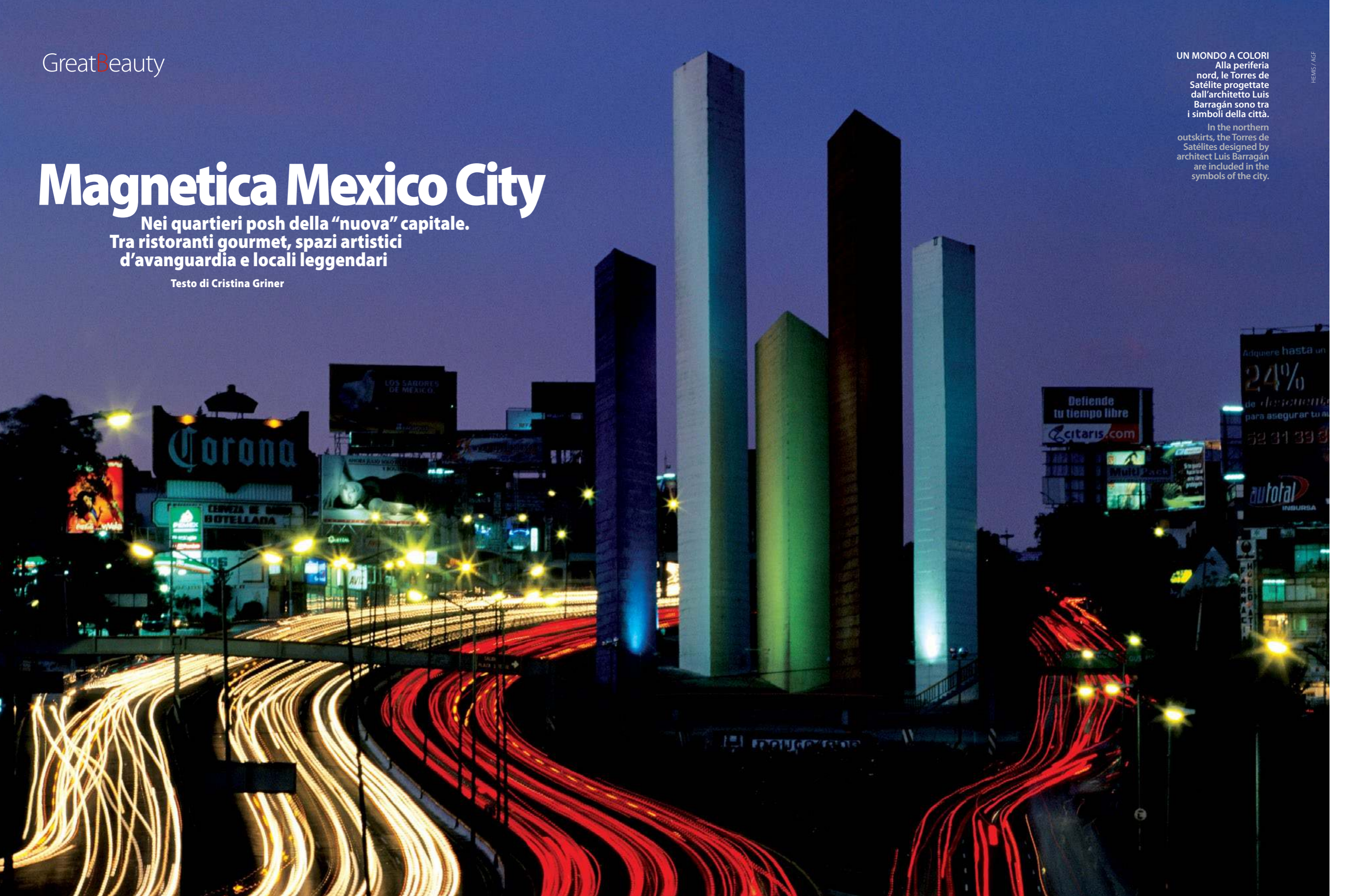
Nei quartieri posh della "nuova" capitale.
Tra ristoranti gourmet, spazi artistici
d'avanguardia e locali leggendari

Testo di Cristina Griner

UN MONDO A COLORI

Alla periferia nord, le Torres de Satélite progettate dall'architetto Luis Barragán sono tra i simboli della città.

In the northern outskirts, the Torres de Satélites designed by architect Luis Barragán are included in the symbols of the city.





MERCADO ROMA
Concept market di tendenza in Calle Querétaro, ispirato al mercato tradizionale messicano, è perfetto per uno spuntino a qualsiasi ora.

The trendy concept market in Calle Querétaro, inspired by the traditional Mexican market, is perfect for a snack at any time.

CASA GILARDI
Progettata come casa per due studenti nel 1980, è l'ultima opera dal premio Pritzker Luis Barragán.

Designed as the home for two students in 1980, it is the latest work by Pritzker-winning architect Luis Barragán.

IPA PRESS



IPA PRESS

9 miliardi di euro è l'investimento per il nuovo aeroporto progettato da Norman Foster e Fernando Romero, che dovrebbe essere ultimato entro 2020.

billion euros were invested for the new airport designed by Norman Foster and Fernando Romero, due to be completed within 2020.

Di fascino la capitale messicana ne ha da vendere. Da sempre. Come testimonia l'assoluta meraviglia dei primi conquistadores di fronte a Tenochtitlán, antica capitale della civiltà azteca, e al suo Templo Mayor, le cui rovine, rimaste sepolte per quasi cinquecento anni, sono oggi il cuore della città coloniale costruita dagli spagnoli. Sintesi di culture e luogo di contrasti, perennemente in bilico tra splendori e miserie, Città del Messico è al centro di una rinascita che ne ha fatto parlare come di una "nuova Berlino", residenza d'elezione di intellettuali e creativi internazionali attratti dal fermento culturale, dalla vivibilità e dal basso costo della vita. Una città capace di fare tendenza, capitale mondiale del design nel 2018 e meta gourmet, grazie a una generazione di chef talentuosi e innovativi. Roma, Condesa e Polanco sono i quartieri posh, che le classi medio-alte si sono ritagliate all'interno di una megalopoli di 25 milioni di abitanti, altrove problematica. Colonia Roma, celebrata dal film autobiografico del regista premio Oscar Alfonso Cuarón, è letteralmente rinata dalle macerie del terremoto del 1985. Oggi è il quartiere hipster per eccellenza, dove vivono



JOAN CAROT/MASCANO/FELICER

NEW SKYLINE
Torre Reforma, prisma irregolare alto 246 metri per 57 piani firmato dallo studio LBR&A di Benjamin Romano, è stato ultimato lo scorso anno.

Torre Reforma, the 57-storey irregular prism (246 meters high) designed by Benjamin Romano's LBR & A Studio, was completed last year.



DEDICATO ALL'ARTE CONTEMPORANEA
Inaugurato a fine 2013 su progetto di David Chipperfield, il Museo Jumex, è uno straordinario laboratorio di sperimentazione e innovazione. Opened in late 2013 and designed by David Chipperfield, the Jumex Museum is an extraordinary "lab" for experimentation and innovation.

scrittori, architetti, designer e artisti arrivati dagli Stati Uniti e dall'Europa, dove nuovi spazi creativi affiancano vecchi negozi e dalle tradizionali case con patio sono stati ricavati boutique hotel. Indirizzi da cercare senza fretta, come quello del raffinato ristorante Virginia, al primo piano in Monterrey 116, o dello spazio culturale e artistico Terreno Baldío (Orizaba 177), ma anche noti e frequentati come OMR (Córdoba 100), una delle gallerie top della capitale messicana. Anche il MUCA, Museo Universitario di Scienza e Arte, spazio di coworking, ludoteca e biblioteca, ha trovato sede nel cuore di questa istrionica colonia. Rosetta, il ristorante di Elena Reygadas in una dimora del XIX secolo di Calle Colima, è ormai un punto fermo, come

il cocktail bar Maison Artemisia (Tonalà 23). Mentre i classici tacos venduti agli angoli delle strade si trovano in versione gourmet da El Parnita, in avenida Yucatan. Roma Norte confina con Colonia Condesa, quartiere affine ma meglio conservato, mix di art déco e stile neo coloniale dove si trova una delle gallerie d'arte più influenti al mondo, Kurimanzutto, nata per dare spazio ai nuovi talenti messicani. Tappe obbligate sono la libreria-bar El Pendulo, presente in tutte le classifiche delle librerie più belle del mondo, e il Pata Negra, locale leggendario e ancora un punto di riferimento. Per un pasto informale e contemporaneo è di moda Lardo (Agustín Melgar 6), ma per provare l'autentica cucina messicana casalinga, elaborata e di

2 dei quasi duemila ristoranti della capitale messicana sono entrati lista dei 50 Best del mondo, 7 in quella dell'America Latina.

of the almost 2,000 restaurants of the Mexican capital were included in the World's 50 Best restaurant list and 7 in the Latin America list.

1500 oggetti sono esposti all'Archivo Diseño y Arquitectura, che offre un affascinante viaggio nella storia del design.

1,500 objects are showcased at the Archivo Diseño y Arquitectura, that offers a charming journey through the history of design.

qualità, si va alla Fonda Fina (Mellín 79), dove il menu è un viaggio attraverso i tesori culinari del Paese. L'ha creata Jorge Vallero, chef di Quintonil, insieme a Juan Cabrera, che ha lavorato al Pujol di Enrique Olvera. Sono i due ristoranti top della capitale, nel quartiere elegante di Polanco, rispettivamente all'undicesimo e al tredicesimo posto nella classifica dei 50 Best Restaurants del mondo. Tra Polanco e Granada ci sono anche i due musei più innovativi, il Soumaya e il Jumex.

Ma il tour dei design addicted non può che cominciare dalle case di Luis Barragán, famoso architetto ed enigmatico designer messicano. Nella sua casa-studio vicino al Bosque de Chapultepec, come a Casa Gilardi e Casa Pedregal, stupiscono i colori sgargianti, i giochi di luce, le linee pulite e la straordinaria modernità, considerato che sono state pensate a metà del secolo scorso. New entry nello skyline cittadino è invece Torre Reforma, prisma irregolare alto 246 metri per 57 piani progettato dallo studio LBR&A di Benjamin Romano e inaugurato nel 2018. La maggiore testimonianza del rinnovamento che attraversa la capitale anche sul fronte dell'architettura è però il nuovo aeroporto internazionale progettato da Norman Foster e Fernando Romero. L'opera, che ha richiesto un investimento di 9 miliardi di euro, è in costruzione e dovrebbe concludersi entro la fine del 2020.

Per un tuffo nostalgico nella città com'era, oltre a classici come il Gran Hotel Ciudad de México, il Café de Tacuba e il Palacio de Bellas Artes, ci sono i mercati. Quello vivacissimo del quartiere malfamato di Tepito, dietro alla cattedrale, e quello dell'antiquariato, la domenica in avenida Alvaro Obregón. E ancora, il piccolo mercato di San Ángel e quello di Coyoacán, quartiere meridionale che ha mantenuto le sembianze di un *pueblito* di provincia e ospita la Casa Azul, abitazione-museo dove hanno vissuto Frida Kahlo e Diego Rivera.

PROMESSE
Per una pausa gourmande, c'è Sud 777, ai Jardines del Pedregal, diretto dal giovane chef Edgar Nuñez.

For a gourmand break, head to Sud 777, at the Jardines del Pedregal, managed by young Chef Edgar Nuñez.



Charming Mexico City

A journey through the posh districts of the "new" capital: gourmet restaurants, spaces dedicated to avant-garde arts and legendary hangouts

The Mexican capital has always had charm to spare. The first *conquistadores* were, in fact, astonished when they first saw the jaw-dropping beauty of Tenochtitlán, the ancient capital of the Aztec civilization and its Templo Mayor - whose ruins, that have remained buried for almost 500 years - are now the heart of the colonial city built by the Spanish. A combination of cultures and contrasts perennially poised between magnificence and poverty, Mexico City is now experiencing a rebirth that earned it the name of "new Berlin", domicile of choice of intellectuals and international artists attracted by its cultural excitement, by its life quality standards and the low cost of living. The trend-setter city was named World Design Capital in 2018 and it is

considered a gourmet destination thanks to a generation of talented and innovative chefs. Roma, Condesa and Polanco are the posh districts that the middle-upper class has chosen within a 25-million-inhabitant megalopolis, that elsewhere can be problematic.

Colonia Roma, celebrated by the autobiographical movie by Oscar-winning director Alfonso Cuarón, has risen from the ashes of the 1985 earthquake. Today it is the hipster district, home to writers, architects, designers and artists coming from the US and from Europe, where new creative spaces are flanked by old shops and by the traditional houses with porch that have been turned into boutique hotels. There are many destinations to discover such as the fine restaurant

masaltos.com

Aumentare la statura di 7 cm

+7
cm



VISITA
www.masaltos.com

PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!

Nessuno si accorgerà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno



Codice sconto



AT1218

Tel. : (+34) 954 564 292 FERIA 4 e 6. 41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

Virginia, located at the first floor in Monterrey 116, or the cultural and artistic space Terreno Baldío (Orizaba 177) and OMR (Córdoba 100) renowned for being one of the most important galleries in the city. The MUCA (Sciences and Arts University Museum – featuring a space for co-working, game room and library), too is hosted in the heart of this histrionic “colony”. Rosetta, the restaurant managed by Elena Reygadas in a 19th-century residence in Calle Colima, is now a reference, just like cocktail bar Maison Artemisia (Tonalá 25). The classic tacos sold in the corners of the streets are served in a gourmet version at El Parnita, in Avenida Yucatan.

Rome Norte is at the borders with Colonia Condesa, a similar but better-preserved district, a mixture of art Deco and Neo-Colonial style home to one of the most influential galleries in the world, Kurimanzutto, created to give voice to new Mexican artists. Must destinations are bookstore-bar El Pendulo, included in every list of the most beautiful bookstores in the world, and Pata Negra, a legendary hangout that is still a locals’ favorite. Lardo (Agustín Melgar 6) is in vogue for an informal meal with a contemporary flair. To try the true homemade, accurate and high-quality Mexican cuisine head to Fonda Fina (Medellín 79). Its menu is a journey through the culinary treasures of the country. It was created by Jorge Vallero, chef at Quintonil, alongside Juan Cabrera, who boasts an experience at Enrique Olvera’s Pujol. These are the top two restaurants in the capital, respectively at the 11th and 13th place in the World’s 50 Best Restaurants list. Between Polanco and Granada you can find also the two most innovative museums in the city, Soumaya

L'ARTE DEL BELLO

L'elegante Palacio de Bellas Artes, in Avenida Juárez, è tra i must to see della capitale. È dedicato all'arte messicana.

The sophisticated Palacio de Bellas Artes, in Avenida Juárez, is included in the must-see destinations in the capital. It is dedicated to Mexican art.



CITTÀ DI IERI E DI DOMANI

Dal periferico quartiere di Coyoacán, sotto, con ancora l'aspetto di un pueblito di provincia, all'avveniristico Museo Soumaya, sopra, che ospita la collezione d'arte del miliardario Carlos Slim.

From the suburban district of Coyoacán, below, that still maintains the features of a provincial pueblito, to the cutting-edge Soumaya Museum, above, which is home to the millionaire Carlos Slim's art collection.



and Jumex. The design enthusiasts’ tour cannot but start from the houses designed by Luis Barragán, famous architect and enigmatic Mexican designer. His home-studio close to Bosque de Chapultepec, Casa Gilardi and Casa Pedregal stand out for their bright colors, the effects of light play, their clear lines and their extraordinary modern style, given that they were designed in the mid-20th century. New entry in the city skyline is Torre Reforma, a 57-storey irregular prism (246 meters) designed by Benjamin Romano’s studio LBR&A and inaugurated in 2018. The most important evidence of the renovation process undergoing in the city, also in the architecture field, is the new international airport designed by Norman Foster and Fernando Romero. The airport required a 9-billion-euro investment. It is currently under construction and should be completed by the end of 2020.

To experience the atmosphere of the old city, in addition to the classics – the Gran Hotel Ciudad de México, the Café de Tacuba and the Palacio des Bellas Artes – worth a visit are the markets. The one located in the uber lively and disreputable Tepito district, behind the cathedral, and the antiques market, that takes place every Sunday in Avenida Alvaro Obregón. Worth a mention are the markets in San Ángel and in Coyoacán, a southern district that maintained the features of a pueblito and hosts the Casa Azul, a residence-museum that was home to Frida Kahlo and Diego Rivera.

InfoPoint Mexico City

Nei ristoranti, hotel e concept store che rinnovano e valorizzano la tradizione. Traghetandola verso il futuro

Restaurants, hotels and concept stores that modernize and enhance tradition leading it towards the future

MANGIARE

Tetelán

Un concept restaurant pieno di fascino nella famosa Casa Pedregal di Luis Barragán. Con cucina a vista, pavimento in vetro sulla roccia lavica, biblioteca, caffetteria e un piccolo shop di prodotti locali. In tavola classici messicani in versione bio e salutare. **Indirizzo:** Av. de Las Fuentes 180, Jardines del Pedregal, tel. +52 55 5668 5335 tetelan.com

An extremely charming concept restaurant housed in the famous Casa Pedregal by Luis Barragán. Open-plan kitchen, glass floor on the lava rock, library, cafeteria and a small shop selling local products. On the menu the organic and healthy versions of Mexican classics.

Yuban

Nell'elegante ristorante di Roma Norte ordinate il mole, salsa tradizionale messicana a base di cacao e peperoncino, qui proposto nelle versioni tipiche di Oaxaca. Con una vasta scelta di Mescal, bevanda alcolica a base di agave molto popolare. **Indirizzo:** Colima 268, Cuauhtémoc, Col. Roma Norte, tel. +52 55 63870358 yuban.mx

Sophisticated restaurant in Roma Norte. Try the mole, a traditional Mexican sauce based on cocoa and hot pepper, proposed in the typical Oaxaca versions. Wide selection of Mescal, a popular agave-based alcoholic beverage.



ART & SHOPPING

1 Le etichette locali alternative più note, Carla Fernandez (carlafernandez.com), Fábrica Social (fabricasocial.org) e 1/8 Takamura (1-8takamura.com), hanno diversi punti vendita nei quartieri del centro, a San Ángel e a Coyoacán.

2 Casa Fusión (casafusion.com) è un colorato bazar in Colonia Juárez dove comprare abiti, oggetti d'arredo, accessori e bijoux di giovani designer emergenti. Con atelier artistici e punti di ristoro.

3 Ricavato da un vecchio garage, 180° Shop, in Calle Collima 180, propone abiti, calzature e accessori per lo più di design locale.



1 The most famous local and off-the-beat brands, Carla Fernandez (carlafernandez.com), Fábrica Social (fabricasocial.org) and 1/8 Takamura (1-8takamura.com), have different retail stores in the center districts, in San Ángel and in Coyoacán.

2 Casa Fusión (casafusion.com) is a colorful bazar in Colonia Juárez where you can buy garments, home furnishings, accessories and bijoux from young, up and coming designers. Artists’ workshops and refreshment points.

3 Located in a former garage, 180° Shop, in Calle Collima 180, offers, garments, shoes and accessories mostly created by designers and produced locally.



Alitalia collega Città del Messico con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con l'ammiraglia della flotta il Boeing 777, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com.

Alitalia connects Mexico City with a daily flight from/to Rome Fiumicino. The flights are onboard the fleet flagship, the Boeing 777 configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.



DORMIRE

Nima

In un edificio coloniale ricco di fascino nel cuore de La Roma, solo quattro raffinate eleganti camere ispirate negli arredi agli storici inquilini della casa. Con patio interno e rooftop garden. **Indirizzo:** Colima 236, Col. Roma Norte, tel. +52 55 7591 7175 hotelnima.com

Housed in a charming colonial building in the heart of La Roma, it features only four sophisticated rooms whose interiors take inspiration from the historic residents. Internal porch and rooftop garden.

Condesa DF

Quaranta camere dal design retrò in un bell'edificio anni Venti. Gli interni, firmati da India Mahdavi e Javier Sánchez, sono ispirati ai lavori di Luis Barragán.

Indirizzo: Veracruz 102, Col. Condesa, tel. +52 55 52412600 condesadf.com

In a beautiful building from 1920s, it features forty rooms with vintage design. The interiors, by India Mahdavi and Javier Sánchez, take inspiration from Luis Barragán's work.



TEMPO LIBERO

Arte per tutti

L'iconico Museo de Arte Moderno ospita fino al 10 novembre la bella collettiva Re/ Creaciones, mostra tra il gioco e l'arte, pensata soprattutto per i bambini. Fino all'8 settembre, la personale del fotografo messicano Antonio Caballero.



mam.inba.gob.mx

Fino al 29 settembre al Museo Jumex, la mostra Apariencia Desnuda mette a confronto le opere di due dei più influenti artisti del XX secolo: Marcel Duchamps e Jeff Koons. fundacionjumex.org

Until November 10, the iconic Museo de Arte Moderno will host the beautiful collective Re / Creaciones, halfway between games and art, it has been especially designed for children. On display until September 8, Mexican photographer Antonio Caballero solo exhibition.

Until September 29 the Jumex Museum hosts "Apariencia Desnuda". The exhibition compares the works by two of the most influential artists from the twentieth century: Marcel Duchamps and Jeff Koons.

NEI PARCHI

Chapultepec

Non dimenticate di trascorrere qualche ora nell'immenso Bosque, dominato dal castello che fu abitazione di Massimiliano d'Asburgo. Qui si trovano anche il Museo Nacional de Antropologia, il Museo de Arte Moderno e il Museo de Arte Contemporáneo Tamayo.

Do not forget to spend a few hours in the huge Bosque, dominated by the castle, former residence of Maximilian of Habsburg. It is also home to the Museo Nacional de Antropologia, the Museo de Arte Moderno and the Museo de Arte Contemporáneo Tamayo.

Grecia UN MARE DI ISOLE

Dallo Ionio all'Egeo, le isole greche sono sinonimo di estate e di vacanza, mix perfetto di natura, relax, cultura e divertimento. In tutte le possibili declinazioni

TESTO E FOTO
Fabrizia Postiglione

Cinque isole per cinque modi di vivere la Grecia. Da Corfù, verde, accogliente e mediterranea, a Creta, un continente un miniatura da esplorare in lungo e in largo. In mezzo Mikonos e Santorini, cartoline dall'Egeo, con le loro chore imbiancate: sfrenata la prima, chic ed esclusiva la seconda. E poi c'è Rodi, depositaria di affascinanti storie, dove l'estate non finisce mai. A voi la scelta.

RODI Un posto al sole

Al dio Helios, che benedice l'isola con 300 giorni di sole l'anno, era dedicato il Colosso. Rodi Town,

RODI - Agios Pavlos

protetta dall'Unesco, è un mix di architettura romana, turca e bizantina, con il Quartiere dei Cavalieri e il Palazzo del Gran Maestro (XIV secolo). Da non perdere le rovine della città dorica di Kamiros e le incontaminate baie di Capo Fourni e Prassonissi, sogno dei surfisti. Lindos, la città bianca, è dominata dall'acropoli e si affaccia sulla bella spiaggia di Agios Pavlos. Per la tintarella è perfetta Traganou, ciottoli bianchi e acqua di cristallo.

CORFÙ. Tutto in una

L'isola di Nausicaa è un mantra di uliveti, giardini, vigneti e limoneti. La splendida kastropolis di Kerkyra è protetta dall'Unesco, mentre bei villaggi pastello, come Agios Matthaos, spuntano sulle alture. La costa è smerlata in rade e promontori, tra spiagge di sabbia dorata come Agios Gordios, o di ciottoli candidi a Kalami, Kaminaki, Kerasia e Avlaki, sul litorale nordest, meta di vip. Paleokastrítsa è una collezione di scogliere, faraglioni, grotte, fiordi dove l'acqua assume un turchese super saturo.

SANTORINI. Romantica e glamour

I villaggi di Thira, Oía, Imerovigli e Firostefani sembrano una fantasia cubista, spruzzata come neve sulle falesie vulcaniche. Qua e là spuntano scale, ombrelloni e chiese con cupole rosa o turchesi. Più che per le spiagge di sabbia nera, a Santorini si viene per Instagrammare i panorami unici, per sorseggiare cocktail o gustare cucina greca creativa ammirando tramonti da urlo e per tuffarsi nelle infinity pool di hotel a picco sulla caldera, il mare interno che occupa il posto del cratere inabissatosi dopo l'esplosione del vulcano.

MYKONOS. Party people

È la risposta greca a Ibiza, meta gay friendly per eccellenza, ricca di hip hotel, boutique, gallerie d'arte, ristoranti gourmet. Corpi scolpiti e abbronzati si rosolano sulle spiagge di giorno e si agitano nelle discoteche fino a notte fonda. Nella Hora, con case come zollette di zucchero, è d'obbligo l'happy hour nei barretti di Little Venice. Fra le baie più belle: Paradise e Super Paradise, ideali per folleggiare, Elia, Platys Gialos e Kalafatis, ottime per gli sport acquatici, Panormos e Agios Sostis, selvagge e battute dal vento.

CRETA. Crocevia di continenti

È stata culla della più antica civiltà europea, quella minoica, che ci ha lasciato il palazzo di Knossos e le rovine di Festo e Malia. A Hania e Rethymno si mescolano reminiscenze architettoniche veneziane, cappelle bizantine, hammam. La natura è spettacolare: dalle spiagge di Kommos, Kalamaki, Preveli ed Elafonisi ai canyon di Kourtaliotiko e Samia. Visitate la fortezza di Frangokastello e le rovine romane di Gortyna, l'altopiano di Lassithi, con seimila mulini a vento, il borgo di Aghia Nikolaos e Ierapetra, storica meta hippy. ●

CORFÙ - Paleokastrítsa



SANTORINI - Imerovigli



MIKONOS - Little Venice





Greece A SEA DOTTED WITH ISLANDS

From the Ionian to the Aegean, Greek islands are synonymous with summer and holiday, the perfect mixture of nature, relaxation, culture and fun. In all possible variations

Five islands for five different ways to experience Greece. From Corfu, green, cozy and Mediterranean, to Crete, a "miniature continent" to explore far and wide. In the middle of the Greek seas, hectic Mikonos and glamorous and exclusive Santorini that with their white choras are the most picturesque islands of the Aegean. Last but not least, Rhodes. Holding charming legends, it is the island with an everlasting summer. The choice is up to you.

RODI. A place in the sun

The Colossus was dedicated to Helios, the god who gives the island 300 days of sunshine a year. Rhodes Town, protected by UNESCO, is a mixture of Roman, Turkish and Byzantine architecture, with the Knights' District and the Grand Master Palace (14th century). Do not miss the ruins of the Doric city of Kamiros and the unspoiled bays of Capo Fourni and Prasonissi, the surfers' perfect destination. Lindos, the white city, is dominated by the acropolis and overlooks the beautiful beach of Agios Pavlos. Traganou beach, white pebbles and crystal-clear waters, is perfect for sunbathing.

CORFU. All in one

The island of Nausicaa is home to olive groves, gardens, vineyards and lemon groves. The beautiful *kastropolis* of Kerkyra is protected by UNESCO. Perched on the hills you can spot the beautiful villages in pastel colors, such as Agios Matthaos. The coast features natural harbors, cliffs and beaches with golden sand like Agios Gordis or with white

pebbles like Kalami, Kaminaki, Kerasia and Avlaki, on the northeast coast, a celebs' favorite destination. Paleokastrítsa boasts a series of cliffs, stacks, caves, fjords where the color of the waters turns turquoise.

SANTORINI. Romantic and glamorous

Thira, Oia, Imerovigli and Firostefani seem to be the fruit of a Cubist artist's creativity, painted like snow peaks on volcanic cliffs. Here and there, you can spot stairs, patio umbrellas and churches with pink or blue domes. Rather than its black beaches, the subjects of the Instagram addicts are its one-off landscapes. Tourists land to Santorini also to sip a cocktail or enjoy the creative Greek cuisine in front of breath-taking sunsets or to dive into the infinity pools of the hotels overlooking the caldera, the sea that has taken the place of the crater that sunk into the sea following the explosion of the volcano.

MYKONOS. Party people

It is the Greek "sister" of Ibiza, the gay-friendly destination par excellence, filled with hip hotels, boutiques, art galleries, gourmet restaurants. Sculpted and tanned bodies lie on the beach during the day and go wild in the nightclubs until early morn. At the Hora, whose houses recall sugar cubes, the happy hour at the small bars of Little Venice is a must. Included in the most beautiful bays are Paradise and Superparadise, perfect for frolicking, Elia, Platys Gialos e Kalafatis, excellent for water sports and unspoiled and windswept Panormos e Agios Sostis.

CRETE. Crossroads of continents

It was the cradle of the most ancient European civilization, the Minoan one, which left us the Knossos palace and the ruins of Festo and Malia. Hania and Rethymno are home to Venetian-style buildings, Byzantine chapels, Turkish baths. Crete features spectacular natural landscapes: from the beaches of Kommos, Kalamaki, Preveli and Elafonisi to the canyons of Kourtaliotiko and Samia. Visit the fortress of Frangokastello, the Roman ruins in Gortyna, the plateau of Lassithi, featuring six thousand windmills, the village of Aghia Nikolaos and Ierapetra, a historic hippy destination. ●

CRETA - Elafonisi

ISTOCK

InfoPoint Isole greche

Il meglio dell'ospitalità tra *maison de charme*, hotel di design, ristoranti gourmet e taverne sulla spiaggia

The best of hospitality: *maisons de charme*, design hotels, gourmet restaurants and beach taverns

RODI

F Charm Hotel

Vicino alla baia di Agios Pavlos, una *maison de charme* ben ristrutturata. Stanze con opere d'artigianato, mobili antichi, biancheria merlettata. Il cortile pavimentato a sassolini è l'ombelico della casa e dalla terrazza si gode di un bel panorama sulla Chora.

Indirizzo: Lindos, tel. + 30 2244032080
lindosfinestay.com/f-charm-hotel

Close to Agios Pavlos bay, it is a nicely-restored *maison de charme*. Rooms with works of art, antique furniture, lacy linen. The stone-paved courtyard is the heart of the house and the terrace offers a beautiful view of the Chora.



Tambakio Restaurant & Beach Bar

Beach taverna chic, specializzata in pesce. Ideale per il pranzo, l'happy hour e per una cena romantica. Insieme ai piatti viene servito ottimo pane pita caldo, condito con olio d'oliva e paprika.

Indirizzo: Lindos, Agios Pavlos, tel. +30 6932743912
tambakio.gr

Sophisticated beach tavern serving seafood, it is perfect for lunch, happy hour and romantic dinner. The dishes are accompanied by excellent freshly baked pita bread, seasoned with olive oil and paprika.

CORFÙ

San Antonio Corfu Resort

In stile mediterraneo, a picco sul mare della baia di Kalami, offre camere con terrazze panoramiche, due piscine, pool bar, ristorante. E una spiaggia di ciottoli attrezzata.

Indirizzo: Kalami, tel. + 30 2663091368
sanantoniocorfuressort.gr

In Mediterranean style, overlooking the Kalami bay, it offers rooms with panoramic terraces, two pools, pool bar, restaurant and a pebbled beach with beach umbrellas and sunbeds.



Alitalia collega le Isole greche con voli estivi per Corfu, Heraklion, Mikonos, Rodi e Salonicco da/per Roma Fiumicino e da/per Milano (Linate o Malpensa), mentre Cefalonia è servita unicamente da Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com.

Alitalia connects the Greek Islands with summer flights to Corfu, Heraklion, Mikonos, Rhodes and Thessaloniki from / to Rome Fiumicino and from / to Milan (Linate or Malpensa), while Kefalonia is served only from Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets, visit alitalia.com.



Taverna Agni

Una raffinata taverna sulla spiaggia che cucina pesce pescato col proprio "gozzo" e verdure dell'orto bio. Tra i piatti: saganaki di gamberoni, polpo sottaceto, sarde ripiene, hummus.

Indirizzo: Agni, tel. + 30 2663091142
taverna-agni.com

Sophisticated beach tavern serving its own catch of the day and organic vegetables from the tavern's vegetable garden. In the menu: shrimp saganaki, pickled octopus, stuffed sardines, hummus.

SANTORINI

Filoter Suites

In posizione spettacolare, affacciata sulla caldera, ha suite lussuose, alcune con idromassaggio, scavate nella roccia. Con piscina a sfioro, pool bar e ristorante.

Indirizzo: Oia, tel. +30 2286071110
filoteradesuites.com

In a spectacular location overlooking the caldera, it features luxurious suites, some with Jacuzzi, carved into the rock. Infinity pool, pool bar and restaurant.



Lycabettus

Cucina greca e mediterranea creativa in un locale elegante con una bella terrazza panoramica. Da assaggiare il carpaccio di spigola con olive, ricci e pistacchio.

Indirizzo: Oia, tel. + 30 2286072041

lycabettusrestaurant.com

Creative Greek and Mediterranean cuisine in a sophisticated restaurant with a beautiful panoramic terrace. Try the sea bass carpaccio with olives, hedgehogs and pistachio.

MYKONOS

Kivotos Mykonos Hotel

Mobili e oggetti d'antiquariato, lampadari di Murano, opere d'arte impreziosiscono il décor di questo boutique hotel in stile cicladico, sopra la baia di Ornos. Con Spa, fitness centre, tre ristoranti, piscina a sfioro.

Indirizzo: Ornos, tel. + 30 2289024094
kivotosmykonos.com

Antique furniture and objects, Murano chandeliers and works of art enhance the décor of this boutique hotel in Cycladic style overlooking the Ornos bay. Features spa, fitness center, three restaurants, infinity pool.



Spilia

Su una piattaforma naturale in mezzo alle rocce di Agia Anna, cucina a base di pesce: ricci, frutti di mare, ostriche e aragoste. Molto piacevole anche solo sedersi a sorseggiare un drink al cocktail bar.

Indirizzo: Agia Anna, Kalafatis, tel. +30 6949449729

spiliarestaurant.gr

On a natural platform in the middle of the Agia Anna rocks, it serves seafood cuisine: sea urchins, seafood, oysters and lobsters. Nice ambiance also to sip a drink at the cocktail bar.

CRETA

Forum Suites

Hotel di design recentemente rinnovato, si trova su una delle più belle spiagge sabbiose di Chania, Chrissi Akti. Suite, appartamenti e studio vista mare o giardino, con piscina, palestra, spa e ristorante.

Indirizzo: Chrissi Akti Chania, tel. + 30 2821032444
forumsuites.gr

This recently renovated design hotel is located in one of the most beautiful sandy beaches of Chania, Chrissi Akti. Suites, apartments and studios, overlooking the sea or the garden. The hotel features swimming pool, gym, spa and restaurant.

The Ferryman

In questa semplice taverna sul mare a Elounda, si assaggia una strepitosa cucina firmata da uno degli chef più amati, che prepara ogni giorno pane caldo e trasforma le ricette tradizionali in esperienze gourmand.

Indirizzo: Akti, Elounda, tel. + 30 2841041230

In this simple beach tavern in Elounda, you can try the amazing cuisine by one of the tourists' favorite chefs, who every day prepares freshly baked bread and turns traditional recipes into great gourmand experiences.

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Dormire a un passo dalla Luna Il 20 luglio 1969 consacrò Armstrong, Aldrin e Collins alla Storia e, dopo 50 anni, lo sbarco sul satellite terrestre fa ancora sognare e discutere. E per i sognatori, *Ulisse* ha scelto sette soluzioni originali dove ammirarla

Sleeping a stone's throw from the Moon On July 20 1969, Armstrong, Aldrin and Collins made history and, 50 years later, the moon landing is still a topic of discussion that makes people dream. Dedicated to the dreamers, *Ulisse* picked seven original structures with an outstanding view of the Moon

Testo
Silvia Doria



Gevora

Dubai

Per sfiorare il cielo con un dito e toccare la Luna, perché non optare per l'hotel più alto del mondo? Gli Emirati vantano diversi record e questa struttura di lusso e opulenza non fa eccezione con i suoi 356,3 metri su 75 piani. Ori e marmi per le camere e tanti confort: una Spa, una palestra, quattro ristoranti e la piscina panoramica collocata alla più elevata altezza al mondo.

To touch the sky, and the Moon, why not choose the tallest hotel in the world? The Emirates boast various records and this luxury and opulent hotel is no exception with its 356.3 meters and 75 floors. The structure offers rooms decorated with gold and marbles and many comforts: spa, gym, four restaurants and the highest panoramic pool in the world.



2

Shangri-La
Londra

Per chi preferisce restare in Europa, il punto di riferimento è lo Shangri-La presso lo Shard, un grattacielo di ben 309,6 metri. Il lussuoso hotel offre una vista mozzafiato e una piscina a sfioro con vista panoramica sullo skyline di Londra e il cielo stellato.

For those who prefer staying in Europe, the Shangri-La is a reference. Located at the Shard, a 309.6-meter tall skyscraper, the luxury hotel offers a breathtaking view and an infinity pool overlooking the London skyline and the starry sky.



3

Kulm Hotel
St. Moritz

Presso la terrazza esterna del Country Club del Kulm Hotel, a oltre 1.800 metri sul livello del mare, ci si può perdere tra la bellezza e il bianco candore della Luna e quelle delle cime innevate, magari su comode poltrone e gustando le migliori etichette internazionali.

It is located on the outdoor terrace of the Kulm Hotel Country Club, over 1,800 meters above sea level. You can be swept away by the beauty of the white Moon and by the view of the snowy peaks, possibly lying on comfortable armchairs and enjoying the best of international wines.



4

Hyatt Capital Gate Hotel
Abu Dhabi

Un consiglio per i più temerari per rivivere il sogno del primo uomo sulla Luna? L'hotel più ripido al mondo, situato tra il 18esimo e il 33esimo piano della Capital Gate Tower, alta 165 metri, che ha una pendenza di 18 gradi. Il must per l'osservazione? Il centro benessere conosciuto come "Spa cielo" che regala un'incredibile vista.

Highly recommended to the bravest ones who want to relive the dream of the first man on the Moon. The world's furthest leaning hotel, situated between the 18th and 33rd floor of the Capital Gate Tower (165 meters) built with an 18° westward lean. The best panoramic point? The wellness center known as "Sky Spa" that offers an amazing view.



LO SHOPPING IN TUTTE LE FORME

APERTO TUTTI I GIORNI
LUN - VEN 9:30 - 21:00
SAB - DOM 9.30 - 21.30





5

Longitude 131°

Yulara – Australia

Un lussuoso campo base nel deserto di Uluru-Kata Tjuta per un'esperienza essenziale di fronte ad Ayers Rock, la montagna sacra dell'Australia. 15 tende in fila in pieno deserto davanti al monolite. Da qui il cielo australe ha tutta un'altra profondità e la Luna sarà stupenda.

A luxury desert basecamp in Uluru-Kata Tjuta offers an essential experience in front of the Ayers Rock, the sacred mountain of Australia. 15 tents are lined up in the middle of the desert in front of the monolith. From here the Australian sky seems to have a "different depth" and the Moon offers a spectacular view.

Kakslauttanen

Saariselka - Finlandia

Un Artic Resort composto da igloo, cottage e kelo cottage in vetro con una vista a 360° sul cielo della Lapponia finlandese. Oltre ad ammirare luna e stelle comodamente distesi sul letto, è possibile vedere l'aurora boreale grazie alla sua posizione a 200 km a nord della linea del Circolo Polare Artico. Una scelta wild, ma con stile.

It is an Artic Resort featuring igloos, cottages and kelo cottages in glass offering a 360° view of the Finnish Lapland sky. Guests have the opportunity to admire the stars lying comfortably on the bed as well as being able to see the northern lights thanks to its location 200 km north of the Arctic Circle line. A wild yet stylish choice.

6



7

Hotel Bahia del Duque

Tenerife – Isole Canarie

A luglio non può mancare una magica serata al mare dove lasciarsi stregare dalla luna. Questo Resort & Spa, in una delle zone più calde e prestigiose dell'isola di Tenerife, la Costa Adeje, ha accesso diretto al lungomare della spiaggia Playa del Duque e si pone come un osservatorio astronomico davvero privilegiato.

In July you cannot miss a magical evening at the beach to be struck by the beauty of the Moon. This Resort & Spa, located in one of the hottest and most prestigious areas of Tenerife, the Costa Adeje, offers direct access to the Playa del Duque beach promenade and stands as an outstanding viewpoint of the starry sky.

most prestigious areas of Tenerife, the Costa Adeje, offers direct access to the Playa del Duque beach promenade and stands as an outstanding viewpoint of the starry sky.



**LE BELLEZZE D'ITALIA
SONO IN BUONE MANI.**

Chiesa di San Maurizio
al Monastero Maggiore, Milano

Il Touring Club Italiano, grazie ai suoi volontari, ogni giorno si prende cura dell'Italia come bene comune e rende accessibile gratuitamente a tutti il patrimonio culturale del nostro Paese.

VIENI A VIVERE I LUOGHI APERTI PER VOI.

Scopri gli **oltre 80 luoghi** su
apertipervoi.it



Touring Club Italiano
APERTI PER VOI

White Summer

a cura di Renata Molho



1

Balenciaga

Broad shoulders

Abito in viscosa e lana, camicia in popeline di cotone, stivaletti in pelle.

balenciaga.com

Viscose and wool suit, cotton poplin shirt, leather ankle boots.

L'estate vede il ritorno dello stile dandy. E, nell'abito formale, il bianco esprime l'eleganza più pura e ricercata: silhouette morbide o definite per essere inappuntabili anche al caldo

Summer sees the comeback of the dandy style and, in the formal suit, white expresses the purest and most exclusive elegance: soft or well-defined silhouettes to be impeccable in the hot days



3

Giorgio Armani

Guru jacket

Giacca in tela seersucher, pantalone allacciato in fondo in misto cotone millerighe, cappello in pelo di coniglio, slip-on in pelle intrecciata con calzino a contrasto e suola in gomma.

armani.com

Seersucher jacket in canvas, bottom-tied trousers in striped cotton blend, hat in rabbit fur, slip-on in woven leather with contrasting sock and rubber sole.

2

Brunello Cucinelli

Italian style

Abito in chevron di lino délavé, camicia in denim, mocassini con frange, borsa Country in canvas e vitello con grana.

brunellocucinelli.com

Chevron suit in washed linen, denim shirt, fringed loafers. Country bag in canvas and calfskin with grain.

Dior Homme
Summer gentleman
Doppiopetto in twill di velluto, camicia in seta e bermuda in seta tecnica, sneakers in vitello con suola in gomma, pochette in pelle.

dior.com

Double-breasted velvet twill, silk shirt and Bermuda shorts in technical silk, calfskin sneakers with rubber sole, leather clutch.



5

4

Boss

Relaxed

Abito in cotone, camicia a righe in popeline e scarpe in pelle con suola gommata.

hugoboss.com

Cotton suit, shirt in striped poplin and leather shoes with rubber sole.



6

Louis Vuitton

Bright elegance

Giacca sartoriale in misto cotone e lana, camicia in viscosa, pantalone in lana. In pelle il gilet, le scarpe Derby LV Formal e la borsa Steamer PM.

louisvuitton.com

Sartorial jacket in cotton and wool blend, viscose shirt, wool trousers. Leather vest, LV Formal Derby shoes and Steamer PM bag.



7

Jill Sander

Climb Backpack

Zaino in tela di lino lavata.

jillsander.com

Backpack in washed linen canvas.



8

Ralph Lauren Purple Label

Gatsby mood!

Giacca con reverse a lancia e pantaloni in lino, camicia a righe in cotone, cravatta sportiva in seta, scarpe oxford in vitello con suola in gomma.

ralphlauren.com

Jacket with lance reverse and linen trousers, shirt in striped cotton, casual silk tie, Oxford calfskin shoes with rubber sole.

Beach Life

a cura di Renata Molho

Dall'Oceano californiano alle Riviera francese e italiana: la moda estiva si ispira allo stile da spiaggia. I colori del gelato, stampe, righe, borse e cappelli di paglia, ma anche dettagli tecnici rubati ai surfer

From the Californian Ocean to the French Riviera and the Italian coast: summer fashion takes inspiration from the beach style: ice cream colors, prints, stripes straw bags and hats as well as technical details from the surfer fashion



1

Emilio Pucci

A sea of beads

Bikini e gonna con ricamo in perline multicolor, sandalo in pelle intrecciata, borsa in canvas stampata.

emiliopucci.com

Bikini and skirt with multicolor beaded embroidery, sandal in woven leather, bag in printed canvas.

2

Emporio Armani

Holidays with style

Top in seta ricamato, shorts in jacquard, gonna in PVC EA7, cappello con logo in paillettes, sandalo con allacciatura tracking e shopping bag in neoprene.

armani.com

Embroidered silk top, shorts in jacquard, EA7 PVC skirt, hat with sequined logo, sandal with tracking lace and neoprene shopping bag.



3

Chanel

On the French Riviera

Giacca in tweed di cotone, top e shorts in cotone e seta, cappello in paglia e gros-grain, due cinture: in pelle e in metallo e pelle. Mules in PVC trasparente e pelle.

chanel.com

Jacket in cotton tweed, top and shorts in cotton and silk, straw and gros-grain hat, two belts: one in leather and the other in metal and leather. Mules in transparent PVC and leather.



6

Laura Urbinati

Simply chic

Abito con gonna a pieghe e manica a tre quarti in cotone elasticizzato, bikini a fascia con slip alto in poliammide ed elastan, sandali in cuoio.

lauraurbinati.com

Dress with pleated skirt and three-quarter sleeves in stretch cotton, bandeau bikini with high-waist bottom in polyamide and elastane, leather sandals.



4

Michael Kors

Marine elegance

Pullover e telo in cotone e lana merino, occhiali in acetato, Borsa MK Beach Club in pelle, surf boot in cavallino.

michaelkors.com

Sweater and towel in cotton and merino wool pullover, acetate sunglasses, MK Beach Club leather bag, surf boot in calf hair.



5

Etro

Beach clubbing

Blazer e pantalone palazzo in seta jacquard con patchwork di stampe, bikini in cotone stampato, orecchini pendenti con conchiglie e perline.

etro.com

Blazer and palazzo trousers in jacquard silk with patchwork prints, bikini in printed cotton, pendant earrings with shells and beads.

7



Jacquemus

Le Baci

Borsa in raffia con frange, manici in pelle.

jacquemus.com

Raffia bag with fringes, leather handles.

8

Sportmax

After surfing

Abito in tela di cotone con zip, coulisse e cordoni, costume all'uncinetto, cappello in nylon. Infradito in pelle e corde con chiusura a strappo.

sportmax.com

Dress in cotton canvas with zip, drawstring and ropes, crochet swimsuit, nylon hat. Flip-flops in leather and cords with Velcro closure.



TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Eredi di modelli storici, sono al top delle rispettive collezioni. Esempari diversi per caratteristiche tecniche, estetica e destinazione d'uso, rivelano quanto siano differenziati oggi gli orologi subacquei. Per potersi meglio adattare ad ogni polso

Heirs to historic models, they are the feather in the cap of their respective collections. Different for technical characteristics, for design and function, they show how diver watches differ today. To better fit any wrist

Panerai

Submersible BMG-Tech 47mm

Un concentrato di materiali innovativi. La cassa (47 mm), impermeabile fino a 30 bar, è in BMG-Tech: un "vetro metallico" robusto ed estremamente resistente agli urti, alla corrosione e ai campi magnetici. La lunetta in carbotech, a base di fibra di carbonio, è leggera ma altrettanto resistente. In più monta un movimento automatico, di manifattura, con 3 giorni di autonomia.

panerai.it

An amalgam of innovative materials: the case (47 mm), water resistant to 30 ATM, is in BMG-Tech: a solid "metallic glass" featuring great resistance to external shocks, corrosion and magnetic fields. In-house automatic movement with a 3-day range.



Glashütte Original

Spezialist SeaQ 1969

Fedele riedizione dello Spezimatic del 1969, rappresenta la sintesi fra qualità Made in Germany e standard normativi internazionali. La cassa (39 mm) in acciaio è impermeabile fino a 20 bar, il movimento automatico è di manifattura, sul quadrante spiccano numeri e indici luminescenti effetto old radium. È realizzato in una tiratura limitata di 69 esemplari (ma esiste anche nella versione "di serie").

glashuette-original.com



Faithful to the original Spezimatic from 1969, it represents the synthesis of Made in Germany quality and international standards. The steel case (39 mm) is water resistant to 20 ATM, the luminous index and numerals with the old-radium effect stand out in the dial. In-house automatic movement. It comes in limited edition (69 pieces) but a "standard" series is available, too.



Breitling

Superocean 48

Prende origine da un modello del 1957, reinterpretato però con un'ottica contemporanea. La possente cassa (48 mm), in titanio DLC antracite, è impermeabile fino a 30 bar; il movimento automatico, certificato cronometro dal Cosc, è protetto dai campi magnetici da una cassa interna in ferro dolce. La lunetta è in ceramica, il cinturino in caucciù "ventilato".

breitling.com

Inspired to a 1957 model, it has been redesigned with a contemporary flair. The large case (48 mm), in anthracite DLC titanium, is water resistant up to 30 ATM; The COSC-certified automatic movement is protected against magnetic fields by an internal soft iron case. Ceramic bezel and "ventilated" rubber strap.

Il sorriso ed il servizio ci distinguono da oltre

55 anni



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - +39 091.6390111



800.334440

Da Asus arriva un notebook con display secondario. Nest Hub Max è la nuova frontiera degli assistenti virtuali visivi. Per la musica in libertà ecco gli occhiali connessi e a comando vocale di Bose

The latest innovation by Asus is a notebook with a dual screen. Nest Hub Max is the new frontier of Google virtual assistants with visual experience. For those who love enjoying music everywhere, here come the smart sunglasses with voice command by Bose

Il computer portatile con il doppio schermo

Asus Zenbook Pro Duo

Il suo vero vanto è il secondo display 4K da 14 pollici che si aggiunge a quello principale Oled da 15,6 pollici (anch'esso touch e senza cornici) e si posiziona nello spazio solitamente riservato alla tastiera, slittata verso la parte inferiore del dispositivo. La superficie utilizzabile si amplia del 50%, offrendo un'esperienza d'uso a metà strada fra notebook e smartphone e la possibilità di spostare finestre, app e programmi nello schermo secondario. Sul mercato a partire da fine estate.

asus.com

Its strong point is the second 4K touchscreen (14 inches) that joins the main Oled frameless touchscreen (15.6 inches). The second screen is located in the space usually set for the keyboard, situated in the lower part of the device. The usable surface is increased by 50%, offering an experience halfway between a notebook and a smartphone and the opportunity to move windows, Apps and software in the second screen. To be launched by the end of summer.



HiTech

La tecnologia fatta su misura a cura di Gianni Rusconi



L'assistente vocale che riconosce voce, gesti e il volto

Google Nest Hub Max

È il nuovo top di gamma degli apparecchi intelligenti della società californiana e grazie allo schermo Hd da 10 pollici si può utilizzare come una piccola Tv collegata a YouTube o come cornice digitale per le immagini archiviate in Google Foto. La videocamera con obiettivo grandangolare consente di interagire con il dispositivo anche con i gesti delle mani e assicura la videosorveglianza della casa comunicando con l'apposita app installata sullo smartphone. La tecnologia Face Match, infine, riconosce l'utente tramite i dati del viso per mostrare informazioni personalizzate sul display. Disponibile negli Usa, Regno Unito e Australia a 249 dollari.

store.google.com

It is the new top-line product of the smart devices from the California-based company and thanks to the 10-inch Hd screen, it can be used as small TV connected to YouTube or as digital frame for images stored in Google Photos. The camera with wide-angle lens can also be used for hand-based gestures and acts as a home security system through the special App downloaded on the smartphone. Finally, the Face Match technology recognizes the user through facial features to show customized info on the display. Available in the US, United Kingdom and Australia at 249 dollars.

Gli occhiali per la musica wireless con la realtà aumentata

Bose Frames

Sono diversi i pregi che fanno di questo occhiale da sole con lenti intercambiabili un rivoluzionario dispositivo indossabile, a cominciare dal sistema acustico inserito nelle due aste, che trasforma la montatura in vere e proprie cuffie wireless. Basta "accenderli" con il pulsante posizionato all'altezza della tempia destra e si è subito connessi al proprio smartphone e ai propri contatti; tramite gli assistenti virtuali Siri e Google Assistant si controllano via voce le chiamate e la riproduzione dei brani. Costano 230 euro.

bose.it

Various strong points make these sunglasses with interchangeable lens a revolutionary wearable device, first off the acoustic system built in the two arms, that turns the frame into true wireless headphones. You only need to "switch them on" with the button located on the right temple and you are immediately connected to your smartphone and your contacts; you can control — thanks to Siri and Google Assistant virtual assistants — calls and music playing. 230 euros.

Piccoli, grandi e di taglia extralarge: sport utility e crossover si confermano i modelli più desiderati. Anche in questa estate bollente

Small, large, extralarge sport utility and crossover cars are still the most sought-after models, in this hot summer, too



X1

Bmw

Cambia esteticamente il SUV compatto di Monaco che si fa riconoscere per la calandra ampliata, i fari adattivi e i fendinebbia a Led, le prese d'aria più grandi e il diffusore posteriore in tinta con la carrozzeria. Tuttavia, la maggiore novità è rappresentata dall'ecologica versione xDrive25e a propulsione ibrida plug-in: percorre 100 chilometri con un consumo di soli 2 litri di carburante (pari a 50 km/litro), emettendo 43 g/km di CO₂.

bmw.it

New look for the Munich-based company compact SUV that stands out for its larger grill, the adaptive headlights and LED fog lights, larger air intakes and the rear diffuser in body color. The most important new feature, however, is the eco-friendly hybrid plug-in xDrive25e version, fuel consumption: 2l/100 km (50 km/l) and 43 g/km CO₂ emissions.



Discovery Sport

Land Rover

Aggiornamento importante per la versione sportiva del Discovery che utilizza il nuovo pianale PTA dell'Evoque e si presenta con nuovi fari a Led, un frontale più aggressivo e un sistema di infotainment con display Touch Pro da 10,25". Debuttano a fine anno le varianti ibrida plug-in e mild-hybrid con impianto elettrico da 48 Volt.

landrover.it

Important remodeling for the sports version of the Discovery that uses the Evoque's new PTA platform and features new LED headlights, a more aggressive front and an infotainment system with Touch Pro display (10.25 inches). The hybrid plug-in and the mild-hybrid with 48-Volt electric system are due to hit the market late this year.

DS3 Crossback

Ds Automobiles

Il crossover compatto francese sfoggia una linea originale, impreziosita da vistose cromature e da dettagli che ne sottolineano l'eleganza. Lungo 4.18 metri, ha un motore a benzina 1.2 PureTech nelle varianti da 100, 130 e 155 cv (abbinato al cambio automatico a 8 rapporti). La DS3 Crossback diesel è disponibile con il 1.5 BlueHDi (Euro 6.2) da 100 cv e 130 cv. A fine anno, poi, la E-Tense, prima DS totalmente elettrica.

dsautomobiles.it

The French compact crossover boasts an original line, enhanced by flashy chromes and by details that highlight the car's elegance. 4.18 meters long, it features a petrol 1.2 PureTech engine delivering 100hp, 130hp, 155hp (paired with an eight-speed automatic transmission). The DS3 Crossback diesel is available with the 1.5 BlueHDi (Euro 6.2) engine (100hp and 130hp). Moreover, the E-Tense, the first all-electric DS is to debut by the end of the year.



Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

VACANZE ITALIANE

Fragranze che trasportano nell'estate mediterranea, dove il mare incontra una vegetazione lussureggiante, tra profumo di sale, di agrumi, di fiori e legni portati dalle onde

Fragrances that recall the Mediterranean summer, where the sea is combined with lush vegetation: scents of salt, citrus, flowers and wood brought by the sea



Salvatore Ferragamo Punta Ala

In omaggio all'esclusiva meta di vacanza, la fragranza sprigiona calma e sensazione di libertà attraverso l'incontro di agrumi italiani, fiori e legni.

ferragamo.com

It pays homage to the exclusive holiday destination. The fragrance evokes a sensation of quietness and freedom through the mixture of Italian citrus, flowers and woods.



Lanvin A Girl in Capri

L'essenza di limone primofiore e bergamotto in apertura, i fiori bianchi dei petali di cedro nel cuore e i legni nelle note di fondo, mixati a un lieve accordo marino, sono un chiaro omaggio all'isola di Capri.

lanvin.com

The essence of Primofiore lemon and bergamot in the top notes, the white flowers of cedar in the heart and base notes of wood are mixed with a soft touch of marine scents. A clear tribute to Capri.



Profumi del Forte Corpi Caldi

L'eau de parfum evoca scenari notturni e vacanze assolate nella località toscana. L'incontro di note fruttate e menta fresca, un cuore inebriante di ylang ylang e un fondo di vaniglia e patchouli.

profumidelforte.it

The eau de parfum evokes night landscapes and sunny holidays in the Tuscan town. The combination of fruity notes and fresh mint, an inebriating heart of ylang ylang and a base of vanilla and patchouli.

Tom Ford

Costa Azzurra Acqua

Cattura i magici venti trasversali della costa, dove alberi e vegetazione si mescolano all'aroma salato della sabbia e del mare e il calore del sole sul corpo.

tomford.com

It captures the magical transverse winds of the coast, where trees and vegetation blend with the salty aroma of sand, sea and of sun warming the body.



Uomo in Vogue

VIAGGI OLFATTIVI

Dalla Toscana alla Puglia, da Pantelleria alle isole Cicladi nello spazio di un profumo, che regala un'emozione intensa a un ricordo istantaneo

A perfume that brings you through a journey from Tuscany to Puglia, from Pantelleria to the Cyclades islands. Memories that recall strong emotions



ACQUA DI PARMA Blu Mediterraneo CIPRESSO di TOSCANA



Profumi di Pantelleria Maestrale

Prezioso estratto di profumo che evoca il vento più forte del Mediterraneo, che porta con sé note di zafferano e ginepro, cashmeran e lampone.

profumidipantelleria.it

Precious perfume extract that recalls the strongest wind of the Mediterranean Sea that brings notes of saffron and juniper, Cashmeran and raspberry.

Aqua Pulia

Secondo Federico

Un viaggio olfattivo attraverso la Puglia e la sua storia, un'eau de parfum intitolata a Federico II di Svevia.

aquapulia.com

The eau de parfum named after Frederick II of Swabia is an olfactory journey through Puglia and its history.



Le Couvent des Minimes

Kynthos

Uno dei Parfums Remarquables richiama le isole Cicladi, bagnate dal sole e accarezzate dal vento, dove le erbe selvatiche liberano le note di un potente bouquet aromatico.

lecouventdesminimes.com

Included in the Parfums Remarquables line, it recalls the sunny and windy Cyclades islands, where the scents of wild herbs offer the notes of a powerful aromatic bouquet.



Harmont & Blaine

Bassotto in vacanza

Nuova suggestiva campagna pubblicitaria girata in Costiera Amalfitana per il brand.

harmontblaine.com

New evocative adverts campaign filmed in the Amalfi Coast for the Neapolitan brand.



Pack for Him

Che cosa regalare a **Lui**
a cura di Valeria Oneto

Gandhara

Ispirazione Thai

Prima collezione swimwear di Federico Capnist, che si ispira all'antico Siam per i suoi costumi molto chic.

costumigandhara.it

The first sophisticated swimwear collection by Federico Capnist is inspired by ancient Siam.



Tagliatore

In bianco

Destruzzurata e sfoderata la giacca doppiopetto del brand pugliese famoso per i capispalla sartoriali.

tagliatore.com

The double-breasted jacket by the Apulian brand, famous for its tailored outerwear is de-structured and unlined.



Emporio Armani

Back to nature

Borsa a doppi manici in rafia con inserti in pelle, e targhetta logo, perfetta per il week-end.

armani.com

Raffia bag with double handle, leather inserts and logo tag is perfect for the weekend.



Boss Eyewear

Sguardo dark

Montatura tonda tartarugata con anima metallica, astine sottili e lenti molto scure per ripararsi dal sole.

hugoboss.com

Round tortoiseshell frame with metal core, thin temples and very dark lenses to protect from the sun.



Giampiero Bodino

Tesori del mare

Una collezione di gioielli preziosi ispirata alla mare, da qui il nome Mediterranea.

giampierobodino.com

Named Mediterranea, it is a collection of precious jewels inspired by the sea.



Fendi

Effetto vitamina

La borsa dell'estate ha la forma del secchiello ed è rigorosamente in pelle e Pvc logato.

fendi.com

The bucket-shaped summer bag is strictly in leather and PVC with logo.



Sportmax Eyewear

A new vision

Futuristica la mascherina in nylon colorato, doppiata dalla montatura in metallo dorato.

sportmax.com

Futuristic mask sunglasses in colored nylon, doubled by the golden metal frame.

Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**



Double J

Swimwear collection

Una collezione colorata e essenziale, un vero kit per le amanti del mare e del sole.

ladoublej.com

A colorful and essential collection, a true kit for sea and sun lovers.



Stripes

Stile riviera

Freschi ed eleganti i bermuda in lino, a maxi-righe, sono perfetti per un look vacanziero anche in città.

berwich.com

Light and sophisticated Bermuda shorts in linen, maxi-stripes, perfect both for a holiday and an urban look.

SORELLE DIVERSE

Dalla Spagna alla Sicilia, quattro isole per altrettanti volti: dall'opulenta Maiorca alla sfrenata Ibiza, alla charmante Minorca. E poi Pantelleria, un mondo a parte

From Spain to Sicily, four islands with four different features: from opulent Mallorca to frantic Ibiza, from fascinating Menorca to Pantelleria, a world apart

M House

Di nome e di fatto

Un boutique hotel nel centro storico di Palma, vicino a Plaza de Espana, che ha tutto il feeling di una casa privata. Con cortile, terrazza, salotto e camere arredate in modo diverso l'una dall'altra. **Indirizzo:** Can Maçanet 1, Palma de Mallorca, tel. +34 971214848

mhousehotel.com

This boutique hotel located in the historic center of Palma, close to Plaza de Espana boasts the ambiance of a private residence: a courtyard, terrace, living-room and rooms all decorated with different furnishings.



Finca Honor Vell

Stile maiorchino

Non lontano da Sóller una finca medievale circondata da un lussureggiante giardino con piscina. Atmosfera di charme nelle otto stanze in stile maiorchino, con letti in legno, lampade in ferro battuto e oggetti della civiltà contadina. **Indirizzo:** Carretera Orient km 4,6, Bunyola, tel. +34 971 613 648

honorvell.com

Not far from Sóller, a medieval finca surrounded by a lush garden with pool. The eight charming rooms are decorated in Majorcan style featuring wooden beds, wrought iron lamps and objects in country style.



Béns d'Avall

Cultura gastronomica

Cucina maiorchina rivisitata nel ristorante con vista del famoso chef Benet Vicens. Dove il menu cambia ogni mese e si ispira a ricette di campagna. **Indirizzo:** Carretera de Deyá, Sóller, Tel. +34 971 632 381

bensdavall.com

This restaurant with view reinterprets the Majorcan cuisine thanks to the touch of famous Chef Benet Vicens. The menu changes every month and takes inspiration from countryside traditional recipes.

Espai Rovellart

Arte a quattro mani

Creature marine, soprattutto pesci, ma anche farfalle vibranti di vita e dai colori sgargianti. Sono le sculture esposte nella galleria di Angels e Fred, realizzate con ferro di recupero. **Indirizzo:** Carrer del Santíssim 8, Ciutadella de Menorca, tel. +34 607299388

espai-rovellart.business.site

Sea creatures, especially fish, but also lively and colorful butterflies: the sculptures showcased in the Angels and Fred gallery, are made from recycled iron, mainly from ancient barrels.

Hï Ibiza

Re della notte

Superclub all'avanguardia con impressionanti giochi di luce e scenari che cambiano ogni notte. L'ultimo nato di Playa d'en Bossa vanta una stagione con alcuni dei nomi più famosi della musica elettronica, da Armin van Buuren a David Guetta, a Black Coffee.

hiibiza.com

Avant-garde super club with impressive light effects and settings that change every night. The new entry in Playa d'en Bossa boasts a season featuring some of the most renowned figures from the electronic music scene: Armin van Buuren, David Guetta and Black Coffee.

Donnafugata

Estate in vigna

Imperdibile la visita, con quattro diversi percorsi di degustazione, alle cantine dove si produce il Ben Ryé, uno dei passiti di Pantelleria Doc più famosi e premiati nel mondo. Al loro interno, il giardino pantesco che la famiglia Rallo ha donato al FAI. **Indirizzo:** Contrada Khamma, Pantelleria, tel. +39 0923 915649

donnafugata.it

Do not miss the visit, with four different tasting itineraries, to the wine cellars where Ben Ryé, one of the world's most famous and award-winning Pantelleria Doc wines, is produced. Inside, the Pantelleria garden donated by the Rallo family to FAI.



Il Principe e il Pirata

L'isola in tavola

Piatti siciliani equilibrati e intensi, preparati con le materie prime dell'isola. Dal tradizionale cous cous di pesce e verdure ai ravioli panteschi di ricotta e menta ai ricci di mare, dalla frittura di paranza all'insalata di arance e capperi croccanti. **Indirizzo:** Strada Punta Karace, Pantelleria, tel. +39 0923 691108

ilprincipeeilpirata.it

Balanced and intense Sicilian dishes, prepared with local ingredients. In the menu: the traditional seafood and vegetable *cous cous*, the Pantelleria ravioli stuffed with ricotta and mint and seasoned with sea urchins, fried fish, salad with oranges and crispy capers.



I Giardini dei Rodo

Gioielli di famiglia

Nel dammuso di proprietà da generazioni della famiglia Rodo, i piatti tradizionali della cucina pantasca (rivisitati quanto basta) sono serviti in giardino o sotto il portico. Materie prime del territorio freschissime e ben cucinate. **Indirizzo:** Via Bonomo Alto, Pantelleria, tel. +39 334 1414002

igiardinideirodo.it

In the *dammuso* owned for generations by the Rodo family, the traditional (and reinterpreted as needed) dishes from the Pantelleria cuisine are served in the garden or in the porch. Fresh and well-cooked local ingredients.



Sikelia

Profumo d'Africa

Venti suite, di cui alcune nei tradizionali dammusi, uniscono magistralmente l'essenzialità dell'architettura pantasca all'eleganza ricercata degli arredi e dei tessuti. Con giardino arabo, piscina a sfioro e ristorante gourmet Themà. **Indirizzo:** Via Monastero, Scauri, tel. +39 0923 408120

sikeliapantelleria.com

Twenty suites, some of which are located in the traditional *dammusi*, combine the essential style of the architecture of Pantelleria with the refined elegance of furnishings and fabrics. Arabian garden, infinity pool and Themà gourmet restaurant.

Sesiventi

Momenti magici

Il più romantico degli aperitivi vista tramonto è da Sesiventi, seduti sul tetto imbiancato a calce di un dammuso pantesco. Tra calici di vino, birre, cocktail e stuzzichini, il menu è ininfluente: basta la location. **Indirizzo:** Parco dei Sesi e Muro Alto, Mursia, tel. +39 327 6611186

For a romantic aperitif at sunset head to Sesiventi, sitting in the whitewashed roof of a Pantelleria *dammuso*. Wine, beers, cocktails and snacks. The menu is irrelevant given the beauty of its location. Reservation is mandatory.

Zubebi

Un'oasi di relax

Sulle colline che sovrastano il paese di Pantelleria, la semplicità della campagna si coniuga con un ambiente raffinato. Con piscina a sfioro e spa. **Indirizzo:** Contrada Zubebi, Pantelleria, tel. +39 0923 697033

zubebi.com

On the hills dominating the town of Pantelleria: the simplicity of the countryside is combined with a sophisticated ambiance. Infinity pool and spa.



TESTO
Fabrizia Postiglione

SPALATO

L'altro Adriatico



VISITA A PALAZZO

Nella città di Diocleziano

6
ore

A TOUR IN THE PALACE

In the city of Diocletian

A combination of tradition and modernity, Split is the second most important Croatian city and, more than the uber tourist Dubrovnik, it is the right place to experience the true Dalmatian lifestyle. To enjoy a panoramic view, reach the Marjan hill that offers a view from the Dinaric Alps to the beautiful seafront. The Diocletian Palace stands out, dominated by the tower bell of the San Doimo Cathedral that was meant to be the sovereign's mausoleum. The Palace is a Roman monumental complex, built between 293 and 305 AD. It was the imperial residence, fortified city and military bunker. Over the centuries, it has undergone many changes and today it is considered the historical center, safeguarded by UNESCO. It stretches across 31,000 square meters, hosts 3,000 people and two hundred buildings. Within its walls in white stone are hangouts, shops and hotels. Before entering from the Golden Gate, stop by at the Grgur Ninski statue to rub its foot: it is a good luck ritual! Beyond the cathedral, in the Palace, visit the peristyle (courtyard with a colonnade), the temple of Jupiter and the cellars. For lunch, head to the Bajamont Trattoria where you can enjoy the brujet (fish soup with polenta)

In equilibrio fra tradizione e modernità, Spalato è la seconda città croata e, più della iper turistica Dubrovnik, il posto giusto per osservare la vita dalmatina autentica. Per una visione "aerea", raggiungete la collina di Marjan, da cui ammirare la città che si estende dalle Alpi Dinariche verso il bel lungomare. Dall'alto spicca il Palazzo di Diocleziano, dominato dal campanile della Cattedrale di San Doimo, edificata come mausoleo per il sovrano. Il Palazzo è un monumentale complesso architettonico romano, edificato fra il 293 e il 305 d.C. come residenza imperiale, città fortificata e bunker militare. Nei secoli ha subito molte metamorfosi e oggi coincide con il centro storico, protetto dall'Unesco. Copre trentunomila metri quadri, ospita tremila persone, duecento edifici e nelle sue mura di pietra bianca sono racchiusi localini, negozi, alberghi. Prima di entrare dalla Porta Aurea, fermatevi alla statua di Grgur Ninski per strofinarne il piede: è un rituale portafortuna! Oltre alla cattedrale, nel Palazzo visitate il peristilio (cortile con colonnato), il tempio di Giove e i sotterranei. Per pranzare è perfetta la Trattoria Bajamont, dove si gusta il brujet (zuppa di pesce con polenta).

STORIE GOTICHE

Tra realtà e fantasy

12
ore

GOTHIC STORIES

Between reality and fantasy

Se siete fan del *Trono di Spade*, non perdetevi il nuovo Game of Thrones Museum, vicino alle cantine di Diocleziano dove, nella fiction TV, Daenerys custodisce i suoi draghi. All'interno, muri neri e circa cento oggetti e statue di personaggi del fantasy show. Per una sosta alcolica, ideale è il Marcus Marvlvs Spalatensis, un wine & jazz bar con biblioteca in un palazzo gotico dove si riuniscono intellettuali e tipi alternativi per leggere e sorseggiare vino a suon di jazz. Uscite dal Palazzo attraverso la Porta di Ferro e ammirate la trecentesca dimora Cipriani-Benedetti in Narodni trg, la principale piazza medievale, dove sorge anche il palazzo del comune in stile veneziano. Raggiungete Riva, il lungomare orlato di localini, e continuate verso Matejuška, l'antico porticciolo. A cena, per mangiare pesce, si va alla Konoba Marjan. Per finire la serata in un night club, puntate sul Fabrique, un bar dal look post industriale, che offre vasta selezione di birre artigianali e gin. Infine, riposatevi all'Antique Heritage Split, un boutique hotel nel palazzo di Diocleziano, con otto suite dai muri in pietra.



If you are Game of Thrones' fan, do not miss the new Game of Thrones Museum, close to the Diocletian's cellars where, in the TV fiction, Daenerys guards his dragons. Inside the museum, black walls and about one hundred objects and statues of the characters from the fantasy show. For a drink, stop by at Marcus Mervis Spalatensis, a wine&jazz bar with library in a Gothic-style building. It is the favorite of intellectuals and unconventional people where you can sip wine and enjoy jazz music. Leave the Palace through the Iron Gate and admire the 14th-century Cipriani-Benedetti residence in Narodni trg, the main medieval square, that houses also the Town Hall building in Venetian style. Reach Riva, the promenade lined up with small hangouts and continue towards Matejuška, the old port. For dinner, if you want to have seafood, head to Konoba Marjan. If you are on the lookout for a night club, try the Fabrique, a bar in post-industrial style that offers a wide selection of craft beers and gin. For the night, stay at the Antique Heritage Split, a boutique hotel located in the Diocletian Palace, featuring eight stone-walled suites.

TEMPO LIBERO

Dallo shopping alle spiagge

18
ore

FREE TIME

Shopping and beaches

Le ultime ore in città possono essere dedicate alla visita del pittoresco mercato del pesce (andateci la mattina presto), e allo shopping lungo l'elegante via Marmontova, anche se vi sono tanti negozietti carini nei pressi del Palazzo di Diocleziano, come BAG by Ana Gjivoje, che vende fantasiose borse fatte a mano dalla stilista, realizzate con materiali riciclati. Da Studio Naranca troverete invece quadri, grafiche, gioielli, T-shirt di vari artisti. Per una pausa balneare nelle calde giornate estive la scelta è fra l'affollata spiaggia cittadina di Bačvice (bordata da bar e night club), la più tranquilla baia di ciottoli di Ovčice o la stupenda e incontaminata Kašuni, in mezzo al verde, raggiungibile prendendo un taxi o facendo una lunga passeggiata nel parco forestale di Marjan.



If you have a few spare hours, you can head to the picturesque fish market (we recommend a visit early in the morning), or go shopping at the sophisticated Marmontova street, though there are many nice small shops in the surroundings of the Diocletian Palace, such as Bag by Ana Gjivoje, that sells fancy bags handmade by the stylist and made from recycled materials. At Studio Naranca you will find paintings, graphic works, jewels and T-shirts by various artists. For a break at the beach in the warm summer days you can choose among the packed city beach, Ba vice (hosting bars and night clubs), the quiet and small pebbled bay of Ov ice or the beautiful and unspoiled Kašuni, immersed in the green, that can be reached by taxi or on foot with a long walk through the Marjan forest park.

Alitalia vola in Croazia con collegamenti per Spalato e Dubrovnik, entrambe le città servite con un volo settimanale ad agosto da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com.



Alitalia flies to Croatia with connections to Split and Dubrovnik, both the cities are served with a weekly flight in August from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com.

Oroscopo

Horoscope di Antonio Capitani

luglio 2019
july

Ariete

21 marzo — 20 aprile

Tutto si velocizza, con il propellente che Marte e Giove versano nel motore della vostra quotidianità. Nel lavoro arrivano le risposte (propizie) tanto attese, il saldo bancario, nonostante le tasse, si mostra robusto, i sensi trovano appagamenti adeguati. Forse il fronte sentimentale è moscio, ma si ripiglierà.



Toro

21 aprile — 20 maggio

Venere spalma miele e ambrosia sulla vita sentimentale. E funziona da air bag contro gli urti minacciati da Marte, soprattutto in famiglia e in merito a questioni di immobili. Cercate di non addentare la nuca di chi vi stressa e siate strateghi: vi tornerà più utile. L'eros pare dormiente...



Gemelli

21 maggio — 21 giugno

È una sferzata di vitalità, quella che vi infonde Marte, utile a sgrassare e a ultimare ciò che avete in programma prima delle vacanze. Intraprendenza, loquela e faccia di glutei possono farvi entrare nelle simpatie di più persone, con ottime ripercussioni su lavoro e soldi. Amor tutt'altro che platonico.



Cancro

22 giugno — 22 luglio

Trascorsi pochi giorni dal solstizio, Venere fa sbocciare realmente l'estate nella vostra vita. Così, insieme all'ottimismo, al fascino, ai colpi di fortuna, aumenta anche la temperatura dei sensi, sollecitatissimi e mai sazi come non accadeva da mesi. Il fronte sentimentale se ne avvantaggia e nelle coppie di lungo corso ritorna (o si rafforza) l'affiatamento tout court, mentre chi fra voi è single si ritrova oggetto di corteggiamenti (anche al limite dello sfacciato) che divertono, appagano e rafforzano l'autostima. Lavoro, finanze e benessere fisico sono (quasi) in stato di grazia. Alla grande.



Leone

23 luglio — 23 agosto

Cercate di capire come convogliare nel modo più utile le energie (a volte perfino eccessive) che Marte promette di infondervi. Evitando mattate, sovraccarico di impegni, scleri. E sfoderando, di contro, motivazione, grinta, volontà. La fortuna è comunque operativa, anche sul piano amoroso e erotico.



Aries

21 March — 20 April

Everything speeds up thanks to Mars and Jupiter that inject energy in your daily life. At work you will receive (good) sought-after news, your finances, despite taxes, are solid and your senses get the appropriate satisfaction. Love is slightly low, but it will get better.

Taurus

21 April — 20 May

Venus fills your love life with honey and ambrosia. And it acts as an air bag against the shocks threatened by Mars, especially at home and with regards to real estate issues. Try not to bite the head off those pestering you, be a strategist: it will be useful. Eroticism seems to be drowsy...

Gemini

21 May — 21 June

Mars boosts your energy, useful to complete what you planned to do before the holiday break. Initiative, loquacity and nerve might help you win over many people with excellent results at work and for your finances. Love is everything but platonic.

Cancer

22 June — 22 July

A few days after the solstice, Venus makes the summer of your life bloom. Therefore, optimism, charm, luck grow along with your passion: your senses will be uber stimulated and you will never have enough as it hasn't happened over months. Love life takes advantage and the long-term couples strengthen their harmony tout court, while those of you who are single are subject to (almost brazen) courtships that amuse, satisfy and strengthen your self-esteem. Work, finances and physical wellness are (almost) a bliss. Great!

Leo

23 July — 23 August

Try to understand how to channel in the most useful way the (sometimes excessive) energies provided by Mars. Avoid making rash decisions, to be burdened by too many commitments and to freak out. Make use, on the other hand, of your grit, will power and motivation. Lady Luck is working for you, involving love and passion, too.

Vergine

24 agosto — 22 settembre

Il vostro umore vira verso il rosa-ottimismo, lo charme di tutti voi sfavilla e piccoli colpetti di glutei sbrogliano grovigli e portano buone occasioni. Senza contare che è tempo di svolte opportune e di consolidamenti rassicuranti a tutto tondo. I sentimenti appagano, gli ormoni vanno al galoppo.



Bilancia

23 settembre — 22 ottobre

Forse la vostra allure perde un po' di luminescenza, a favore però di una schiettezza e di un'assertività che superano il vostro standard consueto. Ciò vi porta a stringere alleanze fortunate e a trovare chi sposa le vostre cause. Il lavoro impone scelte, ma premia, l'amore sembra avaro. Però l'eros è originale.



Scorpione

23 ottobre — 22 novembre

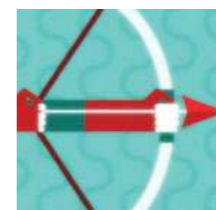
Fascinosi lo siete già di vostro. Ma ora che Venere ci mette del proprio, diventate irresistibili. Ergo: cuccare, fascinare, attirare prede nella ragnatela del vostro erotismo sarà facile. Occhio solo a Marte storto che paventa irritabilità eccessiva e energie incostanti. Un'eventuale vacanza ristora parecchio.



Sagittario

23 novembre — 21 dicembre

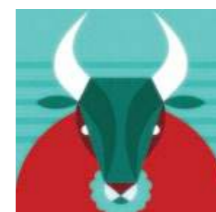
Arriva Marte e il Sagittario parte. Verso soddisfazioni corpose e cospicue. Che occorrerà tesaurizzare affinché non si rivelino solo meteore. Aprirvi al "nuovo" nel lavoro potrebbe farvi gioco, così come sgomitare per evidenziare i vostri talenti. Il cuore palpita felice, il corpo non contiene il desiderio.



Capricorno

22 dicembre — 20 gennaio

Per quanto Urano prepari il terreno a svolte quasi storiche e sicuramente utili, il vostro umore non appare dei più rosei. Forse perché vi fate paranoie inutili. O perché magari le finanze sono un po' scompagnate da tasse, spese e ritardo negli introiti. L'amore svela e forse spiazza, l'eros è estatico.



Acquario

21 gennaio — 19 febbraio

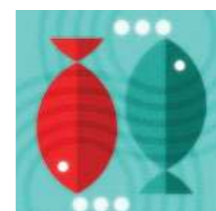
Marte potrebbe rendere i rapporti interpersonali una polveriera. Evitate di gettarvi dentro il cerino acceso della polemica e dell'aggressività. Ma al contempo tutelatevi dalle possibili prevaricazioni altrui: la vostra finissima intelligenza vi aiuterà in questa mission possible. Amore e sex ni.



Pesci

20 febbraio — 20 marzo

Luglio si profila prodigo di favori sia nel lavoro sia nel privato. Venere accende amori nuovi e ravviva quelli già in corso, rendendo l'eventuale vacanza un susseguirsi di momenti indimenticabili e ad alto tasso erotico. Le condizioni di lavoro migliorano, le finanze pure, voi siete fighissimi. E più sereni.



Virgo

24 August — 22 September

Your mood turns towards optimism, your charm shines and little lucky breaks help you sort out small issues and bring you interesting opportunities. Not to mention that it is time for favorable turning points and reassuring strengthening at 360°. Love is fulfilling, your hormones gallop.

Libra

23 September — 22 October

Your allure might lose sheen. Frankness and assertiveness, however, go beyond your usual standards. This leads you to secure favorable alliances and to find supporters. Work is rewarding although it forces you to make choices. Love seems to be stingy, while eroticism is "original".

Scorpio

23 October — 22 November

You are already undoubtedly charming. And now Venus adds its support: you will pick up, be charming and attracting "preys in the web" of your eroticism will be easy. Be careful to the opposition of Mars that threatens excessive irritability and fickle energies. A possible holiday will make you feel good.

Sagittarius

23 November — 21 December

Mars enters your sign and you bloom. Important and fruitful satisfactions. Take full advantage of these satisfactions to avoid them ending up to be just one hit wonders. At work, opening up to new opportunities might be useful as well as elbowing your way to highlight your skills. Your heart is happy, and your body burns with passion.

Capricorn

22 December — 20 January

Although Uranus is paving the way for almost legendary and undoubtedly useful turning points, you are not in a particularly good mood. Probably because you worry about things with no reason, or maybe because your finances are slightly affected by taxes, expenses and delays in payments. Love is revealing and might take you by surprise, eroticism is ecstatic.

Aquarius

21 January — 19 February

Mars might make your interpersonal relationships a powder keg. Avoid tossing a match in it by being critical and aggressive. On the other hand, protect yourself from possible abuses of power: your great intelligence will help you in this "possible mission". Love and eroticism? So-so.

Pisces

20 February — 20 March

July is favorable both at work and in your private life. Venus triggers new love stories and livens up long-term relationships, making the possible holiday a succession of unforgettable moments filled with great eroticism. The situation at work improves, as well as your finances and you are uber cool and more serene.

IL CAVALIERE OSCURO

Batman compie ottant'anni e mantiene la vitalità di un ragazzino, ma la sua lunga storia iniziò con un crimine: ecco quale

di Roberto Recchioni

T

utto inizia nel 1939, con un crimine. Ma non stiamo parlando dell'omicidio dei coniugi Wayne che lascerà orfano il piccolo Bruce, futuro uomo-pipistrello in cerca di giustizia. Parliamo, piuttosto, dell'appropriazione (indebita) da parte di Bob Kane ai danni di quello che, di fatto, è il vero creatore di Batman e il suo principale autore delle storie che ne hanno decretato il successo, nei primi anni di pubblicazione: Bill Finger.

In sintesi, la storia andò più o meno così: la National Comics Publication era in cerca di nuovi fumetti di supereroi da affiancare al suo titolo di punta, *Action Comics* (su cui venivano pubblicate le storie di Superman) e incaricò Kane, che all'epoca gestiva uno studio di artisti, di crearne uno. Questi disegnò un personaggio con un costume rosso,

una mascherina che gli copriva gli occhi e due ali da pipistrello. Sotto, una scritta: *the Bat-Man* (con l'articolo e il trattino) e poi passò tutto a Finger, che era principalmente uno scrittore, che tolse il trattino e ripensò l'idea da capo, cambiandone i colori del personaggio, inventando l'iconica maschera, sostituendo le ali con un mantello, mettendogli guanti e stivali. Trovò anche il nome del suo alter ego, rifacendosi a Robert Bruce (famoso eroe scozzese) e Mad Anthony Wayne (un generale statunitense della Guerra d'indipendenza) e sempre a Finger dobbiamo l'idea di cambiare la natura del personaggio da violento vigilante (all'inizio "the Bat-Man" usa le pistole e uccide) a straordinario atleta, moderno detective e scienziato, che aborre l'utilizzo delle armi da fuoco e assicura i suoi nemici al carcere o al manicomio criminale, non

alla tomba. Ma almeno Bob Kane lo disegnava, giusto? Anche qui, la cosa è piuttosto controversa: perché se è vero che le primissime storie mostrano il tratto distintivo (e piuttosto grezzo) di Kane, è anche vero che prestissimo venne affiancato (leggasi pure: del tutto sostituito) da Jerry Robinson (che creò l'aspetto del Joker e contribuì a quello

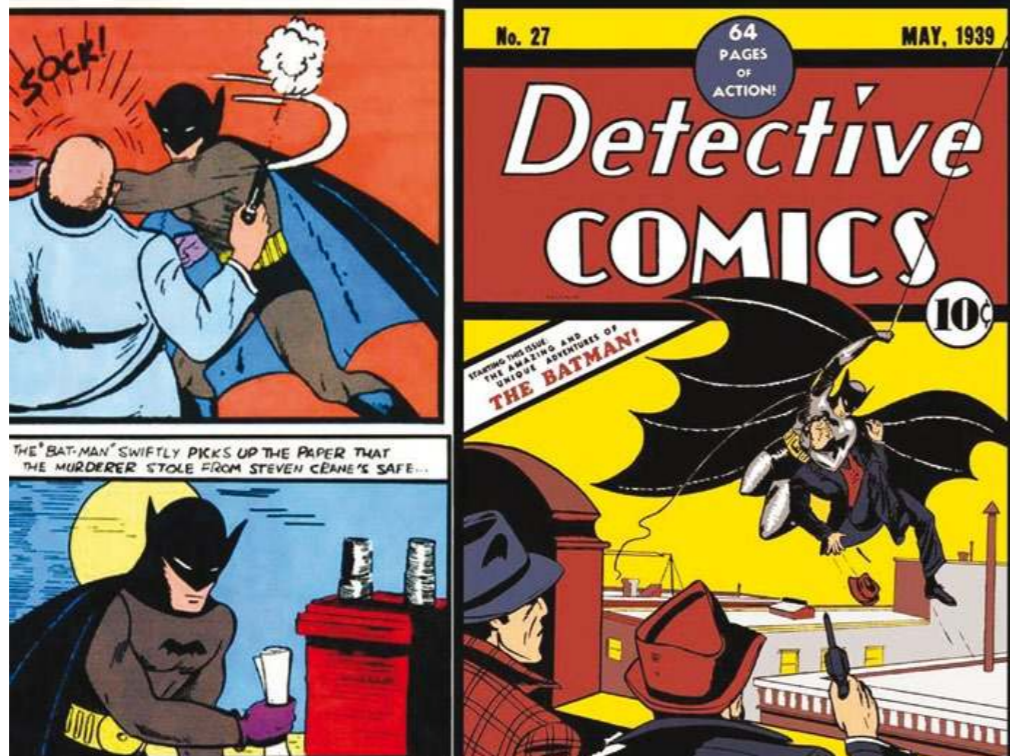


COPPIA STORICA
A destra, Adam West è Bruce Wayne/Batman e Burt Ward è Dick Grayson/Robin nella serie tv dedicata all'eroe mascherato che ha rivoluzionato l'immagine del vigilante. Nella pagina accanto Bob Kane, l'ideatore di Batman

Historic duo, on right, Adam West is Bruce Wayne/Batman and Burt Ward is Dick Grayson/Robin in the TV series dedicated to the masked hero that revolutionized the image of the vigilante character. Next page, Bob Kane, the creator of Batman.

AGF

LA PRIMA VOLTA
Il primo, mitico numero di Batman, uscito 80 anni fa.
The first, legendary issue of Batman, published 80 years ago.



NEMICI
Batman Forever del 1995: a destra Enigmista interpretato da Jim Carrey e Harvey Dent/Two-Face con il volto (doppio) di Tommy Lee Jones.
Batman Forever (1995): on right the Riddler played by Jim Carrey and Harvey Dent, Two-Face.

di Robin) e, soprattutto, Dick Sprang, vero genio del disegno dal talento bizzarro e unico, che definì lo stile di Batman per moltissimi anni a venire. Comunque sia, sulle storie, per lungo tempo, apparì solamente il nome di Bob Kane, poi sparì anche quello, fagocitato in un'altra guerra di proprietà intellettuali con la casa editrice del Batman (ma questa, come si suol dire, è un'altra storia). Le avventure di *the Batman* iniziarono ad apparire sul numero 27 della rivista *Detective Comics* e si rivelò subito uno straordinario successo, al punto che la leggenda vuole che la casa editrice National Comics cambiò il suo nome in DC Comics proprio per omaggiare la rivista (in realtà, il cambio fu imposto dall'egocentrismo di Henry Donenfeld, fondatore della National che per celebrare il suo successo volle cambiare il nome in Donenfeld Comics). Negli anni, Batman ha passato diverse fasi: l'eroe oscuro degli esordi è stato soppiantato da quello camp degli anni '60 (anche per mettersi in scia con il demenziale, ma delizioso, telefilm dedicato al personaggio, interpretato da Adam West), che a sua volta è stato spazzato via da quello nuovamente tenebroso e maniacale dei '70 (figlio di due straordinari autori come Dennis O'Neil e Neal Adams), per poi trovare (negli anni '80) forse la sua massima espressione attraverso il lavoro di Frank Miller. Gli anni '90 sono stati segnati dai film di Tim Burton e dalla serie animata creata da Paul Dini e Bruce Timm, mentre il nuovo secolo è stato tutto all'insegna della trilogia cinematografica di Christopher Nolan, dei fumetti di Jim Lee, della saga videoludica di casa Rocksteady. Il personaggio è stato interpretato nelle maniere più svariate: da vigilante a psicotico, da eroe dark a supereroe demenziale, da moderno Ulisse (affiancato a quell'Achille di Superman) a creatura del buio massonico (non accecata da sole e, per questo, capace di vedere le stelle e quindi, il vero ordine del mondo), da icona reazionaria a simbolo di giustizia popolare.

Quello che non gli è mai mancato è stato il successo, in qualsiasi maniera sia stato declinato e su qualsiasi linguaggio e piattaforma sia stato portato. Oggi, alle soglie degli anni '20, Batman è ancora un personaggio forte, vivido, di enorme popolarità e, soprattutto, molto fedele alla sua origine ma anche capace di farsi interprete del tempo presente. E nuove imprese, fumettistiche, televisive, cinematografiche e videoludiche, stanno venendo preparate per lui. La vita del Cavaliere Oscuro non è mai stata così luminosa.

i. p.

Lidi da sogno per mari mozzafiato

di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

Italia, acqua azzurra, acqua chiara e spiagge da sogno lungo tutto lo Stivale. Immerso nella macchia mediterranea, l'elegante **White Ostuni Beach Club**, vi aspetta nella deliziosa insenatura di Quarto di Monte sul litorale adriatico di Ostuni. In quest'oasi di luminosa e suggestiva bellezza, vi immergerete in un'atmosfera tipicamente made in Puglia e scoprirete gli aperitivi più in del Tacco: ogni domenica, l'appuntamento è con l'aperiwhite, con musica dal vivo e dj-set con artisti internazionali. La location è ideale anche per matrimoni e party unici esaltati dall'eccellente ristorante. Dodici stagioni di successo per il **Poseidonia Beach Club**, un riferimento di stile e innovazione sulla costa orientale di Ascea Marina nel Parco Nazionale del Cilento dove vivere un mare mozzafiato e gustare una cucina gourmet tra le più rinomate in zona. Accoglienza e ospitalità sono al top e ogni cliente è al centro dell'attenzione, e condivisione, di tutte le iniziative. Non a caso Panorama ha collocato il lido salernitano al primo posto tra le spiagge del Cilento e tra le 20 marine italiane da non perdere. Nel cuore dell'incantevole Costa dei Trabocchi abruzzese, all'interno di una raffinata sala affacciata direttamente sul mare, **La Ciucculella** propone l'abbinamento ideale tra servizio impeccabile e cucina d'autore in equilibrio tra tradizione e ricerca. Location perfetta sia per cerimonie che per pranzi e cene di ogni giorno, la struttura è tra le poche a poter realizzare il desiderio di molti sposi con un matrimonio in spiaggia da favola.

Heavenly beaches and clear seas fringe the length of Italy. **White Ostuni Beach Club**, between the Mediterranean scrub and the Quarto di Monte bay on the coast of Ostuni, offers a typical Made in Puglia atmosphere. At Aperiwhite, enjoy live music and DJs every Sunday. The great restaurant is an ideal venue for weddings and parties. The **Poseidonia Beach Club** embodies style and innovation on the west coast of Ascea Marina with its gourmet cuisine and hospitality. Panorama magazine lists it as the best in the area and among the top 20 in Italy. **La Ciucculella** in Abruzzo has the perfect combination of service and cuisine. It's a perfect venue for celebrations, lunches and dinners and one of the few venues to offer beach weddings.



White Ostuni Beach Club
C.da Monticelli, Località Quarto di Monte - Ostuni (Br)
+39 393.531 3714
www.whiteostuni.it



La Ciucculella
Lungomare Cordella - Marina di Vasto (Ch)
+39 0873.801844
www.laciucculella.it



Poseidonia Beach Club
Lungomare Levante - Marina di Ascea (Sa)
+39 331.8766098
www.poseidoniabeachclub.it

TRA I PIÙ AMATI
 Christian Bale è Batman nella trilogia del Cavaliere Oscuro firmata dall'inglese Christopher Nolan.
 Christian Bale is Batman in the trilogy of the Dark Knight by the Brit Christopher Nolan.

The Dark Knight

Batman turns 80 and is as lively as a kid, but his long history started with a crime: here is the story

It all started in 1939, with a crime. We are not speaking of the Wayne couple murder that left little Bruce, the future bat-man pursuing justice – an orphan. We are rather speaking of Bob Kane's appropriation (or better misappropriation) to the detriment of who actually was the real creator of Batman and of the stories that determined the character's success, in the first years of its publication: Bill Finger. In short, this is what happened: the National Comics Publication was on the lookout for new superheroes comics to flank its most important product, Action Comics (that featured Superman's stories) and entrusted Kane, who at that time was managing a studio of artists, to create a new character. Kane drew a character wearing a red costume, small mask on his eyes and two bat wings.

Below, a typography: the Bat-Man (with dash and article) and after that he passed everything to Finger, who was mainly a writer. Finger erased the dash and redesigned the idea, changing the color of the character, designing the iconic mask, replacing the wings with a cape and providing the superhero with gloves and boots. He found also the name for his alter ego, taking inspiration from Robert Bruce (famous Scottish hero) and Mad Anthony Wayne (an American general from the Independence War). And always thanks to Finger the idea to change the nature of the character from a violent guard (at the beginning "the Bat-Man" uses guns and kills people) to an extraordinary athlete, a modern detective and scientist who rejects the use of weapons and brings to justice or to psychiatric institutions his enemies (without killing them). But Bob Kane drew it, right? Well the story is quite controversial: because if it is true that the very first stories show the distinctive (and quite rough) character of Kane, it is also true that he was very soon flanked (or better, completely replaced) by Jerry Robinson (who created the features of Joker and collaborated to create those of Robin) and, most of all, by Dick Sprang, a true genius in drawing with a bizarre and one-off talent, who determined Batman's style for the many years to come. The stories, however, bore Bob Kane's name for a long time, then it disappeared, due to a further intellectual property fight against Batman's publishing house (and this, too, as they say, is a different story). Detective Comics #27 featured the first appearance of the Batman which obtained a resounding success, so much that legend has it that the National Comics publishing house changed its name in DC Comics to pay homage to the comic book (actually, the change was imposed by the egocentrism of Henry Donensfeld, founder of the National Comics



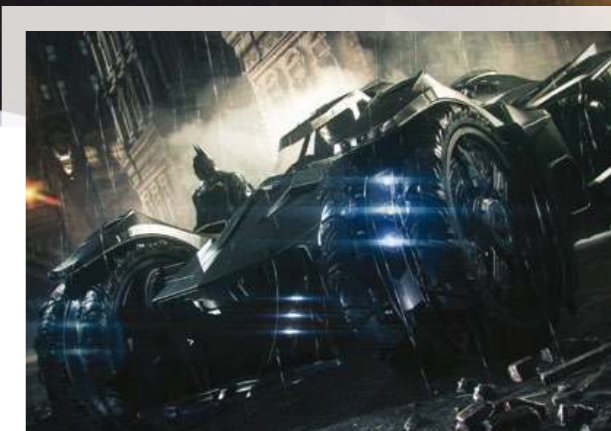
SUCCESSO PLANETARIO
 Tim Burton, a sinistra, e Michael Keaton, regista e protagonista di *Batman* (1989) e del sequel (1992).

Tim Burton, on left, and Michael Keaton, respectively director and starring role of *Batman* in 1989 and of the sequel in 1992.

who, to celebrate his success, wanted to change the name in Donensfeld Comics). Over the years, Batman went through different phases: the dark hero of the beginning was replaced by the camp hero in the 60s (also in the wake of the crazy and funny TV series dedicated to the character starring Adam West), which was in turn wiped out by the mysterious and maniacal character in the 70s (fruit of the work by two extraordinary creators: Dennis O'Neil and Neal Adams). Batman reached probably its best expression in the 80s thanks to Frank Miller's work. The 1990s were marked by Tim Burton movies and by the animated series created by Paul Dini and Bruce Timm, while the new century was characterized



WEBPHOTO



CROSSMEDIALE
 Non poteva mancare Batman Lego, a sinistra, la saga videoludica di casa Rocksteady, sopra. And of course Batman Lego, on left, the videogame saga by Rocksteady.



IPA PRESS



GETTY IMAGES

NUOVO ARRIVATO
 Reazioni contrastanti alla scelta di affidare il "nuovo" Batman/Bruce Wayne a Robert Pattinson.

Opposing reactions for the decision to entrust Robert Pattinson with the role of the "new" Batman/Bruce Wayne.

by Christopher Nolan's film trilogy, the Jim Lee's comics, by the videogame saga from Rocksteady. The character was interpreted in many different ways: watchful, psychotic, dark hero, crazy superhero, modern Ulysses (flanked by a modern Achilles: Superman), masonic creature of the dark (not blinded by the sun and, for this reason, able to see the stars hence the true order of the world), reactionary icon and symbol of justice. In each of his different interpretations, in any language and platform he was presented, Batman has always been successful. Today, on the threshold of 2020, Batman is still a strong, vivid, uber famous character which, most of all, has remained faithful to its origins and at the same time has been able to represent current times. And new comics, television, film and videogames challenges are being prepared for him. The Dark Knight's life has never been so bright.

Siamo il volto di un'esperienza di viaggio unica, veloce e confortevole.

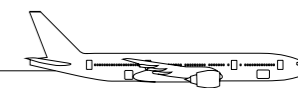


Non importa dove ti stai dirigendo nel mondo, le compagnie aeree partner di SkyTeam ti offrono collegamenti più convenienti, servizi più veloci di qualsiasi altra alleanza grazie a SkyPriority, la più ampia gamma di servizi di fidelizzazione e lounge in oltre 600 aeroporti in tutto il mondo.

Per saperne di più su come SkyTeam può rendere più confortevole il tuo viaggio, visita SkyTeam.com



Alitalia News



Alitalia e la nuova flotta di droni • Tre curiosità in volo • Con **Vivi l'Italia**, sconti e convenzioni su tutto il territorio nazionale • **SkyTeam** compie diciannove anni • Il grande impegno di Alitalia nella sostenibilità alimentare

Alitalia and the new fleet of drones • Three tidbits on flight • With **Vivi l'Italia**, discounts and special agreements across the entire nation • **SkyTeam** turns 19 • Alitalia commitment in food sustainability



ROMA SPOTTERS CLUB | FABIO

SKYTEAM

Walter Cho, amministratore delegato e presidente di Korean Air, è il nuovo presidente di SkyTeam, l'alleanza internazionale di cui fa parte Alitalia che comprende 19 compagnie aeree. L'annuncio è stato dato a Seoul, nel corso di un meeting. Cho prende il posto di Michael Wisbrun, di Klm, che aveva ricoperto l'incarico per oltre tre anni. «SkyTeam sta entrando in una nuova fase della propria vita dove avranno sempre maggiore importanza gli aspetti di connessione digitale finalizzati ad offrire un'esperienza al cliente sempre più semplice», ha dichiarato la Ceo Kristin Colville.

CEO and Chairman of Korean Air Walter Cho is the new Chairman of SkyTeam, the global airline alliance (19 airlines including Alitalia). The announcement was made in Seoul during a meeting of the SkyTeam board. Cho takes over Michael Wisbrun, from KLM, who has held the task for over three years. «SkyTeam is entering a new phase of its life where the aspects of digital connection - aimed at offering an ever simpler experience to its customers - are to be ever more important» declared CEO Kristin Colville.



FABRIZIO DELLA SCHIAVA

SCUOLA DI VOLO DRONI

Alitalia ha ottenuto riconoscimento come operatore di droni e come scuola per abilitare nuovi piloti

Per le attività di manutenzione Alitalia ha acquisito una flotta di droni che avrà il compito di ispezionare gli aeromobili a terra, in caso in volo abbiano incontrato situazioni particolari come un colpo di fulmine, una grandinata o l'impatto con un volatile. L'ispezione tramite drone avverrà con foto e video in alta risoluzione e sensori termici. L'introduzione di questa nuova modalità di ispezione permetterà alla Compagnia di ridurre sensibilmente i tempi dell'attività potendo lavorare direttamente sull'area aeroportuale, senza ricorrere al ricovero in hangar.

Alitalia sta abilitando al pilotaggio dei droni sedici tecnici della manutenzione attraverso un corso tecnico e pratico che permetterà loro di conseguire il brevetto per condurre aeromobili a pilotaggio remoto. La scuola di volo per droni è coordinata da quattro piloti di lungo raggio Alitalia che hanno già conseguito le abilitazioni per questo tipo di volo. Alitalia si è inoltre accreditata con Enac come scuola di volo e dopo l'estate inizieranno i corsi per privati che vogliono conseguire questo brevetto, sempre più richiesto dal mercato del lavoro. Per informazioni sui corsi si può scrivere a flightraining@alitalia.it

DRONE FLIGHT SCHOOL

Alitalia obtained certification as drone operator and authorization to qualify drone pilot licenses

For maintenance activities, Alitalia acquired a fleet of drones to check airplanes on the ground should they have experienced particular situations such as lightning, hailstorm or an impact with a bird during flight. The inspection, by the drone, will take place with high-resolution photos and videos and thermal sensors. Introducing this new technique will allow Alitalia to drastically reduce operations time being able to work directly in the airport area without using hangars.

Alitalia is training sixteen maintenance technicians for the drone operator certification. Through a technical and practical course, the technicians will, in fact, be able to obtain the license to fly a remotely piloted aircraft system (RPAS). The drone flight school is coordinated by four Alitalia long-haul pilots who have already obtained this flight license.

Furthermore, Alitalia flight school has been certified by ENAC and the courses for those interested in obtaining this license, ever more requested in the labor market, will be available after summer. For info on the courses contact flightraining@alitalia.it

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT
di Andrea Gori

Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.

**Quanto cargo può trasportare un aereo di medio o lungo raggio?**

«Dipende dalla capienza delle stive che cambiano a seconda del tipo di aeromobile e dalle sue prestazioni. Quest'anno, ad esempio, il massimo carico è stato di 24 tonnellate, trasportate da un nostro Boeing 777 da Roma a Tokyo. Un carico costituito prevalentemente da bottiglie di vino! In generale, nel corso degli ultimi dodici mesi abbiamo caricato nelle stive dei nostri aerei più di 70 mila tonnellate di merci».

Come si decide il posizionamento dei pallet all'interno della pancia dell'aereo?

«I bagagli e le merci vengono caricate direttamente nelle stive o attraverso i pallet, contenitori specifici per tipo di aeromobile che consentono la massima razionalizzazione del carico in termini di spazio e di rapidità di imbarco. Il caricamento viene effettuato secondo procedure standard che garantiscono il rispetto dei limiti di peso e di centraggio (regolazione del centro di gravità dell'aereo) specifici di ogni tipo di velivolo».

Qual è il bene che portate di più?

«Oltre ai bagagli dei passeggeri nelle stive degli aeroplani sono presenti diverse tipologie di merci. Da quelle postali, agli articoli di moda (Alitalia è vettore di molti brand nazionali di pregio), ai beni alimentari di vario tipo e molto altro ancora. A volte capita di trasportare importanti opere d'arte, o la delicata strumentazione di un'intera orchestra sinfonica. Inoltre le stive pressurizzate e condizionate consentono di trasportare anche gli amici speciali dei passeggeri, gli animali».

How much cargo can a medium-haul or a long-haul aircraft carry?

«It depends on the capacity of the cargo holds that change according to the type of aircraft and to its performances. This year, for example, the maximum payload was 24 tons, carried by our Boeing 777 from Rome to Tokyo. A payload consisting mainly in bottles of wine! Generally speaking, over the last year we carried, in the cargo holds of our airplanes, over 70 thousand tons of goods».

How is the positioning of the pallets in the cargo hold decided?

«Luggage and freight are loaded directly in the holds or through the pallets, specific containers specifically designed according to the type of the airplane, that allow the payload maximization in terms of space and loading time. Loading operations are carried out following standard procedures that guarantee compliance with the weight and the aircraft's center of gravity limits (specifically designed for each type of airplane)».

What goods are carried the most?

«In addition to passenger luggage the cargo holds host different types of goods: mail, fashion items (Alitalia is carrier for many national luxury brands), various types of food and much more. Sometimes it happens to carry important artworks, or the delicate instruments of a symphonic orchestra. Furthermore, the pressurized and temperature-controlled holds allow transportation of the passengers' special "friends": the animals».

AIRSHOW

Un Airbus A320 a 330 piedi (100 metri) di altezza sul mare si è fatto ammirare sul litorale vicino Roma il 16 giugno in occasione del Ladispoli Airshow 2019. Migliaia di appassionati di aviazione hanno potuto così ammirare il velivolo principale utilizzato dalla compagnia per le rotte di medio raggio, con ai comandi Francesco Tricomi, già pilota delle Freccie Tricolori e Pietro Daggetti, in precedenza pilota da caccia dell'Aeronautica Militare.

AIRSHOW

An Airbus A320 showed off at an altitude of 330 feet on the coast close to Rome on June 16 at the 2019 Ladispoli Airshow. Thousands of aviation enthusiasts had the opportunity to admire the airline's flagship used for the medium-haul flights. In the cockpit Francesco Tricomi, former pilot of the Freccie Tricolori, and Pietro Daggetti, former Italian Air Force Fighter pilot.



© ANTONIO PEDALETTI



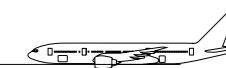
MILANO

L'aeroporto di Milano Linate resterà chiuso, per lavori di manutenzione sulle piste, dal 27 luglio al 27 ottobre. Come già annunciato, Alitalia trasferirà i collegamenti in partenza da Linate verso le destinazioni nazionali e internazionali sull'aeroporto di Milano Malpensa. In media, circa 200 voli al giorno, per i tre mesi di inagibilità dello scalo di Linate, saranno effettuati da/per Malpensa. I passeggeri interessati alla tratta Milano-Roma avranno a disposizione la possibilità di scegliere se volare su Malpensa (9 collegamenti al giorno) oppure Bergamo Orio al Serio (4 collegamenti al giorno).

MILAN

Due to runway maintenance works, the Linate airport in Milan will be closed from July 27 to October 27. As already announced, Alitalia will transfer its flights taking off from Linate to domestic and international destinations to Milan Malpensa airport. On average, 200 flights per day – during the three-month closure of the Linate hub – will be operated from/to Malpensa. Customers of the Milan-Rome route will have the opportunity to choose whether to travel from/to Malpensa (9 daily flights) or from/to Bergamo Orio al Serio (4 daily flights).

VIVI L'ITALIA



Numerose sono le opportunità offerte dall'iniziativa Vivi l'Italia che, grazie ad un'ampia rete di partnership, permette ai clienti Alitalia di usufruire di sconti e convenzioni su eventi in programma su tutto il territorio nazionale, semplicemente presentando la carta d'imbarco Alitalia. Spettacoli, concerti, mostre, manifestazioni sportive e tutto il calendario delle iniziative sono consultabili sul sito alitalia.com

Countless are the opportunities offered by the Vivi l'Italia initiative that, thanks to a wide network of partnerships, allows the Alitalia customers to take advantage of discounts and special agreements, for events that will take place throughout Italy, by simply showing the Alitalia boarding pass. Shows, concerts, exhibitions, sporting events and the entire schedule of the initiatives are available on the Alitalia.com website



PALAZZO DELLE ESPOSIZIONI

In anteprima per l'Italia più di 50 scatti inediti di Jeff Bark, dedicati alla Città Eterna. Ogni immagine è costruita come fosse il frammento sospeso di una storia. La mostra (fino al 28 luglio) è pensata infatti come un percorso che coinvolge il pubblico, trasportandolo nel mondo onirico del fotografo americano che ha iniziato questo progetto circa due anni fa dopo una breve visita nella capitale. L'autenticità e l'ambiguità, la bellezza sensuale, le luci e le ombre, sono le coordinate di un viaggio in Italia privo di una precisa connotazione spaziale e cronologica, che evoca momenti artistici che vanno dal Rinascimento, al Barocco, ai film di Fellini e Visconti. Per i clienti Alitalia ingresso ridotto presentando la carta d'imbarco di un volo da/per Roma effettuato nei 10 giorni precedenti.

A premiere in Italy of over fifty unpublished photos by Jeff Bark, dedicated to the Eternal City. Each image is created as if it were a suspended fragment of history. The exhibition, on display until July 28, has been conceived as a route that captures the visitors taking them through the dreamlike world of the photographer who started this project around two years ago following a short visit in the Italian capital. The authenticity, the ambiguity and the sensual beauty, the lights and the shadows are the coordinates of a Journey in Italy without a well-defined space and time connotation, a journey that evokes artistic moments: from the Renaissance, to the Baroque and the Fellini and Visconti movies. Alitalia customers will take advantage of a discount on the full-price ticket showing the boarding card of a flight from/to Rome carried out ten days prior to the date of their visit.

MUSEO NAZIONALE DELLA SCIENZA E DELLA TECNOLOGIA

Leonardo da Vinci Parade è la prima iniziativa dedicata al più grande genio italiano, nel cinquecentenario della morte, all'interno del palinsesto "Milano e l'eredità di Leonardo 1519 – 2019". Nell'esposizione, progettata dal Museo della Scienza e della Tecnologia di Milano in collaborazione con la Pinacoteca di Brera, ci si immerge in una parata inedita ed evocativa di modelli leonardeschi e affreschi di pittori lombardi del XVI secolo. Accanto alle spettacolari macchine realizzate negli anni '50 interpretando i disegni di Leonardo, modelli di architetture militari e civili in gesso e terracotta, restaurati negli ultimi anni e da tempo non visibili. Ingresso omaggio per un accompagnatore per i passeggeri Alitalia che acquistano un biglietto intero e presentano alla biglietteria una carta d'imbarco di un volo effettuato nei 90 giorni precedenti.



Leonardo da Vinci Parade is the first initiative dedicated to the greatest Italian genius for the 500th anniversary of his death, in the "Milano e l'eredità di Leonardo 1519 – 2019" schedule of initiatives. The exhibition, developed by the Museo della Scienza e della Tecnologia in Milan in partnership with the Pinacoteca di Brera, will give visitors the opportunity to enjoy a one-off and evocative parade of Leonardo's models and paintings by Lombard painters from the 16th century. Flanking the spectacular machines built in the 50s interpreting Leonardo's drawings, are the models of military and civil architectures in gesso and terracotta, restored over the last few years and long since not on display. The Alitalia passengers who buy the full-price ticket will take advantage of a free ticket for one companion, by showing, at the ticket office, an Alitalia boarding pass of a flight carried out 90 days prior to the event.



BUON ANNIVERSARIO SKYTEAM!

Per celebrare il diciannovesimo compleanno, ecco sette cose che rendono unica l'alleanza

To celebrate the 19th anniversary, here are seven things that make the network unique



Festeggiamo il nostro anniversario, SkyTeam ha compiuto 19 anni a giugno! Per celebrare l'evento, ecco sette cose che rendono SkyTeam il miglior network con cui viaggiare, per lavoro o per piacere.

Partner e network

Con 19 compagnie aeree partner, il network globale SkyTeam copre il 90% dei flussi di traffico del mondo e si prende cura di oltre mezzo milione di clienti ogni anno.

Lounge SkyTeam

Abbiamo aperto la prima sala SkyTeam al Terminal 4 di Londra Heathrow 10 anni fa. Nel decennio successivo abbiamo lanciato altre cinque lounge SkyTeam e ne apriremo altre due nel 2019, a Istanbul e Santiago del Cile. I nostri clienti hanno accesso a oltre 750 lounge in tutto il mondo.

Servizi SkyPriority

Con SkyPriority, offriamo i più completi servizi prioritari in oltre 940 aeroporti in tutto il mondo. Il feedback dei clienti ci aiuta a migliorare ancora di più i servizi SkyPriority tramite la nostra app SkyPriority Panel.

Round the World

Vuoi fare più di un semplice volo tra due destinazioni? Con l'aiuto di 'Round the World' puoi organizzare il tuo viaggio fermanoti in un massimo di 15 destinazioni in tutto il mondo con un unico biglietto.

SkyTeam Rebooking

Se il tuo volo è in ritardo, cancellato o

riprogrammato, SkyTeam Rebooking ti aiuta a tornare in pista. È disponibile con tutti i 19 partner e sarà disponibile in oltre 100 aeroporti entro la fine del 2019.

Mappe aeroportuali

Non ti perderai mai più con le nostre mappe aeroportuali, disponibili su skyteam.com e sull'app. Coprono 39 hub principali, sono disponibili in più lingue e possono essere visualizzate anche offline, senza bisogno del WI-FI (scaricando le mappe in anticipo).

SkyTeam è un'alleanza di 19 compagnie partner con un network globale di oltre 14.500 voli giornalieri verso 1.150 destinazioni in oltre 175 paesi. Scopri di più su www.skyteam.com o trovaci su Instagram @skyteammalliance.

HAPPY ANNIVERSARY TO US!

We're celebrating our anniversary at SkyTeam – we turned 19 years old in June. To mark the occasion, here are seven things that make SkyTeam the best network to travel with, for business or leisure.

Members and network

With its global network of 19 member airlines, SkyTeam covers today 90% of the world's traffic flows and takes care of more than half a million customers every year.

SkyTeam lounges

We opened the very first SkyTeam lounge in London Heathrow's T4 10 years ago. In the decade since, we've launched five more lounges and will open two more in 2019, in Istanbul and Santiago in Chile. Our

customers have access to 750+ affiliated and member lounges across the world.

SkyPriority airport services

We offer the most comprehensive priority services of any alliance with SkyPriority, available at more than 940 airports worldwide. Customer feedback helps shape the future of SkyPriority via our SkyPriority Panel app.

SkyTeam's Round the World planner

Going further than from A - B? Enlist the help of our Round the World planning tool, which lets you stop in up to 15 destinations across the world on a single ticket.

SkyTeam Rebooking

If your flight is delayed, canceled or diverted, SkyTeam Rebooking helps you get back on track. It's available across all 19 members and will be available in more than 100 airports by the end of 2019.

Airport maps

Never get lost again with our updated airport maps, available on skyteam.com and the app. It covers 39 major hubs, is available in multiple languages and can be viewed offline, so you can browse the facilities without WI-FI (download maps in advance).

SkyTeam is an airline alliance of 19 members working across an extensive global network to welcome customers on more than 14,500 daily flights to 1,150+ destinations in 175+ countries. Find out more at www.skyteam.com or find us on Instagram @skyteammalliance.



ALITALIA E LA SOSTENIBILITÀ ALIMENTARE

L'impegno green di Alitalia all'interno delle Lounge

Oltre 300.000 clienti l'anno delle Lounge Alitalia sono accolti da un innovativo concept ispirato alla tradizione italiana e fortemente orientato alla sostenibilità. Un'accurata selezione dei fornitori e un'attenta gestione delle risorse sono la garanzia della valorizzazione dell'intero processo produttivo. L'utilizzo di materie prime stagionali, l'approvvigionamento di forniture fresche prodotte da realtà radicate nel territorio nonché l'abbattimento degli sprechi alimentari sono elementi fondanti su cui è sviluppata la filosofia gastronomica. La scelta di avvalersi di prodotti stagionali consente una particolare attenzione allo stoccaggio e allo smaltimento delle giacenze e permette una perfetta combinazione tra sostenibilità, varietà e qualità dell'offerta. I prodotti inseriti nel menu vengono rielaborati in modo da consentire uno scarto pari allo zero attraverso la realizzazione di diverse preparazioni. A completare l'impegno sostenibile si aggiungono le nuove cannucce di bambù, in sostituzione di quelle di plastica, e l'esclusione di materiali monouso a favore dell'utilizzo di prodotti in ceramica, vetro e legno, quali stoviglie, ceramiche da bagno e forniture accessorie. Tutti riutilizzabili e soprattutto riciclabili. Inoltre il rigido protocollo di raccolta differenziata dei rifiuti garantisce uno smaltimento responsabile con l'obiettivo della riconversione.

CSR - CORPORATE SOCIAL RESPONSIBILITY

ALITALIA AND FOOD SUSTAINABILITY

Alitalia's green commitment in its Lounges

The over 300,000 thousand customers per year of the Alitalia Lounges have been welcomed by an innovative and sustainability-oriented concept taking inspiration from Italian tradition. An accurate selection of the suppliers and careful management of the resources guarantee the enhancement of the entire production process. The use of seasonal raw materials, the supply of fresh products coming from local companies as well as the reduction of food waste are the fundamental elements of this gastronomic philosophy. The choice of using seasonal products allows particular attention to the storage and the disposal of the stocks and allows to perfectly combine sustainability, variety and quality of the offer.

The products included in the menu are prepared in order to avoid waste through creation of different preparations. The elimination of disposable materials – replaced by ceramics, glass and wood for crockery, bathroom ceramics and accessories and new bamboo straws replacing the plastic ones - complete Alitalia's sustainable commitment. All the products, in fact, are reusable and most of all recyclable. Furthermore, the strict protocol for separate waste collection guarantees a responsible disposal aimed at reconversion.



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti

Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia

Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni. Se non hai ricevuto un accredito miglia sul tuo conto, hai 4 mesi di tempo dalla data del volo per richiedere il retrocredito. Scopri di più su alitalia.com

Earn miles with Alitalia and its Airline Partners to fly to 180 countries all over the world. In addition, thanks to Alitalia's more than 60 Commercial Partners, you can earn miles with your everyday purchases. In case your miles are missing, you can have them added to your account by making a request within four months from the conclusion of the flight. Find out more on alitalia.com

Premiati come vuoi

Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA

THE PROGRAM NUMBERS



5.800.000

DI SOCI NEL MONDO
5 million Members worldwide



24

PARTNER AEREI
Airline Partners



1.000

DESTINAZIONI NEL MONDO
Destinations worldwide



60

PARTNER COMMERCIALI
Commercial Partners



140.000

SOCI DEI CLUB ESCLUSIVI
Exclusive Clubs Members



759

LOUNGE
Lounges



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

UTILIZZA LE TUE MIGLIA E SCOPRI L'EUROPA CON I BIGLIETTI PREMIO!

TAKE ADVANTAGE OF YOUR MILES AND DISCOVER EUROPE WITH YOUR AWARD TICKETS!

La tua estate prende il volo grazie alle miglia accumulate con il **Programma MilleMiglia!**

Your summer takes off thanks to the miles earned with the **MilleMiglia Program!**

Scopri le città italiane ed europee e goditi la vacanza dei tuoi sogni. Sul sito alitalia.com, nella sezione dedicata ai biglietti premio, potrai trovare una **pagina sempre aggiornata** con moltissimi suggerimenti sulle destinazioni da raggiungere con le tue miglia e la relativa disponibilità di posti.

Discover cities in Italy and Europe and enjoy your dream holiday. In the award tickets section of alitalia.com you will always find an **up-to-date page**, with lots of suggestions on the destinations you can get to with your miles and info on seat availability.

Immergiti nella movida di **Barcellona!** Dal 15 al 21 agosto il quartiere Gràcia della capitale catalana si anima con concerti, feste popolari, iniziative culturali e fuochi d'artificio per le tradizionali Festes de Gràcia.

Plunge into **Barcelona's** movida! From 15 to 21 August, Gràcia, one of the districts of the Catalan capital, becomes alive with concerts, folk festivals, cultural initiatives and firework shows during the traditional Festes de Gràcia.

Ami le tradizioni popolari? Non perderti la Festa Nazionale di Santo Stefano che si celebra il 20 agosto a **Budapest:** street food lungo le rive del Danubio, la storica processione e spettacolari fuochi d'artificio. Se invece cerchi una vacanza all'insegna della storia ma non sai rinunciare al mare, **Rodi** è la destinazione perfetta per te: l'antica Acropoli, il Colosso, il Palazzo dei Gran Maestri dei Cavalieri di Rodi sono i luoghi da visitare prima di un pomeriggio di relax sulla spiaggia di Tsambika.

Are you into folklore? The National holiday of St. Stephen's Day in **Budapest** on 20 August is an event not to be missed: you can enjoy street food along the banks of the Danube and view the historical procession and the amazing firework show. Whereas, if a holiday steeped in history is your cup of tea but you cannot do without the sea, **Rhodes** is the perfect destination for you: the ancient Acropolis, the Colossus, and the Palace of the Grand Masters are a must-see before a relaxing afternoon on Tsambika beach.

Controlla il tuo saldo miglia, scegli quando viaggiare e richiedi subito il biglietto premio!

Check your miles balance, choose your dates, and request your award ticket straightaway!

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

SCEGLI ALLIANZ: OTTIENI TANTE MIGLIA E SCONTI!

CHOOSE ALLIANZ: FOR YOU, HUNDREDS OF MILES AND DISCOUNTS!

Assicura il tuo veicolo con **Allianz** e accumuli tante miglia da utilizzare per ottenere **biglietti premio** e volare verso le destinazioni raggiunte da Alitalia e dai suoi Partner Aerei oppure per richiedere servizi aggiuntivi.

Insure your vehicle with **Allianz** and earn hundreds of miles to claim **award tickets** to fly to destinations served by Alitalia and its Airline Partners or to request extra services.

Grazie alla partnership fra il **Programma MilleMiglia** e Allianz, i Soci potranno infatti approfittare di numerosi vantaggi a loro riservati!

The partnership between the **MilleMiglia Program** and Allianz, in fact, will allow Members to take advantage of a wide range of benefits provided just for them!

Acquista una polizza in convenzione per la tua auto, per il tuo motociclo o per il tuo ciclomotore e guadagni miglia, sia alla sottoscrizione che ai rinnovi in convenzione a scadenza annuale. Inoltre non perderti le riduzioni riservate ai Soci: **benefici complessivi dal 5% al 38% per la copertura RCA** e dal 10% al 30% sulle garanzie accessorie, come incendio e furto, assistenza, tutela legale e infortuni del conducente.

Take out an insurance policy for your car, motorcycle or moped, and you will earn miles on new policies and on renewals of policies on an annual basis. Also don't miss the discounts reserved for Members: total benefits from 5% to 38% for Auto Liability coverage and from a minimum of 10% to a maximum of 30% on ancillary covers – fire and theft, assistance, legal costs, injury to the driver.

Allianz è presente in Italia con oltre 2.000 agenzie e 5.000 dipendenti al servizio di più di 7 milioni di clienti.

Allianz operates through over 2,000 agencies in Italy, and has more than 5,000 employees serving more than 7 million customers.

Entra nel mondo Allianz e goditi i vantaggi riservati ai Soci MilleMiglia!

Join in the Allianz world and reap the benefits reserved to MilleMiglia Members!

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



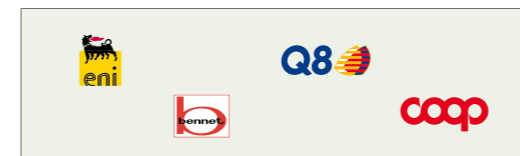
SHOPPING

SHOPPING



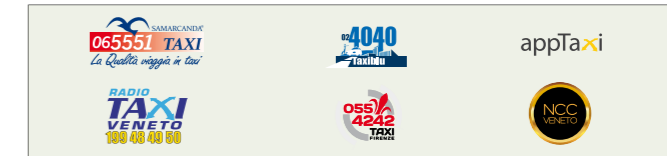
PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



TAXI

TAXI



Voglia di Volare

Torna a viaggiare
in tutta serenità

VOGLIA DI VOLARE

Dal 1997 Alitalia organizza i corsi "Voglia di Volare" destinati a tutti coloro che hanno paura di volare, ma desiderano comprenderne le motivazioni e riscoprendo così il piacere di viaggiare nella maniera più semplice e confortevole. In questi anni più di 3.000 persone hanno avuto modo di affrontare e superare le paure. Oltre il 90% dei partecipanti ai corsi Voglia di Volare ha ripreso a viaggiare in aereo regolarmente in tutta serenità.

IL CORSO

Due i giorni di corso, durante i quali i partecipanti vengono accolti all'interno della Training Academy di Alitalia. Aule multimediali, simulatori commerciali che riproducono le cabine degli aerei e il simulatore di volo, lo stesso sul quale si addestrano i piloti Alitalia aiutano a familiarizzare con le sensazioni che si provano a bordo. Un team di professionisti, comandanti e psicologi di consolidata esperienza affianca i partecipanti durante il corso e li supporta in occasione dei successivi voli.

A CHI È RIVOLTO

A chi non ha mai volato, ma anche ai viaggiatori occasionali e abituali per i quali volare ha sempre comportato uno stress fisico e un disagio psicologico. Oppure a coloro che, per motivi apparentemente sconosciuti, hanno improvvisamente iniziato a provare disagio in volo.

IL VOLO FINALE

Il corso termina con un volo di linea, sulla tratta Roma-Milano, dove i partecipanti - accompagnati dallo staff Alitalia - sperimentano in modo reale le conoscenze teoriche e pratiche acquisite. Voglia di volare prevede due sessioni al mese, a Roma e Milano.



REDISCOVER THE PLEASURE OF A RELAXING FLIGHT

VOGLIA DI VOLARE

Since 1997, Alitalia has been organizing the "Voglia di Volare" courses designed for those who are afraid of flying but want to know why, to rediscover the pleasure of flying in the easiest and most comfortable way. In recent years more than 3,000 people have had the opportunity to face and to overcome their fears. With Voglia di Volare, 90% of these people now fly happily.

THE COURSE

During the two-day course participants are welcomed in the Alitalia Training Academy. Multimedia classrooms, commercial simulators that recreate the ambiance of the aircraft cabins, a flight simulator - the same used by Alitalia pilots for their training - help participants to become familiar with the flight experience. During the course, participants have at their disposal a team of experienced professionals, captains and psychologists that support them during the course and their next flights.

WHO IS IT FOR?

The course caters to people that have never flown on a plane, occasional and even frequent flyers for whom flying has always been a source of physical and psychological distress. It is also for anyone who, for apparently unknown reasons, has suddenly started to get nervous when flying.

THE CONCLUSIVE FLIGHT

The course ends with a scheduled Rome-Milan flight, where participants - accompanied by the Alitalia staff - put into practice the theories and the practical notions acquired during the course. There are two Voglia di Volare sessions per month in Rome and Milan.

Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES

Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING

Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.



**PER MAGGIORI INFORMAZIONI
SUL PROGRAMMA VOGLIA DI
VOLARE:**

For further information:

0665632782 - 0665634844
0665638268
vogliadivolare@alitalia.com
vogliadivolare.alitalia.it



Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



Where we go

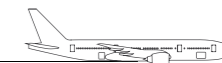
ITALIA ITALY



DAL MESE DI AGOSTO
ROMA - COMISO
ALGHERO - TRIESTE
VERONA - OLBIA

Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS






La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

 256  11.100  870




BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

 293  13.000  910

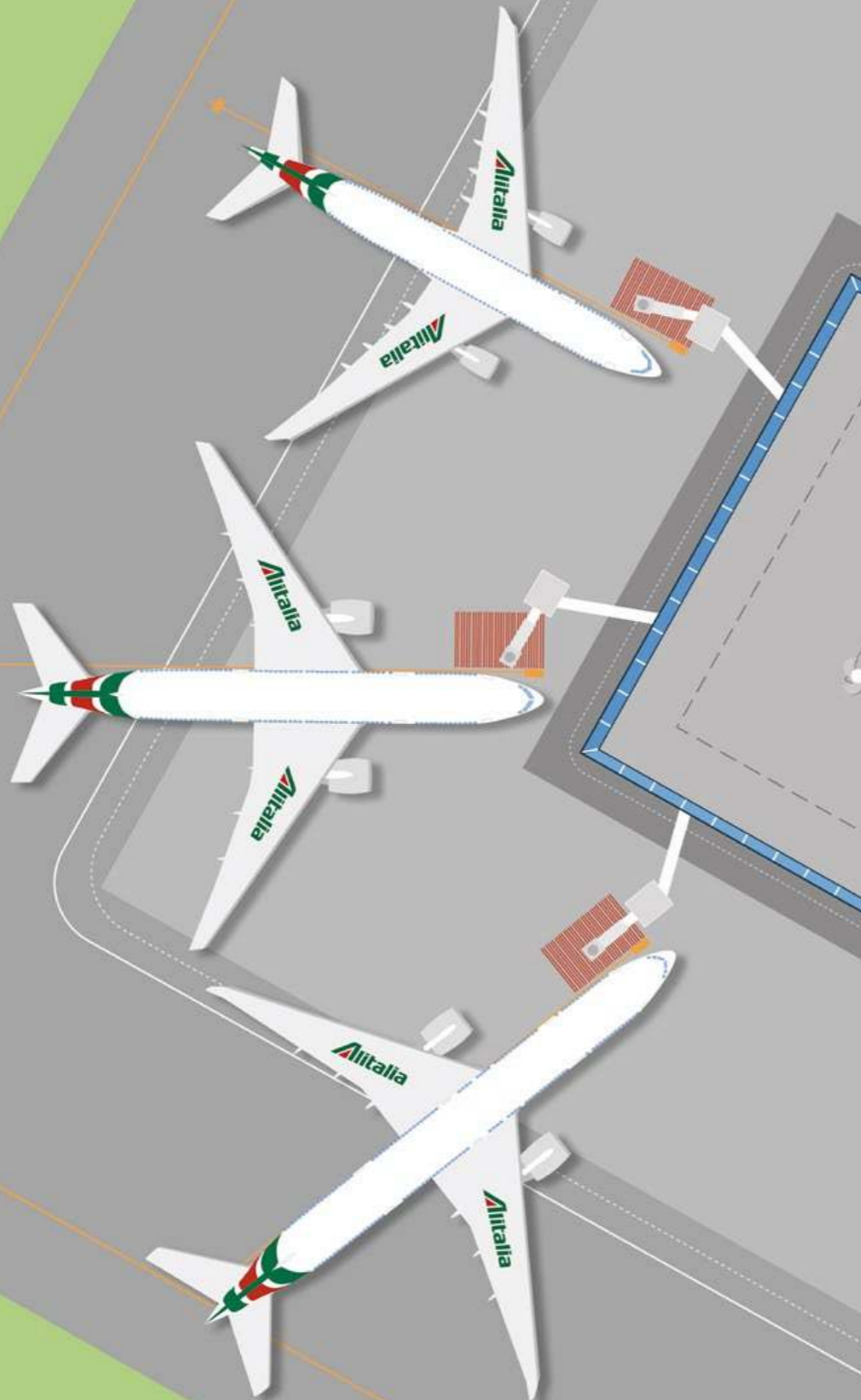
BOEING 777-300ER


Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"


 382  13.000  920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations





 Numero posti
Number of seats

 Autonomia
Maximum range (Km)

 Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 200  2.800  850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 171  3.100  850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

 144  1.900  850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

 100  2.800  850

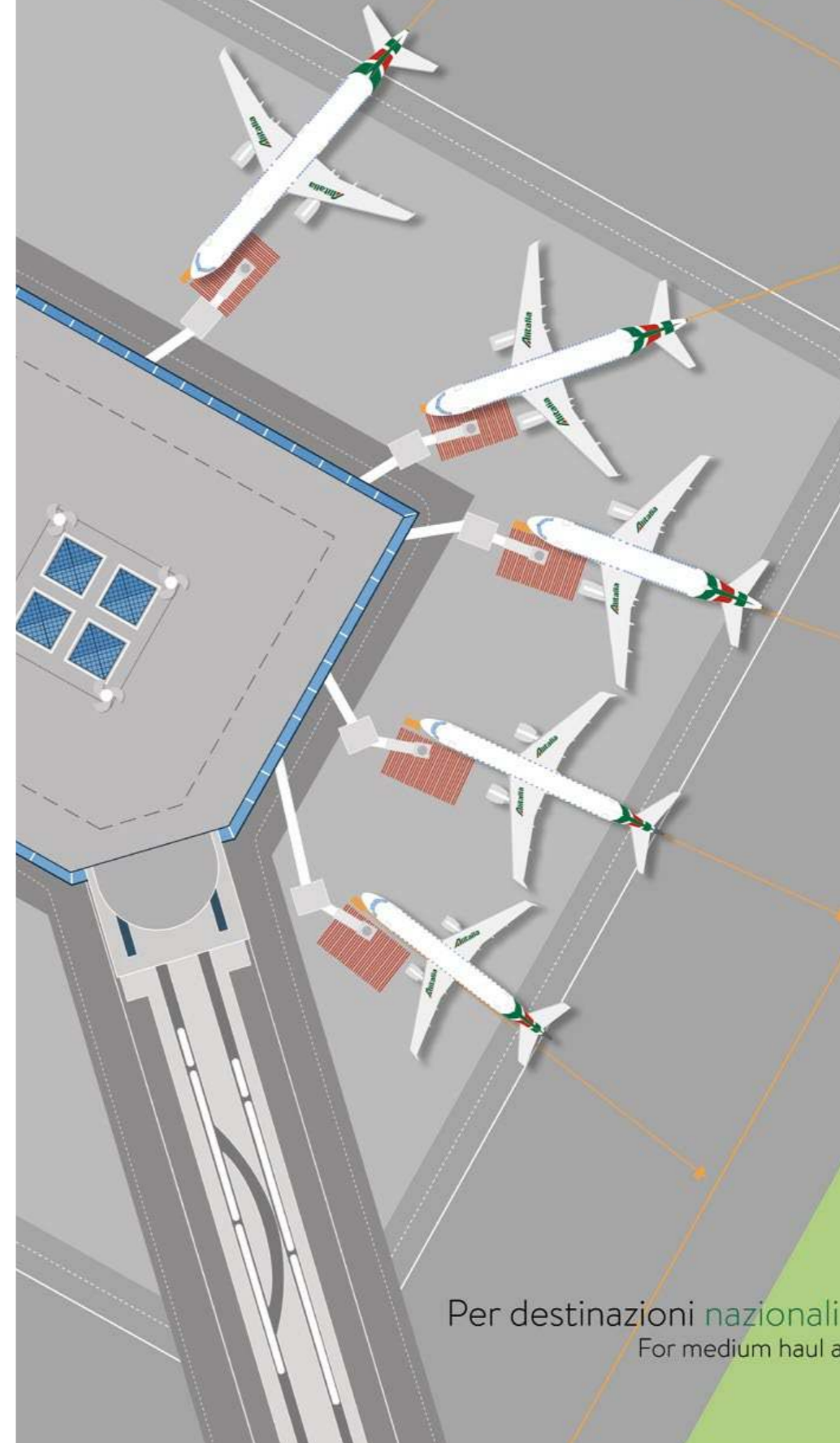
EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

 88  2.000  850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutarie per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Per prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

Aquaman è un film del 2018 diretto da James Wan.
Aquaman is a 2018 film directed by James Wan.

150 Programmi Tv
TV programs

110 Compilation musicali
Music compilations

2 Canali live
Live channels

40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

80 Film
Movies



Le avventure del protagonista, metà umano e metà atlantideo, per il trono del regno sommerso di Atlantide

Nato in superficie, Arthur Curry è destinato a diventare il re del mondo sommerso, quale figlio primogenito della Regina Atlanna. Rappresenta il naturale punto di unione tra gli umani e gli abitanti di Atlantide che, però, fino a ora si è isolato in una vita da guerriero solitario. Una pellicola visionaria di James Wan, prodotta da Warner Bros, dove spiccano le interpretazioni di Jason Momoa, già apprezzato ne *Il Trono di Spade*, Amber Heard e Willem Defoe.

Born on land, Arthur Curry is to become the king of the submerged world, being the eldest son to Queen Atlanna. Arthur represents the natural point of convergence between human beings and the people from Atlantis, though he has been leading the life of a lone warrior. In the visionary film by James Wan, produced by Warner Bros, worth a mention are the outstanding performances by Jason Momoa (already highly appreciated by the audience for *Game of Thrones*), Amber Heard and Willem Defoe.

■ **AQUAMAN**
di James Wan
USA 2018 - 143 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR



La prima eroina, solitaria e pacifista, di una pellicola Marvel, con la prima regista, Anna Boden

Chi è Carol Danvers? Il viaggio di Vers, guerriera Kree, alla scoperta della propria identità da terrestre degli anni Novanta. Una pellicola molto movimentata con una protagonista finalmente femminile. Una sorta di prequel degli altri Marvel movie - per la prima volta diretta da una donna, Anna Boden - dove si svelano alcuni particolari di elementi visti negli altri film. Attrice protagonista l'eclettica Brie Larson (Golden Globe in *Room*), presente anche in *Avengers: Endgame*.

Who is Carol Danvers? The journey of Vers, a Kree warrior, to the discovery of her identity as human being in the 90s. An action movie finally with a female protagonist. A sort of prequel of the other Marvel movies - directed for the first time by a woman, Anna Boden - that unveils some details of the elements from the previous movies. Starring role: eclectic Brie Larson (Golden Globe for *Room*), starring also in *Avengers: Endgame*.

■ **CAPTAIN MARVEL**
di Anna Boden, Ryan Fleck
USA 2019 - 124 min
ENG, ITA, FRE, JPN

Ultime Uscite
Latest Releases



■ **THE AFTERMATH**

La conseguenza
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ
Nel secondo dopoguerra a Lewis Morgan, alto ufficiale dell'esercito inglese, viene assegnata la villa ad Amburgo di Stefan Lubert, architetto vedovo con una figlia adolescente insofferente all'arrivo dello straniero. Lewis, sorprendendo la moglie Rachel, concede ai due di continuare a vivere in soffitta. Sarà una convivenza sorprendente. Prodotto da Ridley Scott il film è un riadattamento dell'omonimo libro dello scrittore gallese Rhidian Brook.

In the second post-war, Lewis Morgan, a senior British army officer, is assigned the villa in Hamburg requisitioned from Stefan Lubert, a widowed architect with a teenage daughter hostile to the arrival of a stranger in her home. Lewis, surprising his wife Rachel, let father and daughter live in the attic. It will be a surprising cohabitation. Produced by Ridley Scott, the film is based on Welsh writer Rhidian Brook's book bearing the same name.



■ **ISN'T IT ROMANTIC**
Non è romantico?
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 136 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



■ **US**
Noi
di Jordan Peele
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



THE LEGO MOVIE 2: THE SECOND PART

Dal mondo dei mattoncini arriva, dopo cinque anni, l'atteso sequel di The Lego Movie

Come si difenderanno i cittadini di Bricksburg dalla minaccia degli alieni Duplo? Emmet, Lucy, Batman e i loro amici affronteranno una battaglia piena di colpi di scena. The Lego Movie 2 è il sequel della riuscitissima pellicola del 2014, The Lego Movie. Regia di Mike Mitchell una firma per i film d'animazione, avendo già diretto *Shrek e vissero felici e contenti*, *Alvin Superstar 3* e *SpongeBob - Fuori dall'acqua*.

How will the citizens of Bricksburg defend themselves from the threat of the Duplo aliens? Emmet, Lucy, Batman and their friends will face a battle full of twists. The Lego Movie 2 is the sequel to the 2014 blockbuster, The Lego Movie. Directed by Mike Mitchell, renowned for the direction of animated films (*Shrek Forever After*, *Alvin and the Chipmunks: Chipwrecked* and *The SpongeBob Movie Sponge Out of Water*).



DOMANI È UN ALTRO GIORNO
di Simone Spada
Italy 2019 – 100 min
ITA WHIT ENG



MOMENTI DI TRASCURABILE FELICITÀ
di Daniele Luchetti
Italy 2019 – 93 min
ITA WHIT ENG SUBS



NON CI RESTA CHE IL CRIMINE
di Massimiliano Bruno
Italy 2019 – 102 min
ITA WHIT ENG SUBS



NOTTE MAGICHE
di Paolo Virzi
Italy 2018 – 125 min
ITA

PARENTAL CONTROL
■ Vietato ai minori - Restricted
■ Supervisione - Parental Guidance
■ Film per tutti - General

10 GIORNI SENZA MAMMA

When mom is away
di Guido Chiesa
Italy 2018 – 98 min
ITA

L'eterno conflitto tra lavoro e famiglia, in un padre molto preso dagli impegni professionali sempre incline a delegare agli obblighi di casa, è al centro della commedia diretta da Paolo Genovesi. Il protagonista, interpretato da Fabio De Luigi, per dieci giorni è chiamato a gestire le apparenti e abitudinarie dinamiche familiari in assenza della moglie, senza trascurare la responsabilità di responsabile delle risorse umane in una catena di supermercati. Un'esperienza che gli farà rivedere la propria scala di valori.



The career/family eternal conflict of a father very busy at work who tends to delegate the family duties, is the subject of this film directed by Paolo Genovesi. The main character, played by Fabio De Luigi, finds himself to manage the obvious and usual family duties without the support of his wife, without overlooking the responsibilities given by his job as HR director of a supermarket chain. This experience will help him reconsider his values.



SE SON ROSE
di Leonardo Pieraccioni
Italy 2018 – 90 min
ITA



© 2019 DISNEY

DUMBO

di Tim Burton
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

Il regista di Batman, Tim Burton, riscrive la favola dell'elefantino Dumbo e del suo complesso per le orecchie sproporzionate. Un nuovo remake Disney con un cast stellare che comprende Colin Farrell, nei panni di una star decaduta del circo, Danny De Vito, nel ruolo del proprietario del circo, Micheal Keaton, il cinico imprenditore e Eva Green la suadente trapezista. La ninna nanna "Baby mine" è interpretata dalla cantante norvegese Aurora Aksnes.

Tim Burton – director of Batman – reinterprets the fairy tale of little elephant Dumbo with his unnatural large ears. A new remake by Disney with an outstanding cast including Colin Farrell, playing the role of a fallen circus star, Danny De Vito, the owner of the circus, Michael Keaton, the cynical businessman and Eva Green a charming trapeze artist. "Baby mine", the lullaby is sung by Norwegian artist Aurora Aksnes.



© 2018 DISNEY

MARY POPPINS RETURNS
di Rob Marshall
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, JPN, LSPA



ROBOTS
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



THE LION KING
Il re leone
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



© DISNEY ENTERPRISES, INC.

MARY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



SEMPLICEMENTE CONNESSI: Rimani connesso anche in volo: telefona, invia sms, posta sui social network e rispondi alle email, attraverso 4 pacchetti: Lite (10 MB) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ e Business (200 MB) 20\$. In classe Magnifica e Premium Economy riceverai un voucher per l'utilizzo gratuito del Wi-Fi.

SIMPLY CONNECTED: Stay connected also when in flight: four packages - Lite (10 M) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 12\$ and Business (200 MB) 20\$ - give you the opportunity to make phone calls, write text messages, post on social networks and send emails. Passengers travelling in Magnifica and Premium Economy will receive a voucher for free access to Wi-Fi.



BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!

STAGIONE COMPLETA BOX-SET



NEW GIRL

Viacom International Media Networks

Serie 7 - 30 min

ENG, ITA

Jess, trentenne spumeggiante, deve fare i conti con la rottura di una lunga relazione sentimentale. Bisognosa di un posto dove vivere, trova una stanza in un loft già abitato da tre ragazzi.

A modern look at friendship and romance, as five friends attempt to find their places in the world, while begrudgingly accepting the responsibilities of adulthood - with hilarious results.

STAGIONE COMPLETA BOX-SET



VICTORIA

ITV Global Entertainment Ltd

60 min

ENG, ITA

La Regina Vittoria deve bilanciare il suo ruolo con gli obblighi verso il marito ed i figli, nello scenario delle relazioni internazionali e delle tragedie che colpiscono la famiglia reale.

Queen Victoria, a 19th century heroine for our times. Series Two sees the impulsive young queen face the very modern challenge of balancing a growing family with her husband and her work.

THE OPEN CHAMPIONSHIPS

IMG

52 min

ENG

The Open Championship, o semplicemente The Open, è una competizione golfistica tra le più importanti al mondo, nonché il più antico tra i quattro tornei Major esistenti.

The US Open is the fourth and final Grand Slam tournament, continuing to attract the world's best players from all corners of the globe.



Musica

Music

Su selezionati voli di Medio Raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i brani dei vincitori del concorso 'Fai volare la tua musica' realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the winner tracks of the contest 'Make your music fly', realized by Alitalia, Siae and Rockol.



RENATO CARUSO

Caruso nasce a Milano nel 1982. Lavora per cinque anni nell'accademia musicale di Ron e si è esibito con lui, Fabio Concato, Dik Dik. Ha scritto oltre 300 brani e in qualità di compositore e arrangiatore ha realizzato circa 20 dischi.

Caruso was born in Milano in 1982. He worked for five years as a teacher at Ron's music academy. He performed alongside Ron, Fabio Concato, the Dik Dik. He authored more than 300 tracks and released about 20 records as a composer and an arranger.



FABIO CAPELLI

Sassofonista, tastierista, compositore. Dopo i live in Italia va a Londra e poi a Parigi dove realizza varie collaborazioni. Nel 2014 a Ibiza registra show di MTV per Ed Sheeran, Rudimental, Libertines. Tra il 2017 e il 2019 firma colonne sonore.

Saxophonist, keyboardist, composer. After focusing on his live activity in Italy for a long while, he finally traveled to London and Paris where collaborations with many artists. In 2014 he took part to MTV shows with Ed Sheeran, Rudimental, Libertines and between 2017 and 2019 he worked on original soundtracks.



LARRY MANTECA

Nel 2012 inizia a pubblicare su Youtube finte colonne sonore strumentali in stile anni '70. Nel 2013 produce l'Ep *Zombie Mandingo*. Nel 2014 esce l'Ep *Deep cut*. Nel 2015 *Mutant virgins from pluto* e nel 2017 l'album *Emanuelle goes to Hollywood*.

In 2012 he started publishing Seventies inspired fake instrumental soundtracks on Youtube. In 2013 he produced the *Zombie Mandingo* EP. In 2014 the *Deep cut* EP was released. In 2015 and 2017 he published *Mutant virgins from Pluto* and *Emanuelle goes to Hollywood*.



SMOKELAB

Ensamble formata da Mariano Dimonte, Riccardo Gibertini, Heggy Vezzano, Marco Zaghi. L'idea nasce nel 2013 quando Mariano che ha sempre avuto un'idea ampia di condivisione della musica decide di affiancarsi a musicisti che potessero esprimere la propria arte.

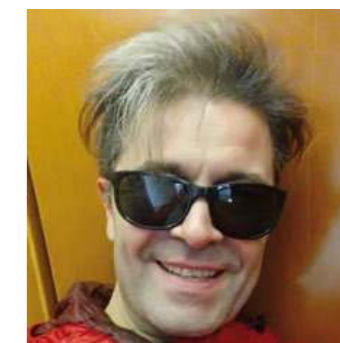
Smokelab are a combo formed by Mariano Dimonte, Riccardo Gibertini, Heggy Vezzano, Marco Zaghi: they operate as a true team with Dimonte also covering the spokesman role since 2013, when Mariano could finally implement his ever wide music concept thanks to musicians especially focused on expressing their own art.



LINO MUOIO

Nel 2000 fa parte dei Blue Stuff. Dal 2005 suona strumenti come lap steel, ukulele, banjo e mandolino. Nel 2008 esce *Blues on me* e nel 2012 *Mandolin Blues*. Nel 2016 *Mandolin Blues-The Piano Sessions*. Nel 2017 lavora a *Mandolin Blues-The Acoustic Sessions*.

In 2000 he joined the Blue Stuff and since 2005 he's been playing such additional instruments as lap steel, ukulele, banjo and mandolin. *Blues on me* was his first record in 2008, followed by *Mandolin blues* in 2012. This latter work continues to be developed and evolved in *Mandolin blues - the piano sessions* and in *Mandolin blues - The acoustic sessions*.



SIMONLUKA

Inizia la carriera a metà anni '80 come DJ. Nel 2008 pubblica *Papy Boys-The night is dark*, nel 2011 *Simonluka, Voices in Chill* e *Papy Boys-Buddax*. Nel 2013 *Vacanze da star* e *Vita di una modella*. Nel 2017 *Gattika, Gloria nelle tenebre* e *Salto nel tempo*. Nel 2019 *È finita*.

He started his music career in the mid-80s as a DJ. In 2008 he released *Papy Boys-The night is dark*, in 2011 *Simonluka, Voices in Chill* and *Papy Boys-Buddax*. In 2013 *Vacanze da star* and *Vita di una modella* were released. In 2017 *Gattika, Gloria nelle tenebre* and *Salto nel tempo* were released. In 2019 *È finita* was released.

Tutta la programmazione

All programming

Azione-Thriller

Action - Thriller



ALITA: BATTLE ANGEL
Alita: Angelo della battaglia
di Robert Rodriguez
USA 2019 - 121 min
ENG, ITA, GER, LSPA

ACQUAMAN
di James Wan
USA 2019 - 143 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

CAPTAIN MARVEL
di Anna Boden, Ryan Fleck
USA 2019 - 124 min
ENG, ITA, FRE, JPN

US
di Jordan Peele
USA 2019 - 116 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

FANTASTIC BEATS: THE CRIMES OF GRINDELWALD
Animali fantastici. I crimini di Grindelwald
di David Yates
USA 2018 - 134 min
ENG, ITA, GER, KOR

FANTASTIC BEATS AND WHERE TO FIND THEM
Animali fantastici e dove trovarli
di David Yates
USA 2016 - 133 min
ENG, ITA, FRE, GER

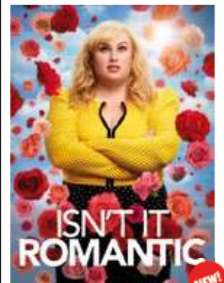
AMERICAN SNIPER
di Clint Eastwood
USA 2014 - 132 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

GONE GIRL
L'amore bugiardo
di David Fincher
USA 2014 - 149 min
ENG, ITA, GER, KOR

INTERSTELLAR
di Christopher Nolan
USA 2014 - 169 min
ENG, ITA, JPN, KOR

Commedia

Comedy



ISN'T IT ROMANTIC
di Todd Strauss-Schulson
USA 2019 - 88 min
ENG, ITA, GER, KOR

MARRY POPPINS RETURNS
di Rob Marshall
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

THE FAVOURITE
La favorita
di Yorgos Lanthimos
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, FRE, JPN

ME AND EARL AND THE DYING GIRL
Quel fantastico peggior anno della mia vita
di Alfonso Gomez-Rejon
USA 2015 - 100 min
ENG, ITA, KOR, JPN

THE INTERN
Lo stagista inaspettato
di Nancy Meyers
USA 2015 - 121 min
ENG, ITA, JPN, BRAZ

VACATION
Come ti rovino le vacanze
di John Francis Daley, Jonathan Goldstein
USA 2015 - 99 min
ENG, ITA, FRE, JPN

500 DAYS OF SUMMER
500 giorni insieme
di Marc Webb
USA 2009 - 95 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

BIRDMAN
L'incredibile virtù dell'ignoranza
di Alejandro González Iñárritu
USA 2014 - 119 min
ENG, ITA, LSPA, JPN

Film italiani

Italian Movies



10 GIORNI SENZA MAMMA
When mom is away
di Alessandro Genovesi
Italy 2019 - 94 min
ITA WHIT ENG SUBS

DOMANI È UN ALTRO GIORNO
di Simone Spada
Italy 2019 - 100 min
ITA WHIT ENG SUBS

NON CI RESTA CHE IL CRIMINE
di Massimiliano Bruno
Italy 2019 - 102 min
ITA WHIT ENG SUBS

MOMENTI DI TRASCURABILE FELICITÀ
di Paolo Virzì
Italy 2019 - 93 min
ITA WHIT ENG SUBS

RIDE
Laughing
di Valerio Mastandrea
Italy 2018 - 95 min
ITA WHIT ENG SUBS

NOTTE MAGICHE
Magical nights
di Paolo Virzì
Italy 2018 - 125 min
ITA

EUFORIA
Euphoria
di Valeria Golino
Italy 2018 - 115 min
ITA

TI PRESENTO SOFIA
Let me introduce you Sofia
di Guido Chiesa
Italy 2018 - 98 min
ITA



AMICI COME PRIMA
di Christian De Sica, Brando De Sica
Italy 2018 - 85 min
ITA

SE SON ROSE
di Leonardo Pieraccioni
Italy 2018 - 90 min
ITA

LA RAGAZZA NELLA NEBBIA
The Girl in The Fog
di Donato Carrisi
Italy 2017 - 128 min
ITA WITH ENG SUBS

PERFETTI SCONOSCIUTI
Perfect Strangers
di Paolo Genovese
Italy 2016 - 97 min
ITA WITH ENG SUBS

THE PLACE
di Paolo Genovese
Italy 2015 - 105 min
ITA WITH ENG SUBS

TUTTA COLPA DI FREUD
Blame Freud
di Paolo Genovese
Italy 2014 - 120 min
ITA WITH ENG SUBS

ROMANZO DI UNA STRAGE
Piazza Fontana: The Italian Conspiracy
di Marco Tullio Giordana
Italy 2012 - 129 min
ITA WITH ENG SUBS

CASOMAI
If by chance
di Alessandro D'Alatri
Italy 2002 - 114 min
ITA

Film dal mondo

World Movies



SHANTET HAMAZA
di Akram Farook
Egypt 2019 - 121 min
ARA WITH ENG SUBS

EXTREME JOB
di Lee Byeong-heon
Jorea 2019 - 111 min
KOR WITH ENG SUBS

STOLEN IDENTITY
di Hideo Nakata
Japan 2018 - 118 min
JPN WITH ENG SUBS

CODE BLUE: THE MOVIE
di Kareem Al Shinawi
Korea 2018 - 121 min
KOR WITH ENG SUBS

KARWAAN
di Akarsh Khurana
India 2018 - 105 min
HIN WITH ENG SUBS

ANA E VITÓRIA
di Matheus Souza
Brazil 2018 - 116 min
BRAZ WITH ENG SUBS

BELMONTE
di Federico Veiroj
Mexico 2018 - 75 min
MEX WITH ENG SUBS

RAMPANT
di Kareem Al Shinawi
Korea 2018 - 121 min
KOR WITH ENG SUBS

EYAR NARI
di Kim Sung-hoon
India 2018 - 131 min
HIN WITH ENG SUBS

SE BUSCA NOVIO PARA MI MUJER (LOOKING FOR A BOYFRIEND... FOR MY WIFE)
di Diego Rougier
Chile 2017 - 99 min
LSPA WITH ENG SUBS

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

Drammatico

Drama



THE AFTERMATH
di James Kent
USA 2019 - 108 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE MULE
di Clint Eastwood
USA 2018 - 116 min
ENG, ITA, JPN, KOR

A STAR IS BORN
di Bradley Cooper
USA 2018 - 136 min
ENG, ITA, FRE, LSPA

CREED II
di Steven Caple Jr
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, BRAZ, KOR

THE HATE U GIVE
Il coraggio della verità
di George Tillman Jr
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

WIDOWS
Widows: Eredità criminale
di Steve McQueen
USA 2018 - 129 min
ENG, ITA, JPN, LSPA

MOONLIGHT
Moonlight - Tre storie di una vita
di Barry Jenkins
USA 2016 - 111 min
ENG, ITA, GER, LSPA

FAR FROM THE MADDING CROWD
di Thomas Vinterberg
USA 2015 - 119 min
ENG, ITA, BRAZ, FRE

THE TOWN
di Ben Affleck
USA 2010 - 125 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



CRAZY HEART
di Scott Cooper
USA 2010 - 112 min
ENG, ITA, GER, JPN

AUSTRALIA
di Baz Luhrmann
USA 2008 - 165 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

IN HER SHOES
Se fosse lei
di Curtis Hanson
USA 2005 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

WALK THE LINE
Quando l'amore brucia l'anima
di James Mangold
USA 2005 - 126 min
ENG, ITA, FRE, GER

CREED
di Ryan Coogler
USA 2005 - 133 min
ENG, ITA, FRE, KOR

BEFOR SUNSET
Prima del tramonto
di Richard Linklater
USA 2004 - 80 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE BODYGUARD
Guardia del corpo
di Mick Jackson
USA 1992 - 129 min
ENG, ITA, FRE, KOR

Bambini

Kids



DUMBO 2019
di Tim Burton
USA 2019 - 112 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

THE LEGO MOVIE 2 THE SECOND PART
di Mike Mitchell
USA 2019 - 120 min
ENG, ITA, GER, KOR

MARRY POPPINS
di Robert Stevenson
USA 1964 - 139 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

THE LEGO MOVIE
di Phil Lord, Christopher Miller
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

ROBOTS
di Chris Wedge, Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

THE LION KING
Il re leone
di Roger Allers, Rob Minkoff
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN

STORKS
di Nicholas Stoller, Doug Sweetland
USA 2016 - 87 min
ENG, ITA, JPN, FRE

THE BOOK OF LIFE
Il libro della vita
di Jorge R. Gutierrez
USA 2014 - 95 min
ENG, ITA, GER, BRAZ

Programmi TV

Tv Programs



MUPPET BABIES
Baby
Buena Vista
30 min
ENG, ITA

DORA THE EXPLORER
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

PAW PATROL
Baby
Viacom International Media Networks
30 min
ENG, ITA

HUNTER STREET
Teen
Viacom
30 min
ENG, ITA

100 THINGS TO DO BEFORE HIGH SCHOOL
Viacom
30 min
ENG, ITA

THE ADVENTURE OF KID DANGER
Teen
Viacom
30 min
ENG, ITA

MY LITTLE PONY FRIENDSHIP IS MAGIC
Young
Discovery
30 min
ENG, ITA



THE OPEN CHAMPIONSHIPS
Sport
IMG
52 min
ENG

FREE SOLO
Sport
FNG
100 min
ENG

IN VIAGGIO CON DANTE
Travel
11 min
ITA

NEW GIRL
Comedy
Twentieth Century Fox
60 min
ENG, ITA

VICTORIA
Thriller
ITV Global Entertainment Ltd
60 min
ENG, ITA

DOLCEMENTE
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

I PANINI LI FA MAX
Lifestyle
Gambero Rosso
25 min
ITA

ROLLING STONE
Lifestyle
ENG

Architecture TOURS

Stefano Boeri



L'ARCHITETTO
Stefano Boeri è un architetto e urbanista italiano, tra i suoi progetti anche il Bosco Verticale di Milano. Dal 2018 è Presidente della Triennale di Milano.

Italian architect and urban planner Stefano Boeri has been Chairman of the Triennale di Milano since 2018. His works include the Vertical Forest.



THE WORLD'S SQUARE

Sometimes History happens to persist on a certain place. This is the case of Skanderberg square, in Tirana, where over the last few centuries the world geopolitics has taken shape: in the marbles of the National Bank from the fascist era, in the arcades of the Opera Theater taking inspiration from the Soviet style, in the Clock Tower rebuilt in the 70s and featuring now a Chinese clock, in the Turkish Mosque, in the National Historical Museum, in the new Orthodox Cathedral and in the recent paving project designed by Belgian 51N4E studio with materials from Balkan and Greek countries.

Today the square has become a large stone "glade" in the heart of Albania, free Nation between the Mediterranean and the East. A historical, political and cultural patchwork, that maybe more than any other place recounts the transition of a country that – after having explored all the various possible regimes and having experienced the civil war and a period of unbridled individualism – has set its eyes on the future.

La piazza del mondo. Capita, a volte, che la Storia si accanisca su un luogo. È successo in Piazza Skanderberg, a Tirana, dove nei secoli scorsi ha preso forma la geopolitica planetaria: nei marmi della Banca Nazionale del periodo fascista, nei colonnati del Teatro dell'Opera di ispirazione sovietica, nella Torre dell'Orologio

ricostruita negli anni '70 dai cinesi. E ancora nella moschea turca, nel Museo Storico Nazionale e nella nuova Cattedrale Ortodossa, fino alla recente pavimentazione progettata dallo studio belga 51N4E con materiali dei paesi balcanici e greci.

Oggi la piazza è diventata una grande radura di pietra nel cuore dell'Albania, libera Nazione a cavallo tra il Mediterraneo e l'Oriente.

Un mosaico storico, politico e culturale, che forse meglio di qualsiasi altro luogo raccon-

ta la transizione di un Paese che – dopo aver esplorato tutte le possibilità di regimi e un periodo di guerra civile e individualismo sfrenato – si apre al futuro.



SHOP LIKE NEVER BEFORE



22% FULL VAT EXEMPTION

GET TOP DEALS ON THE BEST ITALIAN
AND INTERNATIONAL FASHION BRANDS.
ONLY AT FIUMICINO AIRPORT.

www.adr.it/tax-free-mall

International Boarding Area E. Non EU destinations.

ADR Aeroporti
di Roma



Da oltre 80 anni operiamo con successo nel settore dell'energia.

Abbiamo scelto di guardare al futuro, intraprendendo un percorso evolutivo che ha portato a riposizionarci dal settore Oil al settore Green Energy. Oggi siamo il primo Gruppo in Italia e tra i principali in Europa nella produzione di energia elettrica da fonte eolica, con una presenza di rilievo anche nell'idroelettrico, nel fotovoltaico e nel termoelettrico a basso impatto ambientale.

